

2014

TXOSTENA MEMORIA REPORT
Pasaia Portua Puerto de Pasaia Port of Pasaia



PASAIA

Portua Puerto Port



Pasaia Portua
Puerto de Pasaia

Pasaia Portuko Agintaritza
Autoridad Portuaria de Pasaia



Pasaiaiko Portua Puerto de Pasaia

Pasaiaiko Portuko Agintaritza
Autoridad Portuaria de Pasaia



Pasaiaiko Portuko Agintaritza
Autoridad Portuaria de Pasaia

Portugunea, z/g.
Recinto Portuario, s/n

20110 PASAIA

Tel.: 943 351 844

Faxa.: 943 352 580 / 943 351 232

E-maila: app@pasaiaport.eus

www.pasaiaport.eus

1	SARRERA	
	INTRODUCCIÓN	
	INTRODUCTION	
	Lehendakariaren iruzkina	10
	Comentario del Presidente	
	Commentary of the President	
	Pasaia Portuko Agintaritza	12
	Autoridad Portuaria de Pasaia	
	Composición del Consejo de Administración	
	Portuko Zuzendariaren iruzkina	14
	Comentario del Director del Puerto	
	Commentary of the Director of the Port	
	1.2. Balance de situación a 31/12/2014 (Provisional)	16
	1.3. Cuenta de Perdidas y Ganancias a 31/12/2014 (Provisional)	18
	1.4. Estado de flujos de efectivo a 31 de diciembre de 2014 (Provisional)	20
	1.4. Estado de cambios en el patrimonio neto correspondiente al ejercicio terminado el 31-12-2014	22
	1.5. Resultado de Explotación, Inmovilizado Neto, Tráfico Portuario, Plantilla Media. En miles de euros constantes	23
	1.6. Resultado de Explotación, Inmovilizado Neto, Rentabilidad. En miles de euros	23
	1.7. Resultado de Explotación, Inmovilizado Neto, Rentabilidad. Variaciones (%)	24
	1.8. Serie histórica consolidada de ratios de gestión (%)	24
	1.9. Serie histórica consolidada de ratios de gestión (%)	24
	G.1. Itsasontzien batez besteko egonaldia (ordutan)	25
	Horas de estancia media de los barcos	
	Ship's stay average (hours)	
	G.2. Langileen batez besteko kopuruak	25
	Plantilla media	
	Staff average	
2	PORTUAREN EZAUGARRI TEKNIKOAK	
	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PUERTO	
	TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE PORT	
	2.1. Condiciones generales	28
	General conditions	
	2.1.1. Situación	28
	Location	
	2.1.2. Régimen de vientos	28
	Wind conditions	
	2.1.3. Régimen de temporales en aguas profundas o temporales teóricos	28
	Storm conditions in deep water or theoretical storm characteristics	
	2.1.4. Mareas	28
	Tides	
	2.1.5. Entrada	28
	Harbour entrance	
	2.1.5.1. Canal de entrada	28
	Entrance channel	
	2.1.5.2. Boca de entrada	28
	Entrance mouth	
	2.1.5.3. Utilización de remolcadores	29
	Tugboats of utilization for entering and leaving	
	2.1.5.4. Mayor buque entrado en el último año	30
	Biggest ship called during the last year	
	2.1.6. Superficies de flotación	30
	Water areas	
	2.1.6.1. Zona 1	30
	Zone 1	
	2.1.6.1. Zona 2	30
	Zone 2	
	2.2. Instalaciones al servicio del comercio marítimo	31
	Commercial and shipping facilities	
	2.2.1. Muelles y atraques	31
	Quays and berths	
	2.2.1.1. Clasificación por dársenas	31
	Classifications by basin	
	2.2.1.2. Clasificación por empleos y calados	33
	Classification by uses and draught	
	2.2.2. Superficie terrestre y áreas de depósito (m²)	34
	Land area and storage area facilities	
	2.2.3. Almacenes frigoríficos y fábricas de hielo	34
	Cold storage and ice factories	
	2.2.4. Estaciones marítimas	35
	Passenger Terminals	
	2.2.5. Instalaciones pesqueras	35
	Fishing installations	
	2.2.6. Edificaciones e instalaciones de uso público	35
	Building and installations for public facilities	
	2.2.7. Diques de abrigo	35
	Breakwater	
	2.2.8. Plano esquemático de faros y balizamientos	36
	Schematic map of lighthouses and beacons	

2.2.9. Relación de faros y balizas	38
Lighthouses and beacons list	
2.2.9.1. Semáforo de entrada	38
Entrance semaphore	
2.2.9.2. Señales Marítimas dependientes o gestionadas por la Autoridad Portuaria en la provincia	39
Maritime signs dependent or managed by the Port Authority in the province	
2.3. Servicios indirectos (Técnicos-Náuticos)	39
Supplementary services (technical-nautical)	
2.3.1. Remolque de buques	39
Tugboats services	
2.3.2. Amarre y desamarre de buques	39
Mooring and unmooring services	
2.3.3. Practicaje de buques	39
Pilotage services	
2.4. Instalaciones para buques	39
Ship facilities	
2.4.1. Diques	39
Docks	
2.4.1.1. Diques secos	39
Dry docks	
2.4.1.2. Diques flotantes	39
Floating docks	
2.4.2. Varaderos	40
Slipways	
2.4.3. Astilleros	40
Shipyards	
2.4.4. Servicio de suministro a buques	41
Ship supply facilities	
2.5. Medios mecánicos de tierra	42
Dockside cargo handling equipment	
2.5.1. Grúas	42
Cranes	
2.5.1.1. Grúas de muelle	42
Dockside cranes	
2.5.1.2. Grúas automóbiles	42
Mobile cranes	
2.5.1.3. Número de grúas. Resumen	43
Number of cranes Summary	
2.5.2. Instalaciones especiales de carga y descarga	43
Special loading and unloading facilities	
2.5.3. Material móvil ferroviario	43
Railway rolling stock	
2.5.4. Material auxiliar de carga, descarga y transporte	44
Auxiliary cargo handling and transport equipment	
2.5.5. Otro material auxiliar	47
Other auxiliary equipment	
2.6. Material flotante	48
Floating equipment	
2.6.1. Dragas	48
Dredgers	
2.6.2. Remolcadores	48
Tugboats	
2.6.3. Gánguiles, gabarras y barcasas	48
Hoppers, lighters and barges	
2.6.4. Grúas flotantes	48
Floating cranes	
2.6.5. Otros medios flotantes auxiliares del servicio	48
Other auxiliary equipment	
2.7. Accesos terrestres y comunicaciones	49
Communications	
2.7.1. Accesos terrestres y comunicaciones interiores	49
Road access and inner communications	
2.7.1.1. Carreteras	49
Roads	
2.7.1.2. Ferrocarriles	49
Railways	
2.7.2. Plano de comunicaciones internas	50
Inner communications map	
2.7.3. Plano de accesos terrestres	50
Land approaches map	
2.8. Breve descripción de instalaciones para tráficos específicos	52
Brief description of special harbour installations traffic	
3 PARTIKULARREI BAIMENDUTAKO LANAK EDO JARDUERAK	
OBRAS Y ACTIVIDADES AUTORIZADAS A PARTICULARES	
WORKS AND ACTIVITIES AUTHORIZED TO PRIVATE ORGANIZATIONS	
3.1. Autorizadas antes de empezar el año 2014 y que están vigentes	56
Authorized before 2014 and still in operative	
3.2. Autorizadas en el año 2014	57
Authorized in 2014	

4 TRAFIKO ESTATISTIKAK ESTADÍSTICAS DE TRÁFICO TRAFFIC STATISTICS

4.1. Tráfico de pasaje	60
Passenger traffic	
4.1.1. Pasajeros	60
Passengers	
4.1.1.1. Pasajeros (número)	60
Passengers (number)	
4.1.1.2. Pasajeros de línea regular, número. Puertos de origen y destino	60
Passengers of regular shipping lines, number. Ports of origin and destination	
4.1.2. Vehículos en régimen de pasaje. Número de unidades	61
Vehicles with passengers. Number of vehicles	
4.2. Buques	62
Vessels	
4.2.1. Buques mercantes	62
Merchant ships	
4.2.1.1. Distribución por tonelaje	62
Distribution by tonnage	
4.2.1.2. Distribución por bandera	62
Distribution by flag	
4.2.1.3. Distribución por tipos de buques	63
Distribution by types of vessels	
4.2.2. Buques de guerra	63
Warships	
4.2.3. Embarcaciones de pesca fresca	63
Fishing fresh ships	
4.2.4. Embarcaciones de recreo	63
Pleasure boats	
4.2.5. Buques entrados para desguace	64
Ships entered for breaking up	
4.2.6. Otras embarcaciones	64
Other ships	
4.3. Mercancías, toneladas	65
Goods, tons	
4.3.1. Movidas por muelles y atraques del servicio	65
Handled at port authority quays and berths	
4.3.2. Movidas por muelles y atraques de particulares	68
Handled at private quays and berths	
4.3.3. Embarcadas y desembarcadas en el año	68
Loaded and unloaded during the year	
4.3.4. Total mercancías por países de origen y destino	71
Total goods by nationality of ports of origin and destination	
4.3.5. Mercancías transbordadas	72
Transhipped goods	
4.3.6. Tráfico roll-on/roll-off	72
Roll-on/roll-off traffic	
4.3.6.1. Resumen del tráfico roll-on/roll-off	72
Resumen del tráfico roll-on/roll-off	
4.3.6.2. Unidades de transporte intermodal (UTI) roll-on/roll-off	74
Units of intermodal transport roll-on/roll-off	
4.3.6.3. Unidades de vehículos en régimen de mercancía	74
Units of vehicles considered like good	
4.3.7. Clasificación de mercancías	75
Classification of good	
4.3.7.1. Clasificación según su naturaleza	75
Classification by nature	
4.3.7.2.A. Clasificación según su naturaleza y presentación	77
Classification by nature and packaging	
4.3.7.2.B. Clasificación según su naturaleza y presentación (continuación)	79
Classification by nature and packaging (continuation)	
4.3.7.3. Clasificación de mercancía en tránsito según su naturaleza	80
Classification of goods in transit by nature	
4.3.7.4.A. Clasificación según su naturaleza y presentación	82
Classification by nature and packaging	
4.3.7.4.B. Clasificación de mercancías en tránsito según su naturaleza (continuación)	84
Classification of goods in transit by nature (continuation)	
4.4. Tráfico interior, toneladas	86
Local traffic, tons	
4.5. Avituallamientos	86
Supplies	
4.6. Pesca capturada	87
Fish captures	
4.7. Tráfico de contenedores	87
Container traffic	
4.7.1. Contenedores de 20 pies	87
20 feet containers	
4.7.2. Contenedores mayores de 20 pies	88
Containers over 20 feet	
4.7.3. Total contenedores de 20 pies o mayores	88
Total containers equal and over 20 feet	
4.7.4. Contenedores de 20 pies o mayores en tránsito	89
Containers equal and over 20 feet in transit	

4.7.5. Total contenedores equivalentes a 20 pies (teus)	89
Total equivalent 20 feet containers (teus)	
4.7.6. Contenedores equivalentes a 20 pies (teus) en tránsito	90
Equivalent 20 feet containers (teus) in transit	
4.7.7. Mercancías transportadas en contenedores clasificadas según su naturaleza, toneladas	91
Containerised goods classified by nature, tons	
4.8. Resumen general del tráfico marítimo	92
General summary of maritime traffic	
4.8.1. Cuadro general número 1	92
General chart number 1	
4.8.2. Cuadro general número 2 (incluido tráfico interior, avituallamiento y pesca fresca)	93
General chart number 2 (local traffic, supplies and fresh fish, include)	
4.8.3. Cuadro general número 3	93
General chart number 3	
4.9. Tráfico terrestre	93
Hinterland traffic	
4.9.1. Tráfico ferroviario	94
Railway traffic	
4.9.2. Tráfico T.I.R. y terrestre general	94
T.I.R. Traffic	
4.10. Gráficos	95
Diagrams	
5 PORTUAREN ERABILERA	
UTILIZACIÓN DEL PUERTO	
PORT UTILIZATION	
5.1. Utilización de muelles	98
Quays utilization	
5.2. Dársenas	99
Basins	
5.3. Amarres de punta	99
Pointed mooring	
5.4. Atraques	99
Berths	
5.5. Ocupación de superficies	99
Area utilization	
5.6. Medios mecánicos de tierra	100
Mechanical shore equipment	
5.6.1. Grúas	100
Craners	
5.6.2. Instalaciones especiales	100
Special installations	
5.7. Carretillas	100
Wheelbarrow	
5.8. Cintas transportadoras	100
Conveyor belt	
5.9. Palas cargadoras	101
Docker shovels	
5.10. Tracción y maniobra	101
Drive and maneuver	
5.11. Vagones	101
Wagons	
5.12. Camiones	101
Trucks	
5.13. Básculas	101
Weighbridges	
5.14. Grúas flotantes	101
Floating cranes	
5.15. Remolcadores	101
Tugboats	
5.16. Varaderos	101
Slipways	
5.17. Descripción de terminales y muelles operativos	101
Description of terminals and operative quays	
6 LANAK	
OBRAS	
WORKS	
6.1. Obras y otras inversiones en ejecución o terminadas en el año 2014	104
Works and other investments in progress or completed in 2014	
7 ITSAS LINEA ERREGULARRAK	
LÍNEAS MARÍTIMAS REGULARES	
REGULAR SHIPPING LINES	
7.1. Líneas regulares marítimas	108
Regular shipping lines	
8 ENPRESA ZAMAKETARI ETA KONTSIGNATARIOAK	
EMPRESAS ESTIBADORAS Y CONSIGNATARIAS	
AGENTS AND STEVEDORING COMPANIES	
8.1. Empresas estibadoras y consignatarias	112
Agents and stevedoring companies	

2014

TXOSTENA MEMORIA REPORT
Pasaia Portua Puerto de Pasaia Port of Pasaia



sarrera
introducción
introduction



1. Presidentearen Idatzia 2014 ko Memoriarako

2014an hasi da suspertzen Pasaiaiko portuko trafikoa, bere espezializazioa diren siderurgiar eta automozioari esker.

Urte berean hartu da azken urteotako erabaki estrategikorik garrantzitsuenetako bat ere: kanpoko portua eraikitzeak asmoa zuen Azpiegituren Plan Gidaria bazterteaz.

Izan ere, ekonomiako, gizarteko eta Administrazio bakoitzeko eragile askoren arteko gogoeta-prozesu prospektiboan ikusi denez, batetik, jadanik ez dago portu berria eraikitzeak ekimena eragin zuen egoerarik; eta, bestetik, egungo portua gai da hinterlandeko eskaria asetzeko.

Portuak bete-betean jardun dezan eta bere funtzioa bete dezan, azpiegiturak egokitu behar dira, zerbitzuak trafiko berrietara moldatu, haiek eskuratzeko lan komertziala egin eta, batez ere, portuko jarduna hiri-ingurunearekin bateragarri izatea bermatu.

Hiru helburu nagusi horiek garatzen dira Portuko Agintaritzaren Administrazio Kontseiluak 2015eko martxoan onartutako Plan Estrategikoan, eta urte bakoitzeko Inbertsio Planen eta Enpresa Planen bidez gauzatzen dira. Azpiegiturak eta trafikoak dira portuko negozioaren muina, eta ez du beste azalpenik behar, non eta ez den espezializazioaren eta dibertsifikazioaren arteko dilema.

Nolanahi ere, portua eta hiria elkartzen diren lekuko ingurumena eta hirigintza ere osagarritzat hartzen dira; beraz, ezinbestekoa iruditzen zait nik horiek azpimarratzea.

Pasaiaiko portuarentzat funtsezkoa da ingurune hurbilarekiko harremana. Portuko jarduna ezinbestekoa da gure hinterlandarentzat, haren bokazio industrial indartuta irten baita krisialdi ekonomikotik. Ohartzen gara, baina, gure kokapen pribilegiatua dela eta, portuko guneak aukeren iturri izan daitezkeela beste jarduera batzuentzat, bai eta hiri bat garatzeko gune ere; izan ere, hiriaren dinamismoarentzat muga dira bai orografia bai uretarantz zabaltzen uzten ez dion portu komertziala.

Portuko Agintaritza ziur dago erronka horri arrakastaz ekingo diola, eta horretarako tresnak edukitzearen berrikusi da zerbitzu-gunearen Antolamendu Plan Berezia, eta egin da ingurumen-arloko Jokabide Kodea.

Lehenengo, funtsezkoa da erakundearen arteko adostasuna. Bigarrenengo, nahitaezkoa da portuko enpresak inplikatzeko. Ea biei eusten diegun eta erakusten dugun portuaren eta hiriaren arteko bizikidetzak ez dela interes kontrajarrien arteko hala-holako konponketa bat, baizik eta garapen ekonomikoaren eta sozialaren potentzialtasun berriak ustiatzeko aukera bat.

Ricardo Peña Quintela

PASAIKOKO PORTUKO AGINTARITZAKO LEHENDAKARIA

1. Escrito del Presidente para la Memoria 2014

El año 2014 ha significado para el puerto de Pasaia el inicio de la recuperación de los tráfico de la mano de los dos sectores en los que está especializado, el siderúrgico y la automoción.

Ha sido también el año en el que se ha adoptado la decisión estratégica de más calado de los últimos años, el desistimiento de la tramitación del Plan Director de Infraestructuras que contemplaba la construcción del puerto exterior.

Esta decisión se ha adoptado tras un proceso de Reflexión Prospectiva en el que se ha contado con una amplísima participación de agentes económicos y sociales y de las Administraciones concernidas, tras constatar por una parte que no se dan ya las circunstancias que motivaron la iniciativa de construcción del nuevo puerto, y por otra parte que el puerto actual tiene capacidad para atender la demanda de su Hinterland.

Para que el puerto opere a plena capacidad y cumpla la función para la que está concebido es necesario adecuar las infraestructuras, adaptar los servicios a nuevos tráfico, realizar la acción comercial necesaria para captarlos y, sobre todo, garantizar la compatibilidad de la actividad portuaria con su entorno urbano.

Estos grandes objetivos se desarrollan en el Plan Estratégico aprobado por el Consejo de Administración de la Autoridad portuaria en el mes de marzo de 2015 y se ejecutan a través de los oportunos Planes de Inversiones y Planes de Empresa anuales. Lo relativo a infraestructuras y tráfico es asumido como el núcleo del negocio del puerto, y parece no requerir de explicación, más allá del dilema especialización - diversificación.

Sin embargo, los aspectos ambientales y la solución urbanística de la zona de contacto puerto-ciudad tienden a entenderse como elementos accesorios, y de ahí que considere imprescindible centrarme en ellos.

Para el puerto de Pasaia la convivencia con su entorno inmediato es absolutamente vital. La actividad portuaria es imprescindible para nuestro Hinterland, cuya vocación industrial ha salido fortalecida tras la crisis económica. Pero somos conscientes de que nuestra privilegiada ubicación hace que los espacios portuarios sean percibidos como un área de oportunidad para otras actividades, e incluso como un territorio que podría abrirse al desarrollo de una ciudad que ve su dinamismo constreñido por una orografía limitante y un puerto comercial que se interpone en su despliegue hacia la lámina de agua.

La Autoridad Portuaria tiene la certeza de que podrá abordar con éxito este reto, y se dota de los instrumentos necesarios para ello a través de la revisión del Plan Especial de Ordenación de la zona de servicio y la elaboración del Código de Conducta ambiental.

Para el primero es fundamental el consenso interinstitucional. Para el segundo es imprescindible la implicación de las empresas portuarias. Confiamos en conseguir y conservar ambos y demostrar que la convivencia entre el puerto y la ciudad no es un arreglo más o menos amistoso entre intereses contrapuestos sino una oportunidad para explotar nuevas potencialidades de desarrollo económico y social en beneficio del país.

Ricardo Peña Quintela

PRESIDENTE DE LA AUTORIDAD PORTUARIA DE PASAIA

1. Comment from the President for the Annual Report 2014

For the Port of Pasaia, 2014 was synonymous with an upturn in throughput thanks to increases in its two specialist areas of traffic; iron and steel products and the automotive industry.

It was also the year in which we took the most important strategic decision of the last few years, i.e. not to continue pursuing the Infrastructure Master Plan, which included building the outer port.

This decision was taken after a process of forward thinking which involved the participation of a broad base of economic and social players and the relevant authorities, and after coming to the conclusion that the circumstances that had justified building the new port were no longer valid and that the current port has sufficient capacity to cater for the demands placed on it by its hinterland.

If the port is to operate at full capacity and fulfil its purpose, infrastructure needs to be updated, services need to be adapted to cater for new traffic, sales promotion activities need to be carried out to attract new traffic and above all, port activities need to be made compatible with their urban environment.

These major objectives are developed in the Strategic Plan which was approved by the Port Authority's Board of Directors in March 2015, and are carried out through the yearly investment plans and business plans. Infrastructure and traffic are taken as the port's core business and require no further explanation, beyond the dilemma of specialisation or diversification.

However, environmental aspects and the urban planning solutions for the port-city interface tend to be seen as secondary, and therefore this is why I believe I need to concentrate on them.

It is absolutely fundamental for the Port of Pasaia to live in harmony with its surrounding environment. Port activity is essential for our hinterland and for its industry, which has gone from strength to strength in the wake of the economic crisis. Yet we aware that our privileged location means that the port is seen as an area of opportunity for other activities, or as an area that could be the gateway to the development of a city that feels its momentum is being held back by limiting terrain and a commercial port that interferes in its relations with the waterfront.

The Port Authority is sure that it will be able to successfully rise to this challenge and has given itself the tools needed to do so through the review of the Special Development Plan for the service area and the drafting of the Environmental Code of Conduct.

To achieve the first goal, consensus between the relevant institutions is imperative. To achieve the second goal, the involvement of port companies is essential. We are confident of reaching both and maintaining them and of demonstrating that coexistence between the port and the city is not simply an amicable arrangement between two parties with opposing interests but is instead an opportunity to exploit new areas for potential economic and social development which will benefit all concerned.

Ricardo Peña Quintela

PRESIDENT OF THE PASAIA PORT AUTHORITY



1. Autoridad Portuaria de Pasaia

Composición del Consejo de Administración

Portuko Agintaritzako Lehendakaria
Presidente de la Autoridad Portuaria
 President of the Port Authority

Sr. D. Ricardo Peña Quintela

Lehendakariordea eta Pasaiaiko Itsas Kapitaina
Vicepresidente y Capitán Marítimo de Pasaia
 Vice President and Harbour Master of Pasaia

Sr. D. Josu Gotzon Bilbao Cámara

Estatuko Administrazioaren Ordezkarria
Representante de la Administración del Estado
 Representative of the Administration of the State

Sr. D. Enrique Álvarez Fanjul

Estatuko Administrazioaren Ordezkarria
Representante de la Administración del Estado
 Representative of the Administration of the State

Sr. D. Jacobo Caparrós Ruipérez

Administrazioiko-kontseiluko Aholkulari Juridikoa eta
 Estatuko Administrazioaren Ordezkarria
**Asesor Jurídico del Consejo de Administración y
 Representante de la Administración del Estado**
 Legal Adviser to the Board of Directors and
 Representative of the Administration of the State

Sra. Dña. Macarena Olona Choclán

Pasaiaiko Alkatea
Alcaldesa de Pasaia
 Mayor of Pasaia

Sra. D^a Amaia Agirregabiria Alberdi

Errenteriko Udaletxeko Ordezkarria
Representante del Ayuntamiento de Errenteria
 Representative of the Town Hall in Errenteria

Sra. D^a Maite Peña López

Gipuzkoako Ganbarako Lehendakaria
Presidente de la Cámara de Gipuzkoa
 President of the Chamber of Gipuzkoa

Sr. D. Pedro Esnaola Latasa

Gipuzkoako Ganbera Ofizialaren ordezkaria
Representante de Cámara de Gipuzkoa
 Representative of Camera of Gipuzkoa

Sra. Dña. M^a Luisa Guibert Ucín



Gipuzkoako Ganbera Ofizialaren ordezkaria
Representante de Cámara de Gipuzkoa
 Representative of Camera of Gipuzkoa

Sr. D. Beñat Odriozola Iraeta

LAB Sindikatuko Ordezkarria
Representante de la Organización Sindical de L.A.B.
 Representative of the Union Organization LAB

Sr. D. José Ramón Zapirain Larraza

Euskal Autonomia Erkidegoaren ordezkari gisa
Representante de la Comunidad Autónoma del País Vasco
 Representative of the Basque Autonomous Community

Sr. D. Iñaki Errazkin Vitoria

Euskal Autonomia Erkidegoaren ordezkari gisa
Representante de la Comunidad Autónoma del País Vasco
 Representative of the Basque Autonomous Community

Sr. D. Antonio Aiz Salazar

Euskal Autonomia Erkidegoaren ordezkari gisa
Representante de la Comunidad Autónoma del País Vasco
 Representative of the Basque Autonomous Community

Sra. D^a. Miren Izaskun Iriarte Irureta

Euskal Autonomia Erkidegoaren ordezkari gisa
Representante de la Comunidad Autónoma del País Vasco
 Representative of the Basque Autonomous Community
 Hitzarekin baina botorik gabe bertaratzen dira:

Sra. D^a. Nahikari Otermin Soroa

Asisten con voz pero sin voto:
 Attendees having a voice but no vote:

Portuko Agintaritzako Zuzendaria
Director de la Autoridad Portuaria
 Director of the Port Authority

Sr. D. Gregorio Irigoyen Muñoz

Administrazio-kontseiluko Idazkaria
Secretaria del Consejo de Administración
 Secretary of Administration Council

Sra. Dña. Ana Bravo Belloso



1. Portuko zuzendariaren iruzkina

Pasaia portuaren kokapena dela eta –N-I errepidearen eta Madril-lun trenbidearen artean, eta Frantziako mugatik 12 km eskasera– nodo estrategikoa da trafiko potentzial handi bati erantzuteko, bere hinterlandaren trafikoari ez ezik; izan ere, bertatik igaro behar dute Europaren eta Iberiar penintsularen artean lehorrez doazen merkantzia askok.

Oiartzun ibaiaren bokalean dagoen Pasaia portua badia babes batean dago, eta kanpoko olatuak eta haizea edonolakoak izanik ere gauzatzen dira portuko lanak, Ulia eta Jaizkibel mendiek babesten baitute, eta ekaitzik gaiztoenak ere ez diote eragiten portuko jardunari.

Portuko moilak aproposak dira merkantzia manipulatzeko, moila nagusietan 10 metroko sakonera dago, biltegiak modernoak dira –gehienek 10 urte baino gutxiago dituzte, moiletatik hurbil daude eta etekina atera ahal izateko hornituta daude–, eta kargako enpresen eta langileen baliabideak eta profesionaltasuna egokiak dira; horri guztiari esker, portuko lanen etekina hobea da beste portuen batez bestekoa baino.

2012ra arte, portuaren lehentasuna izan da kanpoko dartsena bat eraikitzea. Izan ere, 2002 eta 2008 artean bost milioi tonatik gorako trafikoak egon zen, eta aurreikuspenek zalantzan jartzen zuten portuak erantzun ahal izango ote zien zerbitzatzen dituen enpresen beharrei. Ondorengo krisialdi ekonomikoak gogotik eragin dio portuari, eta itxi egin da portuak zerbitzatzen zuen enpresa handienetakoren bat, bai eta Iberdrolaren Zentral Termikoa ere. Krisialdi ekonomiko horren eta epe ertaineko aurreikuspenen ondorioz, portu berria eraikitzen hasteko lanak 2014an eten eta egungo portua indartzearen alde egin du Portuko Agintaritzak: gune bakoitzaren balioa azpimarratu, departamentu komertzial bat sustatu trafiko berriak eskuratzeko –gurutzaontziak nahiz edukiontziak–, eta egungo trafikoak areagotu dira, hornitzeko edo merkaturatzeko gure portua erabiltzen duten enpresa guztiekiko harreman zuzenean.

2014an asko suspertu da portua: trafikoak % 18,5 handitu da, eta 3.503.184 Tm-koa izan da guztira. % 10etik gora igo dira portuko bost merkantzia-multzo nagusiak: produktu siderurgikoak, txatarra, automobilak, ongariak eta zerealak (azken hori iaz baino % 50etik gora gehiago).

Portuko merkantzia garrantzitsuak ez dira askorik jaitsi, baina murriztu egin dira paperaren, egurraren, eta petrolio- eta egur-kokearen trafikoak.

2014ko merkantzien jatorri nagusiak Errusia, Herbehereak eta Alemania izan dira. Helmuga nagusien artean Erresuma Batua eta Belgika daude; izan ere, portuko inportazioak nahiz esportazioak Europaren iparraldearekin egiten dira batik bat, baina azken aldiaren esanguratsua hasi da izaten Afrikaren iparraldearekiko trafikoak ere, eta Aljeria da portuko merkantzien hirugarren helmuga-herrialdea, batez ere produktu siderurgikoen esportazioarengatik.

Arrantzari dagokionez 22 milioi kilo gainditu dira, iaz baino gehixeago, nahiz eta lonja berria obratan dagoen eta 2014an salmentarako egon den gunea behin betiko lekuan dagoenean izango denaren erdia izan den.

Etorkizunari begira, badirudi 2014an hasitako susperraldiari eutsiko zaiola, eta positiboak dira bai egungo trafikoaren aurreikuspenak bai Portuko Agintaritzak eskuratu nahi dituen trafiko berrien aurreikuspenak ere. Portuko Agintaritza lanean ari da egungo trafikoak areagotzeko, eta 2012ko amaieran Zentral Termikoa behin betiko itxi zela-eta libre geratutako guneak aprobetxatuz, gune bat eskaini nahi zaio edukiontzien trafikoari 2015etik aurrera. Madril-lun korridorean duen kokapen estrategikoaz baliatuz, gaur egun muga zeharkatzen duten trafikoak eskuratu nahi ditu Portuko Agintaritzak, itsasoz joan daitezen; horregatik, 2014ko ahalegin nagusiak izan dira lan komertziala indartzea eta Gipuzkoatik datorren eta Gipuzkoara doan trafikoari erantzutea, batez ere edukiontziak, garai batean portua saturatu eta ezinezkoa baitzen.

Inbertsiorik handiena arrain-lonja izan da: 2013an amaitu zen obren lehenbiziko fasea, eta bere instalazioak modernoak izango dira, hirian integratuak, eta haien bidez indartuko da hainbeste lanpostu sortzen dituen trafikoak, urtez urte handituz joan baita, sartuta egon garen krisia gorabehera.

Gregorio Irigoyen Muñoz

PASAIKO PORTUKO AGINTARITZAKO ZUZENDARIA

1. Comentario del Director del Puerto

La ubicación del Puerto de Pasaia, rodeado por la carretera N-I y el ferrocarril Madrid - Irún, y situado a escasos 12 Km. de la frontera con Francia, hace de este puerto un nodo estratégico para atender un importante tráfico potencial, además del que corresponde a su "hinterland" natural, por tratarse de un punto de paso obligado de una parte importante de las mercancías que circulan por vía terrestre entre Europa y la Península Ibérica.

El Puerto de Pasaia, situado en la desembocadura del Río Oyartzun, ocupa una bahía especialmente protegida que hace que las operaciones portuarias de desarrollen con independencia del oleaje exterior y del viento, ya que se encuentra totalmente defendido del mismo por los montes Ulia y Jaizkibel, de forma que ni en los mayores temporales se producen afecciones a la actividad portuaria.

Los muelles de este puerto resultan adecuados para la mercancía a manipular, con un calado de 10 metros en los muelles principales y unos almacenes modernos, en su mayor parte con una antigüedad menor de 10 años, próximos a los muelles y dotados de equipamientos suficientes para la obtención de elevados rendimientos, lo que unido a los medios y profesionalidad de las empresas y personal de la estiba provocan podamos presumir que los rendimientos que se obtienen en las operaciones que se desarrollan en el puerto son superiores a la media del sistema portuario.

Hasta el año 2012 ha sido prioridad de este puerto la construcción de una dársena exterior. Esta prioridad fue motivada principalmente por los tráfico que se produjeron en el periodo comprendido entre los años 2002 y 2008, en los que se superaron los cinco millones de toneladas y donde se planteaban unas previsiones que hacían dudar de la respuesta del puerto a las necesidades de las empresas a las que atiende. La crisis económica posterior ha afectado al puerto de forma importante, habiéndose producido el cierre de alguna de las empresas más importantes a las que daba servicio el puerto, así como de la Central Térmica de Iberdrola. Esta crisis económica y las perspectivas que se perciben a medio plazo, han sido la causa por la que esta Autoridad Portuaria haya optado en 2014 por paralizar todos los trabajos encaminados al inicio de la construcción del nuevo puerto y a apostar por una potenciación del puerto actual, poniendo en valor cada uno de sus espacios e impulsando un departamento comercial que está trabajando en la captación de nuevos tráfico, desde cruceros a contenedores, además de incrementar en lo posible los tráfico actuales mediante una relación directa con todas y cada una de las empresas que utilizan nuestro puerto para su suministro o la comercialización de sus productos.

El año 2014 ha sido un ejercicio en el que el puerto ha tenido una importante recuperación, con un incremento de tráfico del 18,5% y un tráfico total de 3.503.184 Tm. Se han alcanzado incrementos superiores al 10% en los cinco grupos de mercancías más importantes del puerto, como son los productos siderúrgicos, chatarra, automóviles, abonos y cereales, este último con un incremento superior al 50% respecto al año anterior.

No se ha producido descensos importantes en ninguna de las mercancías significativas del puerto, aunque se han observado disminución de tráfico en papel, madera, coque de petróleo y maderas.

Los principales orígenes de las mercancías en 2014 han sido Rusia, Países Bajos y Alemania. Como destinos más importantes hay que destacar a Reino Unido y Bélgica, lo que indica que tanto las importaciones como las exportaciones de este Puerto se realizan principalmente con el Norte de Europa, aunque en los últimos tiempos el tráfico con el Norte de África comienza a ser significativo, siendo Argelia el tercer país destino de las mercancías del puerto, debido especialmente a la exportación de productos siderúrgicos.

Respecto a la pesca, se han superado del 22 millones de kilos, con un leve incremento respecto al año anterior, a pesar de que la nueva lonja se encuentra en obras y el espacio disponible para la venta en 2014 ha sido del 50% de lo que será en la situación definitiva.

De cara al futuro, parece que la senda de recuperación iniciada en 2014 va a continuar, siendo positivas las expectativas que se observan tanto en los tráfico actuales como en los nuevos mercados a los que la Autoridad Portuaria está intentando acceder. La Autoridad Portuaria está realizando labores comerciales para incrementar los tráfico actuales y aprovechando los espacios liberados tras el cierre definitivo de la Central Térmica, producido a finales de 2012, poder destinar un espacio al tráfico de contenedores que se espera iniciar en 2015. Es intención de esta Autoridad Portuaria el aprovecharse de su situación estratégica en el corredor Madrid-Irún para intentar captar tráfico que en la actualidad cruzan la frontera y poder encaminarlos al modo marítimo, por lo que los principales esfuerzos del año 2014 han estado dedicados a reforzar la labor comercial y su vocación de atender a los tráfico de origen y destino Gipuzkoa, especialmente contenedores, que en otras épocas no se pudieron atender debido a la saturación que se producía en el puerto.

Como inversión más importante resulta preciso hablar de la lonja pesquera, cuya primera fase de las obras se finalizó en 2013 y que contará con unas instalaciones modernas e integradas en la trama urbana a través de las que se podrá potenciar un tráfico que genera muchos puestos de trabajo y cuyo volumen se ha ido superando ejercicio tras ejercicio a pesar de la crisis en que hemos estado inmersos.

Gregorio Irigoyen Muñoz

DIRECTOR

1. Commentary of the Port Director

The location of the Port of Pasaia, flanked by the N-I trunk road and the Madrid - Irún railway line and located just 12 km from the French border, make this port a strategic node to cater for significant potential throughput, in addition to the traffic from its natural hinterland, as it is a compulsory crossing point for many of the goods that are moved by land between Europe and the Iberian Peninsula.

The Port of Pasaia, located on the mouth of the Oyarzun River, is set in a sheltered bay that enable port operations to take place irrespective of the sea and wind conditions outside, as it is entirely protected from the open sea by the Ullia and Jaizkibel mountains. Thus, port activities are never interrupted even during the heaviest storms.

The Port's quays are well equipped for handling goods, with the main berths having a depth of ten metres. It has modern, high-performance warehousing facilities nearby, which are less than 10 years old in the majority of cases and which, in tandem with the equipment and professionalism of companies and stevedoring staff, ensure that operational performance is above the average for Spanish ports.

Up to 2012, the Port's priority was to build an outer dock, based on the large volumes of traffic handled from 2002-2008, when throughput exceeded five million tonnes and forecasts suggested that the port might not be able to respond to the needs of the companies it served. The subsequent recession has hit the port hard, with some of the leading companies working at the facilities closing their doors, including the Iberdrola power station. In 2014, this economic crisis and the medium-term business outlook led the port authority to stop all the work scheduled to start building the new port and focus instead on promoting the current port and all its facilities. Instead the Port Authority has strengthened the role of the Sales Department which is working to attract new traffic, from cruise ships to containers, and to increase current throughput as much as possible by establishing direct relationships with all of the companies that use our port for the supply or sale of their products.

The port recovered considerably in 2014, with an 18.5% increase in traffic and total throughput of 3,503,184 tonnes. Volumes of the five main groups of goods handled at the port - iron and steel products, scrap, cars, fertilisers and grain - all went up by over 10%, with the rise in grain traffic reaching over 50% compared to the previous year.

None of the port's significant traffic volumes declined considerably, although there were decreases in paper, wood and timber, and petroleum coke.

In 2014, goods came mainly from Russia, the Netherlands and Germany, whilst the main export destinations were the United Kingdom and Belgium. This shows that the port's import and export traffic is mainly to and from northern Europe, although in recent years, traffic to and from North Africa has begun to grow in importance, with Algeria ranking third on the list of the port's goods destinations, thanks to iron and steel exports.

Fish catches exceeded 22 million kilos, which was up slightly on the previous year, despite the fact that there are building works in progress at the new fish market and the space available for fish sales in 2014 was 50% of what its future capacity will be.

Looking ahead, it would seem that the road to recovery that began in 2014 is set to continue, with positive forecasts expected for both current traffic and for the new markets the Port Authority is aiming to break into. Sales efforts are being intensified to increase current throughput, and in 2015 the Port hopes to take advantage of the areas freed up by the definitive closure of the power station, which took place at the end of 2012, by providing land for container traffic. The Port Authority's objective is to make the most of its strategic location on the Madrid-Irún corridor to try to attract traffic which currently crosses the border by land, and encourage it to use shipping corridors instead. Accordingly, the Port's main sales push in 2014 centred on attracting traffic entering and leaving Gipuzkoa, especially containers, which could not previously be catered for because of a lack of capacity.

The most important investment has been the fish market, the first phase of which was completed in 2013. This will create modern facilities inside the city, making it easier to promote this type of traffic, which creates many jobs and has consistently brought in ever larger volumes of business despite the crisis.

Gregorio Irigoyen Muñoz
 ECONOMICAL AND FINANCE DIRECTOR



1.2 BALANCE DE SITUACIÓN A 31/12/2014 (Provisional)

ACTIVO	2014	2013
A) ACTIVO NO CORRIENTE	134.263.434,41	136.097.064,33
I. Inmovilizado intangible	541.292,69	664.879,28
1. Propiedad industrial y otro inmovilizado intangible	-	-
2. Aplicaciones informáticas	512.292,69	664.879,28
3. Anticipos para inmovilizaciones intangibles	29.154,24	-
II. Inmovilizado material	55.505.561,32	65.538.665,16
1. Terrenos y bienes naturales	19.937.531,66	19.937.531,66
2. Construcciones	28.085.750,29	29.144.666,53
3. Equipamientos e instalaciones técnicas	696.840,22	829.815,08
4. Inmovilizado en curso y anticipos	6.372.533,15	15.091.283,98
5. Otro inmovilizado	412.906,00	535.367,91
III. Inversiones inmobiliarias	77.665.437,70	69.322.834,23
1. Terrenos	45.894.489,35	45.894.489,35
2. Construcciones	31.770.948,35	23.428.344,88
IV. Inversiones en empresas del grupo y asociadas a largo plazo	-	-
1. Instrumentos de patrimonio	-	-
2. Créditos a empresas	-	-
V. Inversiones financieras a largo plazo	551.142,70	570.685,66
1. Instrumentos de patrimonio	-	-
2. Créditos a terceros	551.142,70	570.685,66
3. Administraciones Públicas, subvenciones oficiales pendientes de cobro	-	-
4. Otros activos financieros	-	-
VI. Activos por impuesto diferido	-	-
VII. Deudores comerciales no corrientes	-	-
B) ACTIVO CORRIENTE	26.787.510,80	25.819.048,60
I. Activos no corrientes mantenidos para la venta	-	-
II. Existencias	37.998,12	41.826,42
III. Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar	9.017.774,11	8.505.795,20
1. Clientes por ventas y prestaciones de servicios	1.653.956,56	2.488.636,10
2. Clientes y deudores, empresas del grupo y asociadas	46.582,07	24.811,78
3. Deudores varios	2.435.263,14	2.417.084,33
4. Administraciones Públicas, subvenciones oficiales pendientes de cobro	4.597.768,53	3.263.413,88
5. Otros créditos con las Administraciones Públicas	284.203,81	311.849,11
IV. Inversiones en empresas del grupo y asociadas a corto plazo	-	-
V. Inversiones financieras a corto plazo	-	-
1. Instrumentos de patrimonio	-	-
2. Créditos a empresas	-	-
3. Otros activos financieros	-	-
VI. Periodificaciones	72.730,07	34.488,29
VII. Efectivo y otros activos líquidos equivalentes	17.659.008,50	17.236.938,69
1. Tesorería	2.659.008,50	3.236.938,69
2. Otros activos líquidos equivalentes	15.000.000,00	14.000.000,00
TOTAL ACTIVO (A+B)	161.050.945,21	161.916.112,93

PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2014	2013
A) PATRIMONIO NETO	158.400.256,33	158.631.619,71
A-1) Fondos propios	124.956.544,76	124.945.207,42
I. Patrimonio	119.832.640,99	119.832.640,99
II. Resultados acumulados	5.112.566,43	3.170.483,71
III. Resultado del ejercicio	11.337,34	1.942.082,72
A-2) Ajustes por cambios de valor	-	-
I. Activos financieros disponibles para la venta	-	-
II. Operaciones de cobertura	-	-
III. Otros	-	-
A-3) Subvenciones, donaciones y legados recibidos	33.443.711,57	33.686.412,29
B) PASIVO NO CORRIENTE	-	-
I. Provisiones a largo plazo	-	-
1. Obligaciones por prestaciones a largo plazo al personal	-	-
2. Provisión para responsabilidades	-	-
3. Otras provisiones	-	-
II. Deudas a largo plazo	-	-
1. Deudas con entidades de crédito	-	-
2. Proveedores de inmovilizado a largo plazo	-	-
3. Otras	-	-
III. Deudas con empresas del grupo y asociadas a largo plazo	-	-
IV. Pasivos por impuesto diferido	-	-
V. Periodificaciones a largo plazo	-	-
C) PASIVO CORRIENTE	2.650.688,88	3.284.493,22
II. Provisiones a corto plazo	376.242,72	444.215,15
III. Deudas a corto plazo	1.432.721,76	2.029.270,05
1. Deudas con entidades de crédito	-	-
2. Proveedores de inmovilizado a corto plazo	1.095.678,58	1.740.462,75
3. Otros pasivos financieros	337.043,18	335.672,52
IV. Deudas con empresas del grupo y asociadas a corto plazo	18.374,01	-
V. Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar	823.350,39	811.008,02
1. Acreedores y otras cuentas a pagar	561.021,75	565.543,57
2. Administraciones Públicas, anticipos de subvenciones	-	2.214,91
3. Otras deudas con las Administraciones Públicas	262.328,67	243.249,54
VI. Periodificaciones	-	-
TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	161.050.945,21	161.916.112,93



1.3 CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS A 31/12/2014 (Provisional)

(DEBE) HABER	2014	2013
1. Importe neto de la cifra de negocios	13.416.472,25	13.057.812,69
A. Tasas portuarias	12.349.384,85	12.282.985,11
a) Tasa por ocupación privativa del dominio público portuario	4.071.197,92	4.537.436,82
b) Tasas por utilización especial de las instalaciones portuarias	6.209.545,90	5.531.569,52
1. Tasa del buque	1.832.027,14	1.381.453,93
2. Tasa de las embarcaciones deportivas y de recreo	18.673,24	31.068,23
3. Tasa del pasaje	2.420,23	1.139,68
4. Tasa de la mercancía	2.839.788,84	2.694.434,48
5. Tasa de la pesca fresca	1.460.782,38	1.406.421,66
6. Tasa por utilización especial de la zona de tránsito	55.854,07	17.051,54
c) Tasa por aprovechamiento especial del dominio público portuario	2.034.705,22	2.185.233,47
d) Tasas por servicios no comerciales	33.935,81	28.745,30
B. Otros ingresos de negocio	1.067.087,40	774.827,58
a) Importes adicionales a las tasas	-	-
b) Tarifas y otros	1.067.087,40	774.827,58
3. Trabajos realizados por la empresa para su activo	-	-
5. Otros ingresos de explotación	1.771.475,76	930.502,00
a) Ingresos accesorios y otros de gestión corriente	890.784,28	328.624,95
b) Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio	114.767,31	2.411,77
c) Ingresos traspasados al resultado por concesiones revertidas	613.924,17	462.465,28
d) Fondo de Compensación Interportuario recibido	152.000,00	137.000,00
6. Gastos de personal	(5.443.936,24)	(5.531.639,30)
a) Sueldos, salarios y asimilados	(3.993.335,20)	(4.076.569,20)
b) Indemnizaciones	(2.190,22)	-
c) Cargas sociales	(1.448.410,82)	(1.455.070,10)
d) Provisiones	-	-
7. Otros gastos de explotación	(4.806.021,14)	(3.541.899,25)
a) Servicios exteriores	(3.379.602,43)	(3.533.108,46)
1. Reparaciones y conservación	(779.056,76)	(768.007,41)
2. Servicios de profesionales independientes	(419.307,88)	(476.530,46)
3. Suministros y consumos	(602.864,15)	(545.294,17)
4. Otros servicios exteriores	(1.578.373,64)	(1.743.276,42)
b) Tributos	(409.882,09)	(536.908,24)
c) Pérdidas, deterioro y variación de provisiones por operaciones comerciales	(238.960,75)	1.372.259,70
d) Otros gastos de gestión corriente	(48.276,47)	(69.698,56)
e) Aportación a Puertos del Estado art. 11.1.b) Ley 48/2003	(491.319,40)	(527.443,69)
f) Fondo de Compensación Interportuario aportado	(238.000,00)	(247.000,00)
8. Amortizaciones del inmovilizado	(4.310.173,20)	(4.019.759,38)
9. Imputación de subvenciones de inmovilizado no financiero y otras	2.073.330,20	640.666,90
10. Excesos de provisiones	13.755,05	-
11. Deterioro y resultado por enajenaciones del inmovilizado	(3.021.473,24)	(28.268,88)
a) Deterioros y pérdidas	-	-
b) Resultados por enajenaciones y otras	(3.021.473,24)	(28.268,88)

(DEBE) HABER	2014	2013
Otros resultados	-	23.074,91
a) Ingresos excepcionales	-	23.074,91
b) Gastos excepcionales	-	-
A.1. RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+3+5+6+7+8+9+10+11)	(306.570,56)	1.530.489,69
12. Ingresos financieros	318.766,78	421.989,43
a) De participaciones en instrumentos de patrimonio	-	-
b) De valores negociables y otros instrumentos financieros	318.766,78	421.989,43
c) Incorporación al activo de gastos financieros	-	-
13. Gastos financieros	(858,88)	(1.482,43)
a) Por deudas con terceros	(858,88)	(1.482,43)
b) Por actualización de provisiones	-	-
14. Variación de valor razonable en instrumentos financieros	-	-
16. Deterioro y resultado por enajenaciones de instrumentos financieros	-	(8.913,97)
a) Deterioros y pérdidas	-	-
b) Resultados por enajenaciones y otras	-	(8.913,97)
A.2. RESULTADO FINANCIERO (12+13+14+16)	317.907,90	411.593,03
A.3. RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)	11.337,34	1.942.082,72
17. Impuesto sobre beneficios	-	-
A.4. RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+17)	11.337,34	1.942.082,72



1.4 ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO A 31 DE DICIEMBRE DE 2014 (Provisional)

CONCEPTO	2014	2013
A) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN (+/-1+/-2+/-3+/-4)	5.397.229,33	3.008.406,07
1. Resultado del ejercicio antes de impuestos	11.337,34	1.942.082,72
2. Ajustes del resultado	4.312.729,12	2.711.018,81
a) Amortización del inmovilizado (+)	4.310.173,20	4.019.759,38
b) Correcciones valorativas por deterioro (+/-)	-	-
c) Variación de provisiones (+/-)	(13.755,05)	209.704,64
d) Imputación de subvenciones (-)	(2.073.330,20)	(640.666,90)
e) Resultados por bajas y enajenaciones del inmovilizado (+/-)	3.021.473,24	28.268,88
f) Resultados por bajas y enajenaciones de instrumentos financieros (+/-)	-	8.913,97
g) Ingresos financieros (-)	(318.766,78)	(421.989,43)
h) Gastos financieros (+)	858,88	1.482,43
i) Variación de valor razonable en instrumentos financieros (+/-)	-	-
j) Ingresos traspasados al resultado por concesiones revertidas (-)	(613.924,17)	(462.465,28)
k) Imputación a resultados de anticipos recibidos por ventas o prestación de servicios (-)	-	-
l) Otros ingresos y gastos (+/-)	-	(31.988,88)
3. Cambios en el capital corriente	642.863,22	(2.029.314,92)
a) Existencias (+/-)	3.828,30	2.573,53
b) Deudores y otras cuentas a cobrar (+/-)	892.490,56	(1.598.514,99)
c) Otros activos corrientes (+/-)	(38.241,18)	(9.631,31)
d) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	(64.549,39)	(404.879,40)
e) Otros pasivos corrientes (+/-)	(93.565,07)	(18.862,75)
f) Otros activos y pasivos no corrientes (+/-)	(57.100,00)	-
4. Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación	430.299,65	384.619,46
a) Pagos de intereses (-)	(220,08)	(1.482,43)
b) Cobros de dividendos (+)	-	-
c) Cobros de intereses (+)	406.350,35	386.559,96
d) Pagos de principales e intereses de demora por litigios tarifarios (-)	-	(1.097,47)
e) Cobros de OPPE para el pago de principales e intereses de demora por litigios tarif. (+)	24.169,38	639,40
f) Cobros (pagos) por impuesto sobre beneficios (+/-)	-	-
g) Otros pagos (cobros) (-/+)	-	-

CONCEPTO	2014	2013
B) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (7-6)	(6.150.125,97)	(4.936.142,36)
6. Pagos por inversiones (-)	(6.326.178,95)	(5.820.042,07)
a) Empresas del grupo y asociadas	-	-
b) Inmovilizado intangible	(212.267,49)	(263.033,16)
c) Inmovilizado material	(6.113.911,46)	(5.495.261,40)
d) Inversiones inmobiliarias	(61.747,51)	(61.747,51)
e) Otros activos financieros	-	-
f) Activos no corrientes mantenidos para la venta	-	-
g) Otros activos	-	-
7. Cobros por desinversiones (+)	176.052,98	883.899,71
a) Empresas del grupo y asociadas	-	-
b) Inmovilizado intangible	-	-
c) Inmovilizado material	-	810,22
d) Inversiones inmobiliarias	-	-
e) Otros activos financieros	-	-
f) Activos no corrientes mantenidos para la venta	-	-
g) Otros activos	176.052,98	883.089,49
C) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN (+/-9+/-10)	1.174.966,45	2.072.277,03
9. Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio	1.174.966,45	2.072.277,03
a) Subvenciones, donaciones y legados recibidos (+)	1.174.966,45	2.072.277,03
b) Emisión de instrumentos de patrimonio (+)	-	-
10. Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero	-	-
a) Emisión	-	-
1. Deudas con entidades de crédito (+)	-	-
2. Deudas con empresas del grupo y asociadas (+)	-	-
3. Otras deudas (+)	-	-
b) Devolución y amortización de	-	-
1. Deudas con entidades de crédito (-)	-	-
2. Deudas con empresas del grupo y asociadas (-)	-	-
3. Otras deudas (-)	-	-
E) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-A+/-B+/-C)	422.069,81	144.540,74
Efectivo o equivalentes al comienzo del ejercicio	17.236.938,69	17.092.397,95
Efectivo o equivalentes al final del ejercicio	17.659.008,50	17.236.938,69



1.4 ESTADO DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO TERMINADO EL 31-12-2014

	2014	2013
A) ESTADO DE INGRESOS Y GASTOS RECONOCIDOS CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO TERMINADO EL 31-12-2014 (en euros)		
A) Resultado de la cuenta de pérdidas y ganancias	11.337,34	1.942.082,725
B) Ingresos y gastos imputados directamente al patrimonio neto (I+II+III+V)	2.444.553,65	5.048.253,22
I. Por valoración de instrumentos financieros	-	-
1. Activos financieros disponibles para la venta	-	-
2. Otros ingresos/gastos	-	-
II. Por coberturas de flujos de efectivos	-	-
III. Subvenciones, donaciones y legados	2.444.553,65	5.048.253,22
V. Efecto impositivo	-	-
C) Transferencias a la cuenta de pérdidas y ganancias (VI+VII+VIII+IX)	(2.687.254,37)	(1.103.132,18)
VI. Por valoración de activos y pasivos	-	-
1. Activos financieros disponibles para la venta	-	-
2. Otros ingresos/gastos	-	-
VII. Por coberturas de flujos de efectivos	-	-
VIII. Subvenciones, donaciones y legados	(2.687.254,37)	(1.103.132,18)
IX. Efecto impositivo	-	-
TOTAL DE INGRESOS Y GASTOS RECONOCIDOS (A+B+C)	(231.363,38)	5.887.203,76

B) ESTADO TOTAL DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO TERMINADO EL 31-12-2014 (en euros)

	Patrimonio	Resultados de ejercicios anteriores	Resultado del ejercicio	Ajustes por cambio de valor	Subvenciones, donaciones y legados recibidos	Total
A. SALDO, FINAL DEL AÑO 2012	119.832.640,99	1.587.665,97	1.582.817,74	-	29.741.291,25	152.744.415,95
I. Ajustes por cambios de criterio 2012 y anteriores.	-	-	-	-	-	-
II. Ajustes por errores 2012 y anteriores.	-	-	-	-	-	-
B. SALDO AJUSTADO, INICIO DEL AÑO 2013	119.832.640,99	1.587.665,97	1.582.817,74	-	29.741.291,25	152.744.415,95
I. Total ingresos y gastos reconocidos	-	-	1.942.082,72	-	3.945.121,04	5.887.203,76
II. Operaciones con socios o propietarios (*)	-	-	-	-	-	-
III. Otras variaciones del patrimonio neto	-	1.582.817,74	(1.582.817,74)	-	-	-
C. SALDO, FINAL DEL AÑO 2013	119.832.640,99	3.170.483,71	1.942.082,72	-	33.686.412,29	158.631.619,71
I. Ajustes por cambios de criterio 2013.	-	-	-	-	-	-
II. Ajustes por errores 2013.	-	-	-	-	-	-
D. SALDO AJUSTADO, INICIO DEL AÑO 2014	119.832.640,99	3.170.483,71	1.942.082,72	-	33.686.412,29	158.631.619,71
I. Total ingresos y gastos reconocidos	-	-	11.337,34	-	(242.700,72)	(231.363,38)
II. Operaciones con socios o propietarios (*)	-	-	-	-	-	-
III. Otras variaciones del patrimonio neto	-	1.942.082,72	(1.942.082,72)	-	-	-
E. SALDO, FINAL DEL AÑO 2014	119.832.640,99	5.112.566,43	11.337,34	-	33.443.711,57	158.400.256,33

(*) Adscripciones y desadscripciones patrimoniales.

1.5 RESULTADO DE EXPLOTACIÓN, INMOVILIZADO NETO, TRÁFICO PORTUARIO, PLANTILLA MEDIA

En miles de euros constantes

Concepto	2014	2013	2012	2011	2010	2009	2008	2007	2006	2005
Servicios Portuarios	7.310,6	6.322,4	6.559,6	7.470,3	8.265,4	7.601,7	9.767,3	10.120,7	10.849,5	11.204,2
Cánones por concesiones	6.105,9	6.709,3	7.437,5	6.790,2	6.318,1	6.700,9	6.202,4	5.350,3	5.008,5	4.785,0
Otros ingresos	3.858,6	1.591,0	5.051,8	2.180,7	1.701,7	5.917,4	2.172,3	98,1	72,0	30,9
(A) Total Ingresos	17.275,1	14.622,7	19.048,9	16.441,2	16.285,2	20.220,0	18.142,0	15.569,1	15.930,0	16.020,1
Gastos de personal	5.443,9	5.520,5	5.561,3	6.138,4	6.276,2	8.149,2	8.012,4	7.211,1	8.516,2	8.563,0
Trab., Sumin., Serv. Exteriores	3.379,6	3.526,3	4.327,8	4.502,5	4.330,1	4.283,2	4.187,3	3.287,3	3.581,0	3.254,8
Resto de Gastos Corrientes	4.447,9	37,0	3.207,7	2.072,4	1.970,9	1.600,5	1.483,5	889,8	835,6	1.180,8
(B) Total gastos corrientes	13.271,4	9.083,5	13.096,8	12.713,3	12.577,2	14.032,9	13.683,2	11.388,2	12.932,8	12.998,6
(C) Resultado Bruto (A)-(B)	4.003,7	5.539,2	5.952,1	3.727,9	3.708,0	6.187,1	4.458,8	4.180,9	2.997,2	3.021,5
(D) Amortización	4.310,2	4.011,8	4.328,6	3.972,8	4.008,9	4.070,3	4.205,3	4.351,9	4.419,8	4.541,8
(E) Resultado Neto (C)-(D)	-306,5	1.527,4	1.623,5	-244,9	-300,9	2.116,8	253,5	-171,0	-1.422,6	-1.520,3
Inmov. Neto afecto a explotación	125.579,4	118.431,6	123.323,3	125.920,8	118.852,3	120.232,1	122.362,1	129.200,4	134.939,9	138.956,4
Tráfico Portuario Total (miles Tm.)	3.503	2.956	3.102	3.252	3.898	3.520	5.078	5.024	5.451	5.360
Plantilla media	128	131	136	141	142	139	144	146	158	168
Coefficiente de actualización	1,000	0,998	1,012	1,036	1,069	1,089	1,085	1,130	1,162	1,202

1.6 RESULTADO DE EXPLOTACIÓN, INMOVILIZADO NETO, RENTABILIDAD

En miles de euros

Concepto	2014	2013	2012	2011	2010	2009	2008	2007	2006	2005
Servicios Portuarios	7.310,6	6.335,1	6.482,0	7.208,9	7.728,9	6.982,6	8.998,8	8.957,1	9.340,6	9.319,8
Cánones por concesiones	6.105,9	6.722,7	7.349,5	6.552,6	5.908,0	6.155,1	5.714,4	4.735,2	4.311,9	3.980,2
Otros ingresos	3.858,6	1.594,2	4.992,0	2.104,4	1.591,2	5.435,4	2.001,4	86,8	62,0	25,7
(A) Total ingresos	17.275,1	14.652,0	18.823,5	15.865,9	15.228,1	18.573,1	16.714,6	13.779,1	13.714,5	13.325,7
Gastos de personal	5.443,9	5.531,6	5.495,5	5.923,6	5.868,8	7.485,5	7.382,0	6.382,0	7.331,8	7.122,8
Trab., Sumin., Serv. Exteriores	3.379,6	3.533,1	4.276,6	4.345,0	4.049,0	3.934,3	3.857,8	2.909,4	3.083,0	2.707,4
Resto de Gastos Corrientes	4.447,9	37,1	3.169,8	1.999,9	1.843,0	1.470,1	1.366,8	787,5	719,4	982,2
(B) Total gastos corrientes	13.271,4	9.101,8	12.941,9	12.268,5	11.760,8	12.889,9	12.606,6	10.078,9	11.134,2	10.812,4
(C) Resultado Bruto (A)-(B)	4.003,7	5.550,2	5.881,6	3.597,4	3.467,3	5.683,2	4.108,0	3.700,2	2.580,3	2.513,3
(D) Amortización	4.310,2	4.019,8	4.277,4	3.833,8	3.748,7	3.738,8	3.874,4	3.851,6	3.805,1	3.777,9
(E) Resultado Neto (C)-(D)	-306,5	1.530,4	1.604,2	-236,4	-281,4	1.944,4	233,6	-151,4	-1.224,8	-864,5
Inmov. Neto afecto a explotación	125.579,4	118.668,9	121.864,3	121.514,8	111.137,2	110.439,5	112.734,2	114.346,3	116.173,1	-1.264,6
Rentabilidad %	-0,24%	1,29%	1,32%	-0,19%	-0,25%	1,76%	0,21%	-0,13%	-1,05%	-1,09%

1.7 RESULTADO DE EXPLOTACIÓN, INMOVILIZADO NETO, RENTABILIDAD.

Variaciones (%)

Concepto	2014-13	2013-12	2012-11	2011-10	2010-09	2009-08	2008-07	2007-06	2006-05	2005-04 (*)
Servicios Portuarios	15,40	-2,27	-10,08	-6,73	10,69	-22,41	0,47	-4,11	0,22	-2,40
Cánones por concesiones	-9,17	-8,53	12,16	10,91	-4,01	7,71	20,68	9,82	8,33	5,93
Otros ingresos	142,04	-68,06	137,22	32,25	-70,73	171,58	2.205,76	40,00	141,25	1.657,11
(A) Total Ingresos	17,90	-22,16	18,64	4,19	-18,01	11,12	21,30	0,47	2,92	3,29
Gastos de personal	-1,59	0,66	-7,23	0,93	-21,60	1,40	15,67	-12,95	2,93	-2,62
Trab., Sumin., Serv. Exteriores	-4,34	-17,39	-1,57	7,31	2,92	1,98	32,60	-5,63	13,87	2,76
Resto de Gastos Corrientes	11.888,95	-98,83	58,50	8,51	25,37	7,56	73,56	9,47	-26,76	39,21
(B) Total gastos corrientes	45,81	-29,67	5,49	4,32	-8,76	2,25	25,08	-9,48	2,98	2,53
(C) Resultado Bruto (A)-(B)	-27,86	-5,63	63,50	3,75	-38,99	38,34	11,02	43,40	2,67	6,59
(D) Amortización	7,22	-6,02	11,57	2,27	0,26	-3,50	0,59	1,22	0,72	1,57
(E) Resultado Neto (C)-(D)	-120,03	-4,60	-778,60	-15,99	-114,47	732,36	-254,29	-87,64	-3,15	-8,42
Inmov. Neto afecto a explotación	5,82	-2,62	0,29	9,34	0,63	-2,04	-1,41	-1,57	0,51	0,96
Trafico Portuario Total	18,51	-4,71	-4,61	-16,57	10,74	-30,68	1,07	-7,83	1,70	-3,85
Plantilla media	-2,29	-3,68	-3,55	-0,70	2,16	-3,47	-1,37	-7,59	-5,95	-2,65

(*) Variación media anual acumulativa = Raíz novena de [{ (2014 / 2005)-1 } * 100]

1.8 SERIE HISTÓRICA CONSOLIDADA DE RATIOS DE GESTIÓN (%).

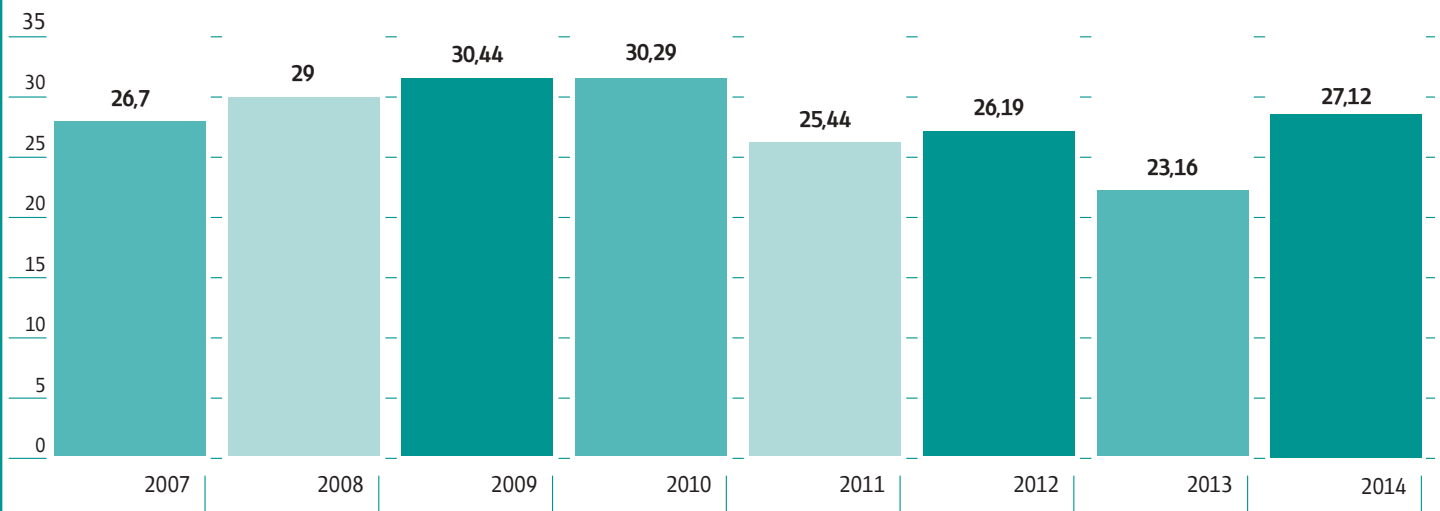
Concepto	2014	2013	2012	2011	2010	2009	2008	2007	2006	2005
Gastos de personal	41,02	60,77	42,46	48,28	49,90	58,07	58,56	63,32	65,85	65,88
Total Gastos corrientes										
Gastos de personal	31,51	37,75	29,19	37,34	38,54	40,30	44,16	46,32	53,46	53,45
Total Ingresos										
Resultado Bruto	23,18	37,88	31,25	22,67	22,77	30,60	24,58	26,85	18,81	18,86
Total Ingresos										
Resultado Neto	-1,77	10,44	8,52	-1,49	-1,85	10,47	1,40	-1,10	-8,93	-9,49
Total Ingresos										
Total Ingresos	13,76	12,35	15,45	13,06	13,70	16,82	14,83	12,05	11,81	11,53
Inmo. Neto afecto										

1.9 SERIE HISTÓRICA CONSOLIDADA DE RATIOS DE GESTIÓN.

En miles de euros

Concepto	2014	2013	2012	2011	2010	2009	2008	2007	2006	2005
Total Ingresos	135,0	111,8	138,4	112,5	107,2	133,6	116,1	94,4	86,8	79,3
Plantilla media										
Gastos de personal	42,5	42,2	40,4	42,0	41,3	53,9	51,3	43,7	46,4	42,4
Plantilla media										
Total gastos corrientes	103,7	69,5	95,2	87,0	82,8	92,7	87,5	69,0	70,5	64,4
Plantilla media										
Resultado bruto	31,3	42,4	43,2	25,5	24,4	40,9	28,5	25,3	16,3	15,0
Plantilla media										
Resultado neto	-2,4	11,7	11,8	-1,7	-2,0	14,0	1,6	-1,0	-7,8	-7,5
Plantilla media										
Inmo. Neto afecto	981,1	905,9	896,1	861,8	782,7	794,5	782,9	783,2	735,3	688,0
Plantilla media										
Total Ingresos	4,9	5,0	6,1	4,9	3,9	5,3	3,3	2,7	2,5	2,5
Trafico portuario total										
En miles de toneladas										
Trafico portuario total	27,4	22,6	22,8	23,1	27,5	25,3	35,3	34,4	34,5	31,9
Plantilla media										

G.1 HORAS DE ESTANCIA MEDIA DE LOS BARCOS (en horas)



G.2 HLANGILEEN BATEZ BESTEKO KOPURUAK / PLANTILA MEDIA / STAFF AVERAGE



2014

TXOSTENA MEMORIA REPORT
Pasaiaiko Portua Puerto de Pasaia Port of Pasaia

2



portuaren ezaugarri teknikoak
características técnicas del puerto
technical characteristics of the port



2.1 CONDICIONES GENERALES

2.1.1 SITUACIÓN

Faro de recalada del Puerto de Pasaia (Faro de la Plata)

Longitud: 1° 56' 032 W (Greenwich)

Latitud: 43° 20' 084 N

2.1.2 RÉGIMEN DE VIENTOS

Vientos reinantes:

Primavera y verano, N

Otoño e Invierno, N.W. al S.W.

Vientos dominantes: Todo el año N.W.

2.1.3 RÉGIMEN DE TEMPORALES EN AGUAS PROFUNDAS O TEMPORALES TEÓRICOS

Fuera de puntas:

Largo F = 3.200.000 metros

Ola máxima: altura 2h = 9 metros

Ola máxima: longitud 2L = 455 metros

En la bahía: Calma casi absoluta

2.1.4 MAREAS

Máxima carrera de marea 5,00 mts.

Cota de la B.M.V.E. respecto al cero del puerto 0,10 mts.

Cota de la P.M.V.E. respecto al cero del puerto 5,00 mts.

Cota del cero de Alicante respecto del cero del puerto + 2,543 mts.

2.1.5 ENTRADA

2.1.5.1 CANAL DE ENTRADA

Orientación N-NW

Ancho entre 80 y 120 mts.

Longitud 1.200 mts.

Calado en B.M.V.E. 10 mts.

Naturaleza del fondo arenas y areniscas

2.1.5.2 BOCA DE ENTRADA

Orientación NW

Ancho entre 180 mts.

Calado en B.M.V.E. 20 mts.

Máxima corriente controlada 0,5 nudos

2.1 GENERAL CONDITIONS

2.1.1 SITUACIÓN

Landfall lighthouse of the Port of Pasaia (Faro de La Plata)

Longitude: 1° 56' 032 W (Greenwich)

Latitude: 43° 20' 084N

2.1.2 WIND CONDITIONS

Prevailing winds:

Spring and summer, N.

Autumm and winter, N.W. to S.W.

Strongest winds: All the year round, N.W.

2.1.3 STORM CONDITIONS IN DEEP WATER OR THEORETICAL STORM CHARACTERISTICS

At sea:

Fetch F= 3,200,000 metres

Maximum wave: height 2h = 9 metres

Maximum wave: length 2L = 455 metres

In the bay: Almost absolute calm

2.1.4 WIND CONDITIONS

Maximum tidal range 5.00 mts.

Height above port zero sea level at spring low tide 0.10 mts.

Height above port zero sea level at spring high tide 5.00 mts.

Height above port zero sea level at zero Alicante + 2543 mts.

2.1.5 HARBOUR ENTRANCE

2.1.5.1 ENTRANCE CHANNEL

Orientation N-NW

Width from 80 to 120 mts

Length 1,200 mts

Depth at lower spring tide (LWS) 10 m

Nature of bottom sand and sand stones

2.1.5.2 ENTRANCE MOUTH

Direction NW

Width 180 mts

Depth at lower spring tide 20 m

Maximum registered current 0.5 knots

2.1.5.3 UTILIZACIÓN DE REMOLCADORES

Como norma general, el uso de la fuerza motriz de remolcadores para cada maniobra o movimiento de buques en la zona portuaria, se establecerá antes de iniciarse la misma mediante la aprobación del Capitán del buque y con el asesoramiento del Práctico (en los casos cuando el practica sea obligatorio). Para ello se tendrán en consideración las características del buque, las maniobras a realizar y las condiciones del momento en lo que respecta a variables meteorológicas y/o de marea o cualquier otra que pudiera tenerse en cuenta en cada caso.

No obstante se regula el empleo mínimo del uso de la fuerza motriz de los remolcadores con carácter obligatorio en los siguientes casos:

Paso por el canal de acceso:

1 remolcador:

Buques hasta 60 metros de eslora sin máquinas o timón.

Buques de eslora superior a 60 metros que entren o salgan directamente de o a la mar a/de dique o varadero.

Buques con eslora comprendida entre 60 y 110 metros cuando se trate de buques tanque o transporten mercancías incluidas en el art. 15 del Real Decreto 145/89.

Buques con esloras superiores a 110 metros o 130 metros si cuentan con propulsor transversal operativo.

Buques con calado superior a 25 pies.

2 remolcadores:

Buques con esloras superiores a 60 metros sin máquina y/o timón.

Buques con esloras superiores a 110 metros o 130 metros si cuentan con propulsor transversal operativo, cuando se trate de buques tanque o transporten mercancías incluidas en el art. 15 del Real Decreto 145/89.

Buques con esloras superiores a 175 metros.

Buques con manga superior a 30 metros.

Buques con calado superior a 29 pies.

Dársena de Lezo:

1 remolcador:

Buques con esloras superiores a 120 metros si cuentan con propulsor transversal operativo.

Buques Ro-Ro con eslora superior a 90 metros, si acceden a los muelles de Lezo-2 o Lezo-3, solamente en la maniobra de entrada.

Buques convencionales con esloras superiores a 90 metros, si acceden a Lezo-2 o Lezo-3, solamente en la maniobra de salida.

2 remolcadores:

Buques convencionales sin propulsor transversal y con esloras superiores a 120 metros.

Excepciones: Los buques con escalas frecuentes y que estén dotados de ayudas adicionales de maniobra, podrán solicitar a la Autoridad Portuaria modificación particular a la norma, que podrá concederla con carácter periódico, previa estimación técnica del Servicio de Practica e informe de la Capitanía Marítima.

2.1.5.3 UTILIZACIÓN DE REMOLCADORES

General norm, the use of the motive force of tugboats for every maneuver or movement of vessels in the port zone, will be established before the same one begins by means of the approval of the Captain of the nose and with the advice of the Practical one (in the cases when the practica is obligatory). For it the characteristics of the nose will be had in consideration, the maneuvers to realize and the conditions of the moment regarding meteorological variables and / or of tide or any other one that could be born in mind in every case.

Nevertheless there is regulated the minimal employment of the use of the motive force of the tugboats by obligatory character in the following cases:

Step along the channel of access:

1 tugboat:

Vessels up to 60 meters of length without machines or helm.

Vessels of length superior to 60 meters that enter or go out directly of or to the sea to / of dike or shipyard.

Vessels with length understood between 60 and 110 meters when it is a question of tankers or transport goods included in the art. 15 of the Royal decree 145/89.

Vessels with lengths superior to 110 meters or 130 meters if they possess transverse operative propellent.

Vessels with fret superior to 25 feet.

2 tugboats:

Vessels with lengths superior to 60 meters without machine and / or helm.

Vessels with lengths superior to 110 meters or 130 meters if they possess transverse operative propellent, when it is a question of tankers or transport goods included in the art. 15 of the Royal decree 145/89.

Vessels with lengths superior to 175 meters.

Vessels with sleeve superior to 30 meters.

Vessels with fret superior to 29 feet.

Lezo's dock:

1 tugboat:

Vessels with lengths superior to 120 meters if they possess transverse operative propellent.

Vessels Ro-Ro with length superior to 90 meters, if they accede to the wharves of Lezo-2 or Lezo-3, only in the maneuver of entry.

Conventional vessels with lengths superior to 90 meters, if they accede to Lezo-2 or Lezo-3, only in the maneuver of exit.

2 tugboats:

Conventional vessels without transverse propellent and with lengths superior to 120 meters.

Exceptions: The vessels with frequent scales and that are provided with additional helps of maneuver, will be able to request particular modification the Port Authority to the norm, which will be able to grant it with periodic character, previous technical estimation of Practica's Service and report of the Maritime Captancy.

2.1.5.4 MAYOR BUQUE ENTRADO EN EL ÚLTIMO AÑO
BIGGEST SHIP CALLED DURING THE LAST YEAR

MAYOR CALADO BY DRAUGHT		MAYOR ESLORA BY LENGHT	
Nombre Name	JS COMET JS COMET	Nombre Name	PAVEL VAVILOV PAVEL VAVILOV
Nacionalidad Nationality	Corea del Sur Corea del Sur	Nacionalidad Nationality	Rusa Rusa
G.T. G.T.	20.947 20.947	G.T. G.T.	14.141 14.141
T.P.M. D.W.	35.362 35.362	T.P.M. D.W.	19.240 19.240
Eslora Length	178 178	Eslora Length	181 181
Calado Draught	10,58 10,58	Calado Draught	9,88 9.88
Tipo Type	Carga General General Cargo	Tipo Type	Carga General General Cargo
Calado real a la entrada o salida Real draught at entrance or departure			

2.1.6 SUPERFICIES DE FLOTACIÓN
WATER AREAS

2.1.6.1 ZONA 1
ZONE 1

SITUACIÓN LOCATION	ANTEPUERTO OUTERHARBOUR	COMERCIALES COMMERCIALS	DÁRSENAS PESQUERAS FISHING BASIS	RESTO OTHERS	TOTAL (Ha) TOTAL (Ha)
Puerto interior Inner barbour	–	37,52	14,10	9,79	61,41
Canal Channel	30,61 Ha.				
Bahía Bay	61,41 Ha.				
TOTAL ZONA 1 TOTAL ZONE 1	92,02 HA.				

2.1.6.2 ZONA 2
ZONE 2

SITUACIÓN LOCATION	ACCESOS ACCESS	FONDEADERO ANCHORAGE	RESTO OTHERS	TOTAL (Ha) TOTAL (Ha)
Zona 2 Zone 2	Sin definir Without define	660 Ha.	1.640 Ha.	2.300 Ha
TOTAL ZONA 2 TOTAL ZONE 2	2.300,00 HA.			

2.2 INSTALACIONES AL SERVICIO DEL COMERCIO MARÍTIMO COMERCIAL AND SHIPPING FACILITIES

2.2.1 MUELLES Y ATRAQUES QUAYS AND BERTHS

2.2.1.1 CLASIFICACIÓN POR DÁRSENAS CLASSIFICATIONS BY BASINS

NOMBRES NAMES	LONGITUD (m) LENGTH	CALADO (m) DEPTH	EMPLEOS USES	ANCHO TOTAL (m) TOTAL WIDTH (m)
En dársenas comerciales In commercial basins				
Buenavista	616	12	Mercancía general, tráfico ro-ro, mercancías de gran peso unitario, graneles sólidos por sistema de bombeo General cargo, ro-ro traffic, heavy lift goods, solid bulks by pumping system.	62-68
Buenavista	145	10	Mercancía general, tráfico ro-ro, mercancías de gran peso unitario, graneles sólidos por sistema de bombeo General cargo, ro-ro traffic, heavy lift goods, solid bulks by pumping system.	62-68
Buenavista (prolongación)	101	8	Mercancía general, tráfico ro-ro, mercancías de gran peso unitario, graneles sólidos por sistema de bombeo General cargo, ro-ro traffic, heavy lift goods, solid bulks by pumping system.	62-68
Avanzado	145	8	Mercancía general General cargo	38
Reloj	225	7	Graneles sólidos, mercancía general Solid bulks, general cargo	15-39
Herrera	414	6	Mercancía general General cargo	34-42
Molinao	312	10	Graneles sólidos, mercancía general Solid bulks general cargo	42-90
Capuchinos	295	10	Graneles sólidos y líquidos por instalaciones especiales, graneles sólidos sin instalación especial, mercancía general Solid and liquid bulks by special facilities, solid bulks by other facilities, general cargo	60-84
Petróleos	160	10	Automóviles, tráfico ro-ro Motor vehicles, ro-ro traffic	53-80
Lezo 1	299	10	Graneles sólidos, mercancía general Solid bulks general cargo	50-55
Lezo 2	150	10	Contenedores, carga mixta, mercancía de gran peso, productos siderúrgicos Containers, mixed cargo, heavy cargo, iron and steel products	40-50
Lezo 3	151	8	Automóviles, tráfico ro-ro Motor vehicles, ro-ro traffic	40-100
Iberdrola	250	10	Graneles sólidos y líquidos por instalaciones especiales Solid and liquid bulks by special facilities	80-135
Muelle Ro-Ro	130	8	Automóviles, tráfico ro-ro Motor vehicles, ro-ro traffic	120





NOMBRES NAMES	LONGITUD (m) LENGTH	CALADO (m) DEPTH	EMPLEOS USES	ANCHO TOTAL (m) TOTAL WIDTH (m)
En dársenas pesqueras In fishing basins				
Pescadería	388	5	Descarga de pescado fresco de altura. Descarga de pescado fresco de bajura. Abituallamiento de hielo Unloading fresh deep-sea fish. Shallow-water fish. Ice-storage.	30-100
San Pedro	348	6	Estancia de pesqueros y pequeñas embarcaciones Mooring for fishing boats and minor repairs	5-20
Trincherpe	343	6	Estancia de pesqueros y pequeñas embarcaciones Mooring for fishing boats and minor repairs	10-33
Hospitalillo	87	6	Estancia de pesqueros y pequeñas embarcaciones Mooring for fishing boats and minor repairs	45
En otras dársenas In other basins				
Factoría de construcción y reparación de buques	422	5	Construcción, reparación y estancia de buques Shipbuilding, repair and mooring for boats.	35
Muelle Donibane	402	6	Estancia de buques Mooring for boats	35
Pantalanes	1.674	2	Embarcaciones de recreo (279-6 m eslora) Recreational craft.	2,5-1,00
	928	2	Embarcaciones de recreo (116-8 m eslora) Recreational craft.	2,5-1,00
	180	2	Embarcaciones de recreo (18-10 m eslora) Recreational craft.	2,5-1,00
	48	2	Embarcaciones de recreo (4-12 m eslora) Recreational craft.	2,5-1,00
	20	2	Embarcaciones de recreo (1-20 m eslora) Recreational craft.	2,5-1,00
LONGITUD DE MUELLES DEL SERVICIO TOTAL LENGTH OF PORT AUTHORITY QUAYS	8.233			

2.2.1.2 CLASIFICACIÓN POR EMPLEOS Y CALADOS
CLASSIFICATION BY USES AND DRAUGHTS

EMPLEO USES	METROS LINEALES CON CALADO "C" (m) LINEAR METERS WITH DEPTH "C" (m)						TOTALES	C < 4
	C >= 12	12 > C >= 10	10 > C >= 8	8 > C >= 6	6 > C >= 4			
Del Servicio Port Authority								
Muelles Comerciales Comercial Quays								
Mercancía general convencional General cargo	—	—	145	414	—	559	—	
Contenedores Containers	—	—	—	—	—	—	—	
Atraques ro-ro Ro-ro ramps	—	160	281	—	—	441	—	
Graneles sólidos sin instalación especial Dry bulk without special installation	—	—	—	—	—	—	—	
Graneles sólidos por instalación especial Dry bulk by special installation	—	—	—	—	—	—	—	
Graneles líquidos Liquid bulks	—	—	—	—	—	—	—	
Polivalentes Multipurpose	616	1.201	101	225	—	2.143	—	
Pasajeros Passengers	—	—	—	—	—	—	—	
Otros Muelles Other Quays								
Pesca Fishing	—	—	—	348	388	736	—	
Armamento, reparación y desguace Shipbuilding, repairing and scrapping	—	—	—	430	422	852	—	
Otros Others	—	—	—	402	—	3.252	2.850	
TOTAL DEL SERVICIO TOTAL	616	1.361	527	1.819	810	5.133	2.850	
De Particulares Privately Owned								
Muelles Comerciales Comercial Quays								
Mercancía general convencional General cargo	—	—	—	—	—	—	—	
Contenedores Containers	—	—	—	—	—	—	—	
Atraques ro-ro Ro-ro ramps	—	—	—	—	—	—	—	
Graneles sólidos sin instalación especial Dry bulk without special installation	—	—	—	—	—	—	—	
Graneles sólidos por instalación especial Dry bulk by special installation	—	—	—	—	—	—	—	
Graneles líquidos Liquid bulks	—	—	—	—	—	—	—	
Polivalentes Multipurpose	—	250	—	—	—	250	—	
Pasajeros Passengers	—	—	—	—	—	—	—	
Otros Muelles Other Quays								
Pesca Fishing	—	—	—	—	—	—	—	
Armamento, reparación y desguace Shipbuilding, repairing and scrapping	—	—	—	—	—	—	—	
Otros Others	—	—	—	—	—	—	—	
TOTAL DE PARTICULARES TOTAL	—	250	—	—	—	250	—	
TOTAL TOTAL	616	1.611	527	1.819	810	5.383	2.850	

2.2.2 SUPERFICIE TERRESTRE Y ÁREAS DE DEPÓSITO (m²)
LAND AREA AND STORAGE AREA FACILITIES (m²)

SITUACIÓN QUAY	DESIGNACIÓN DESCRIPTION	ALMACENES STORES			VIALES ROADS	RESTO OTHERS	TOTAL TOTAL
		DESCUBIERTOS DISCLOSED	CUBIERTOS Y ABIERTOS COVERED AND OPENED	CERRADOS CLOSED			
Depósitos de particulares Private storage facilities							
Herrera	Depósito	8.918	—	1.500	2.301	1.732	14.451
Reloj	Depósito	3.295	—		2.641	5.749	11.685
Reloj	Almacén 1	—	—	2.347	—	—	2.347
Reloj	Almacén 2	—	—	2.347	—	—	2.347
Buenavista	Almacén 5	—	—	2.660	—	—	2.660
Buenavista	Almacen 6 Bis	—	—	2.663	—	—	2.663
Buenavista	Depósito	49.816	—	—	22.362	20.895	93.073
Avanzado	Depósito	15.002	—	—	1.216	953	17.171
Molinao	Almacén 7	—	—	6.266	—	—	6.266
Molinao	Almacén M	—	—	4.177	—	—	4.177
Molinao	Depósito	17.801	—	—	12.910	7.182	37.893
Ro-Ro	Depósito	57.223	—	—	2.928	5.095	65.246
Capuchinos	Depósito	9.925	—	—	2.397	5.627	17.949
Lezo 3	Depósito	78.333	—	—	8.300	5.647	92.280
Lezo 2	Depósito	14.415	—	—	2.511	3.441	20.367
Lezo 1	Depósito	23.346	—	—	1.542	5.763	30.651
Zona de Herrera	Depósito	15.346	—	—	23.512	—	38.858
Trintxerpe	Depósito	4.140	—	—	5.930	—	10.070
Hospitalillo	Depósito	1.602	—	—	3.454	—	5.056
Iberdrola	Depósito	27.978	—	—		6.780	34.758
San Pedro	Depósito	4.620	—	—	—	—	4.620
Pescadería	Depósito	1.470	—	—	—	—	1.470
Pescadería	Lonja pesquera(Fase 1)	—	—	13.956	—	—	13.956
SUMA TOTAL		333.230	—	35.916	92.004	68.864	530.014
Depósitos de particulares Private storage facilities							
Herrera	AZTI	—	—	2.340	—	—	2.340
Buenavista	Almacén 4	—	—	6.300	—	—	6.300
Buenavista	Almacén 6	—	—	4.480	—	—	4.480
Molinao	Almacenes	—	—	1.038	—	—	1.038
Capuchinos	Almacén	—	1.458	6.355	—	—	7.813
Petróleos		—	—	—	—	4.133	4.133
Ro-Ro	Silo coches	90.000	—	—	—	—	90.000
SUMA TOTAL		90.000	1.458	20.513	—	4.133	116.104

2.2.3 ALMACENES FRIGORÍFICO Y FÁBRICAS DE HIELO
COLD STORAGE AND ICE FACTORIES

SITUACIÓN LOCATION	DENOMINACIÓN DESCRIPTION	PROPIETARIO OWNER	CAPACIDAD DE ALMACENAMIENTO (m²) STORAGE CAPACITY (m²)	CAPACIDAD DE PRODUCCIÓN (Tn/día) PRODUCTION CAPACITY (Tons/day)
Pasai San Pedro	Almacén frigorífico	COEXPE	180	—
Pasai San Pedro	Fábrica de hielo	PASAIKO IZOTZA, S.A.	200	90

2.2.4 ESTACIONES MARÍTIMAS PASSENGER TERMINALS

SITUACIÓN LOCATION	PROPIETARIO OWNER	TRÁFICO QUE SIRVE SERVICE	SUPERFICIE PLANTA BAJA (m²) AREA OF GROUND FLOOR (m²)	Nº DE PLANTAS Nº OF FLOORS	SUPERFICIE TOTAL (m²) TOTAL AREA (m²)
—	—	—	—	—	—

2.2.5 INSTALACIONES PESQUERAS FISHING INSTALLATIONS

CLASE DE INSTALACIÓN TYPE OF FACILITY	SITUACIÓN LOCATION	PROPIETARIO OWNER	PLANTAS FLOORS	SUPERFICIE (m²) AREA (m²)
Lonja (Fase 1)	Muelle Pescadería	A.P.P.	2	13.956

2.2.6 EDIFICACIONES E INSTALACIONES DE USO PÚBLICO BUILDING AND INSTALLATIONS FOR PUBLIC FACILITIES

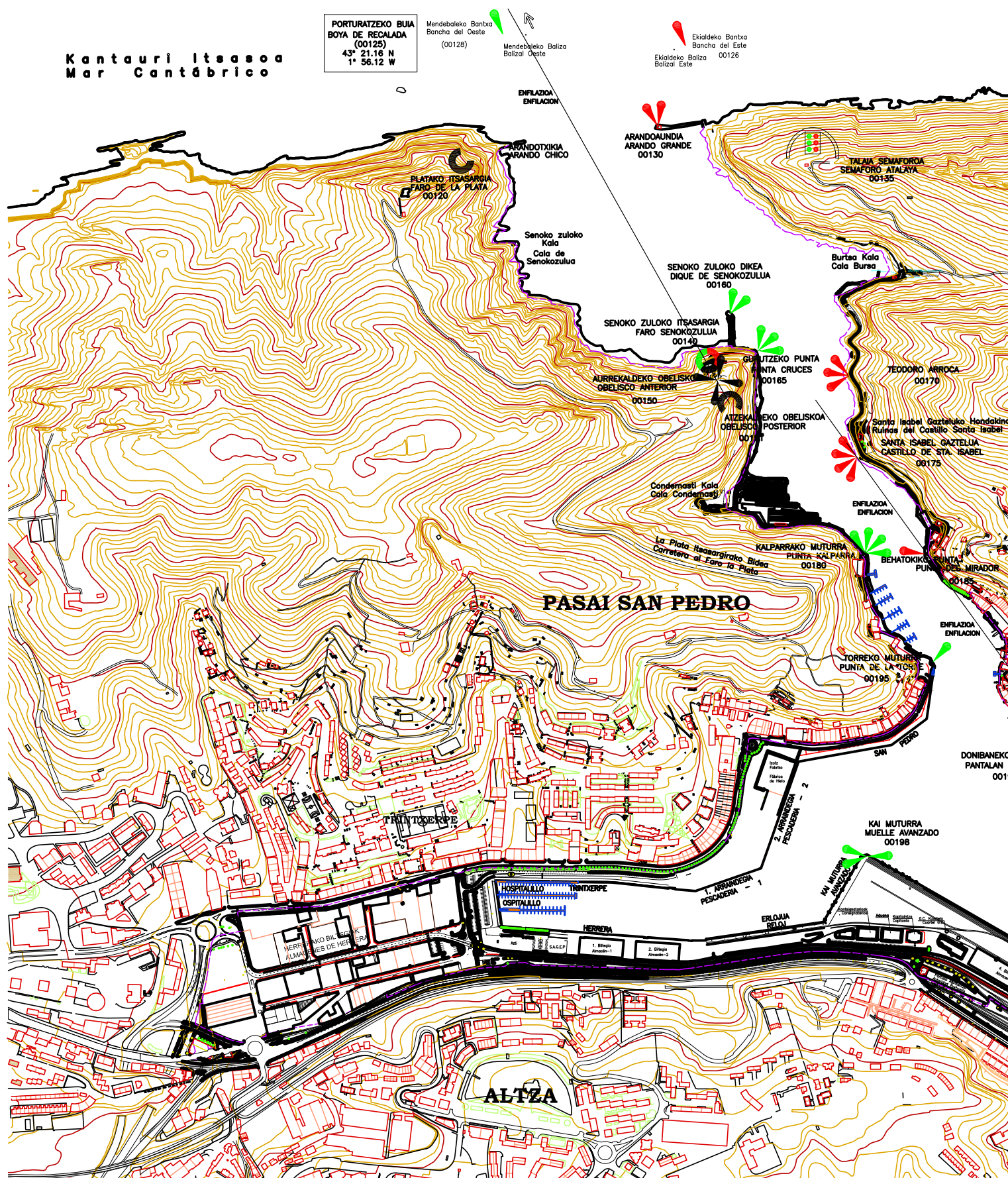
EDIFICACIÓN TYPE OF FACILITY	SITUACIÓN LOCATION	PROPIETARIO OWNER	USO USE	CARACTERÍSTICAS CHARACTERISTICS
Autoridad Portuaria	Muelle Buenavista	A.P.P.	Oficinas	Superficie en planta 1.572 m2 Planta baja + dos
Guardia Civil	Muelle Buenavista de Interior	Ministerio Guardia Civil	Comandancia	Superficie en planta 640 m2 Planta baja + dos
Aduana	Muelle Buenavista	A.P.P.	Oficinas	Superficie en planta 715 m2 Planta baja + dos
Capitanía Marítima de Pasaia	Muelle Buenavista	Ministerio de Fomento	Dirección de la Marina Mercante Oficinas Capitanía Marítima de Pasaia	Superficie en planta 618 m2 Planta baja + dos
Edificio Consignatarios	Muelle Buenavista Oeste	A.P.P.	Oficinas	Superficie en planta 666 m2 Planta baja + cuatro
Edificio Usos Varios	Muelle Buenavista Oeste	A.P.P.	Restaurante Otros usos	Superficie en planta 284 m2 Planta baja + dos
Edificio Quincasa	Muelle Ro-Ro	A.P.P.	Oficinas	Superficie en planta 306 m2 Planta baja + cuatro

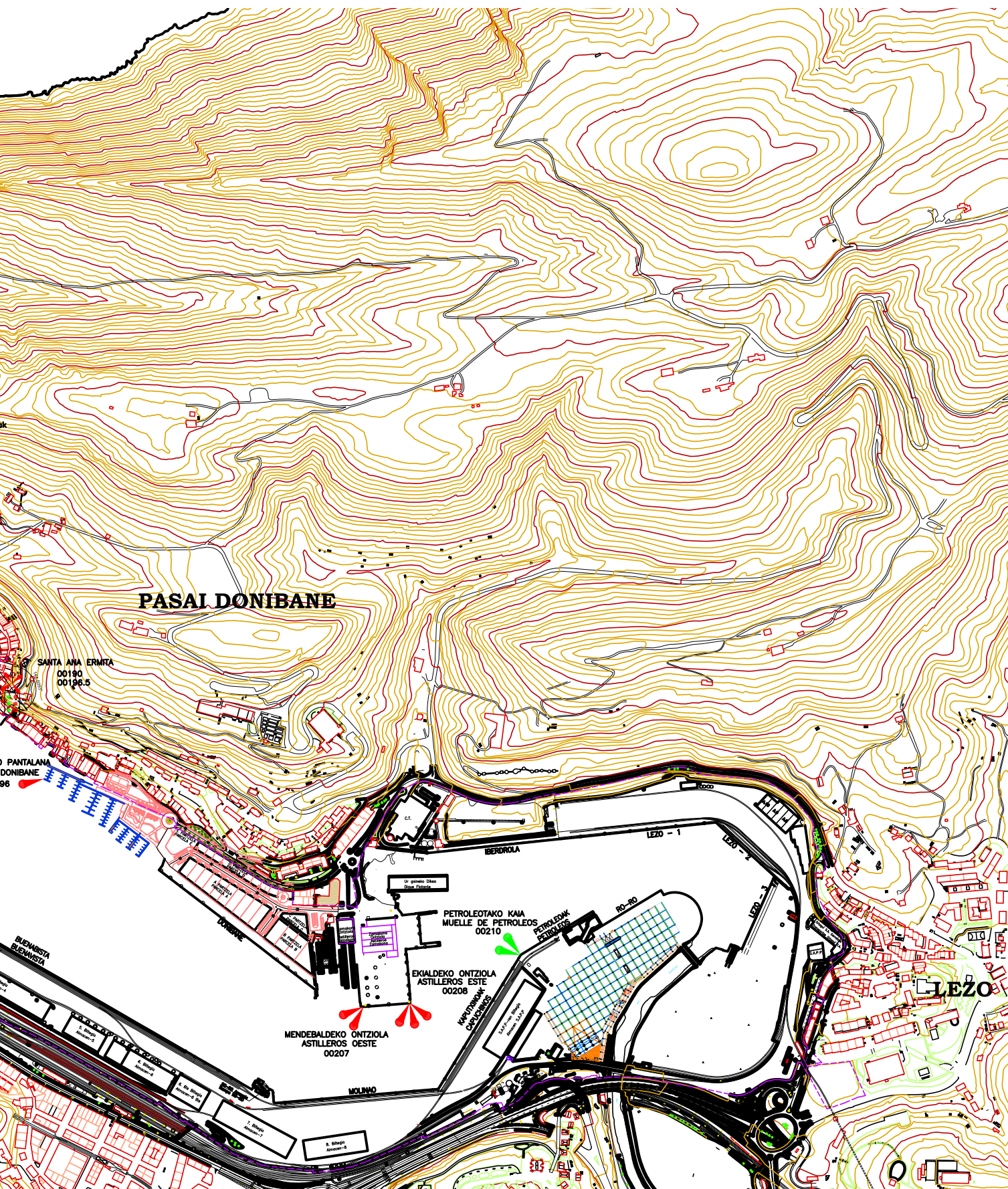
2.2.7 DIQUES DE ABRIGO BREAKWATER

DENOMINACIÓN DESCRIPTION	LONGITUD (m²) LENGTH (m²)	CARACTERÍSTICAS CHARACTERISTICS
—	—	—



2.2.8 PLANO ESQUEMÁTICO DE FAROS Y BALIZAMIENTOS SCHEMATIC MAP OF LIGHTHOUSES AND BEACONS





2.2.9 RELACIÓN DE FAROS Y BALIZAS Lighthouses and Beacons List

Nº SEGÚN LIBRO DE FAROS Y SEÑALES DE NIEBLA DEL 2012 N ° ACCORDING TO BOOK OF BEACONS AND SIGNS OF FOG OF 2012	NOMBRE Y SITUACIÓN NAME AND LOCATION	DESCRIPCIÓN DESCRIPTION	COLOR DE LA LUZ COLOR OF THE LIGHT	CARACTERÍSTICA CHARACTERISTIC	ALCANCE EN MILLAS RANGE MILES
00125 -----	Boya de recalada	De castillete roja franja blanca. Esfera roja	Blanca	Mo(A) B 6s	7
00126 D-1456.2	Bancha del Este	Torreta roja	Roja	DR5s	7
00128 D-1456.4	Bancha del Oeste	Torreta verde	Verde	DV 5s	7
00130 D-1457	Punta Arando Grande	Torre blanca bandas rojas	Roja	GpD (2)R 7s	7
00140 D-1458	Senokozulua Luz de dirección	Torre prismática de sillería	B R V	DirGpOc(2)BRV125 129.5°V154.5°B157°R190°	B6 R3 V3
00150 D-1459	Alineación a154°49' Anterior	Torre blanca	Blanca	Ct B 1s	18
00151 D-1459.1	Alineación a154°49' Posterior	Torre blanca	Blanca	Oc B 3s	18
00160 D-1460	Dique de Senokozulua	Torre blanca bandas verdes	Verde	GpD (2)V 7s Racon letra M	7
00165 D-1462	Punta Cruces	Torreta verde blanca	Verde	GpD (3)V 9s	7
00170 D-1472	Punta Teodoro Arroka	Torreta roja blanca	Roja	GpD (3)R 9s	7
00175 D-1466	Castillo Santa Isabel	Torreta roja blanca	Roja	GpD (4)R 11s	7
00180 D-1474	Punta Calparra	Torreta verde blanca	Verde	GpD (4)V 11s	5
00185 D-1468	Punta del Mirador	Estructura semicircular de sillería	Roja	Iso 4s	5
00190 D-1470	Ermita de Santa Ana	Estructura metálica	Roja	CTR	5
00190.1	Repetidor de semáforo	Estructura metálica	RV	3DR 2s; 3FV; 3FR	2
00195 D-1475	Punta de la torre	Estructura blanca	Verde	DV 5s	5
00196	Pilote del pantalán de San Juan	Torreta roja-blanca	Roja	DR5s	5
00198 D-1475.5	Muelle avanzado Angulo	Torreta verde roja verde	Verde	GpD(2+1)V10s	3
00207 D-1476.8	Astilleros de Pasaia Extremo W	Torreta roja blanca	Roja	GpD (2)R 6s	1
00208 D-1476.85	Astilleros de Pasaia Extremo E	Torreta roja blanca	Roja	GpD (3)R 10s	1
00210 D-1476.6	Muelle de petróleo Angulo	Torreta verde blanca	Verde	GpD (2)V 7s	1

2.2.9.1 SEMÁFORO DE ENTRADA ENTRANCE SEMAPHORE

MENSAJES MESSAGES	VISTO DESDE EL MAR VIEW FROM SEA	VISTO DESDE LA BAHÍA VIEW FROM BAY
Puerto cerrado	3 Luces rojas destellantes verticales	3 Luces rojas destellantes verticales
Entrada permitida	3 Luces verdes fijas verticales	3 Luces rojas fijas verticales
Salida permitida	3 Luces rojas fijas verticales	3 Luces verdes fijas verticales

2.2.9.2 SEÑALES MARÍTIMAS DEPENDIENTES O GESTIONADAS POR LA AUTORIDAD PORTUARIA EN LA PROVINCIA MARITIME SIGNS DEPENDENT OR MANAGED BY THE PORT AUTHORITY IN THE PROVINCE

Nº SEGÚN LIBRO DE FAROS Y SEÑALES DE NIEBLA DEL 2012 Nº ACCORDING TO BOOK OF BEACONS AND SIGNS OF FOG OF 2012	NOMBRE Y SITUACIÓN NAME AND LOCATION	DESCRIPCIÓN DESCRIPTION	COLOR DE LA LUZ COLOR OF THE LIGHT	CARACTERÍSTICA CHARACTERISTIC	ALCANCE EN MILLAS RANGE MILES
00040 D-1452	Faro de Cabo Higuer	Torre cuadrangular blanca Cúpula roja	Blanca	GpD (2)B 10s	23
00090 D-1453	Dique de Encauzamiento Ext.	Torreta verde blanca	Verde	GpD (3)V 9s	5
00100 -----	Boya de Punta Roca	Cónica verde	Verde	DV 5s	3
00120 D-1456	Faro de la Plata	Edificio blanco almenado	Blanca	Oc B 4s	13
00230 D-1482	Faro de la Isla de Santa Clara	Torre cilíndrica blanca y casa	Blanca	DB 5s	10
00240 D-1483	Faro de Igueldo	Torre cilíndrica blanca y casa	Blanca	GpD(2+1)B 15s	26
00335 D-1485	Faro de Guetaria En la isla de S. Anton	Torre cilíndrica blanca y casa	Blanca	GpD(4)B 15s	21
00370 D-1493	Faro de Zumaya en la Atalaya baja	Torre octogonal blanca cúpula azul y casa	Blanca	GpOc(1+3)B 12s	12
00135 D-1457.5	Atalaya. Semáforo	Estructura blanca y roja	R V	3DR 2s; 3FV; 3FR Racon letra K	

2.3 SERVICIOS INDIRECTOS (TÉCNICOS-NÁUTICOS)

2.3.1 REMOLQUE DE BUQUES

299 Servicios

2.3.2 AMARRE Y DESAMARRE DE BUQUES

2.211 Servicios

2.3.3 PRACTICAJE DE BUQUES

2.032 Servicios

2.4 INSTALACIONES PARA BUQUES

2.4.1 DIQUES

2.3 SUPPLEMENTARY SERVICES (TECHNICAL-NAUTICAL)

2.3.1 TUGBOATS SERVICES

299 Services

2.3.2 TUGBOATS SERVICES

2.211 Services

2.3.3 PILOTAGE SERVICES

2.032 Services

2.4 SHIP FACILITIES

2.4.1 DOCKS

2.4.1.1 DIQUES SECOS DRY DOCKS

SITUACIÓN LOCATION	PROPIETARIO OWNER	ESLORA (m) LENGTH (m)	MANGA (m) BEAM(m)	CALADO REFERIDO AL CERO DEL PUERTO (m) DRAUGHT REFERRED TO THE ZERO OF THE PORT (m)	CAPACIDAD (Tm) CAPACITY (Tn)
—	—	—	—	—	—

2.4.1.2 DIQUES FLOTANTES FLOATING DOCKS

PROPIEDAD OWNER	ESLORA (m) LENGTH (m)		MANGA (m) BEAM(m)		CALDOS MÁXIMOS MAXIMUM DEPTH		FUERZA ASCENSIONAL (Tm) LIFTING POWER (Tm)	AÑO DE CONSTRUCCIÓN CAPACITY (Tn)
	EXT.	INT.	EXT.	INT.	EXT.	INT.		
Astilleros Zamakona Pasaia, S.L.	111,4	111,4	29,75	24,50	10,400	6,350	5.400	1982

2.4.2 VARADEROS SLIPWAYS

SITUACIÓN LOCATION	PROPIETARIO OWNER	Nº RAMPAS IGUALES Nº OF RAMPS	LONGITUD DE LA RAMPA (m) LENGTH OF RAMP (m)	ANCHURA (m) WIDHT (m)	PENDIENTE (m) SLOPE (m)	CALADO EN EL EXTREMO (m) DEPTH AT END (m)	MÁX. Tm. DE BUQUE ADMISIBLE VESSELS UP TO MT
Pasai Donibane	Astilleros Zamakona Pasaia, S.L.	1	157,00	9,40	8,50%	-4,80	1.000
Pasai Donibane	Astilleros Zamakona Pasaia, S.L.	1	132,50	7,40	8,60%	-4,55	500

2.4.3 ASTILLEROS SHIPYARDS

SITUACIÓN LOCATION	PROPIETARIO OWNER	Nº DE GRADAS Nº OF SLIPWAYS	LONGITUD DE LAS GRADA S (m) LENGTH OF SLIPWAYS (m)	ANCHURA DE LAS GRADAS (m) WIDTH OF SLIPWAYS (m)
Bordalaborda	Astilleros Zamakona Pasaia, S.L.	2	86,60	13,65



2.4.4 SERVICIO DE SUMINISTRO A BUQUES SHIP SUPPLY FACILITIES

CLASE DE SUMINISTRO TYPE OF SUPPLY	SITUACIÓN LOCATION	Nº DE TOMAS Nº OF CONNECTIONS	CAPACIDAD HORARIO DE CADA TOMA HOURLY CAPACITY PER CONNECTIONS	CAPACIDAD HORARIO DEL MUELLE QUAY'S HOURLY CAPACITY	SUMINISTRADOR SUPPLIER
Agua Fresh water	Muelle Herrera	11	12 m³	25 m³	A.P.P.
Agua Fresh water	Muelle Reloj	6	12 m³	25 m³	A.P.P.
Agua Fresh water	Muelle Buenavista	29	12 m³	25 m³	A.P.P.
Agua Fresh water	Muelle Molinao	6	12 m³	40 m³	A.P.P.
Agua Fresh water	Muelle Capuchinos	5	12 m³	70 m³	A.P.P.
Agua Fresh water	Muelle Petróleos	3	12 m³	25 m³	A.P.P.
Agua Fresh water	Ro-Ro	2	12 m³	25 m³	A.P.P.
Agua Fresh water	Muelle Lezo 3	4	12 m³	25 m³	A.P.P.
Agua Fresh water	Muelle Lezo 2	3	12 m³	70 m³	A.P.P.
Agua Fresh water	Muelle Lezo 1	5	12 m³	25 m³	A.P.P.
Agua Fresh water	Muelle Iberdrola	6	12 m³	25 m³	A.P.P.
Agua Fresh water	Muelle Factoría	3	12 m³	25 m³	A.P.P.
Agua Fresh water	Muelle San Pedro	15	12 m³	25 m³	A.P.P.
Agua Fresh water	Muelle Pescadería	11	12 m³	25 m³	A.P.P.
Agua Fresh water	Muelle Trintxerpe	11	12 m³	25 m³	A.P.P.
Agua Fresh water	Muelle Hospitalillo	3	12 m³	25 m³	A.P.P.
Energía eléctrico Electric power	Muelle Reloj	7	350 KW-380 V	–	A.P.P.
Energía eléctrico Electric power	Muelle Buenavista Oeste	3	630 KW-380 V	–	A.P.P.
Energía eléctrico Electric power	Muelle Buenavista	27	2.390 KW-380 V	–	A.P.P.
Energía eléctrico Electric power	Muelle Molinao	8	500 KW-380 V	–	A.P.P.
Energía eléctrico Electric power	Muelle Capuchinos	8	500 KW-380 V	–	A.P.P.
Energía eléctrico Electric power	Muelle Pescadería	9	20 KW-380 V	–	A.P.P.
Energía eléctrico Electric power	Muelle Lezo 1	6	1.130 KW-380 V	–	A.P.P.
Energía eléctrico Electric power	Muelle Lezo 2	3	500 KW-380 V	–	A.P.P.
Energía eléctrico Electric power	Muelle Lezo 3	5	500 KW-380 V	–	A.P.P.
Energía eléctrico Electric power	Muelle San Pedro	15	160 KW-380 V	–	A.P.P.
Energía eléctrico Electric power	Muelle Hospitalillo	5	350 KW-380 V	–	A.P.P.
Energía eléctrico Electric power	Muelle Trintxerpe	11	350 KW-380 V	–	A.P.P.

2.5 MEDIOS MECÁNICOS DE TIERRA

2.5.1 GRÚAS

2.5 DOCKSIDE CARGO HANDLING EQUIPMENT

2.5.1 CRANES

2.5.1.1 GRÚAS DE MUELLE
DOCKSIDE CRANES

SITUACIÓN LOCATION	PROPIETARIO OWNER	Nº Nº	TIPO TYPE	MARCA MAKE	ENERGIA QUE EMPLEA POWER SOURCE (tones)	FUERZA TM LIFTING CAPACITY TER LINE	ALTURA SOBRE EL B.M.V.E. HEIGHT ABOVE LWS	RENDIMIENTO EN CONDICIONES NORMALES DE FUNCIONAMIENTO HANDLING RATE UNDER NORMAL OPERATIVE	AÑO DE CONSTRUCCIÓN YEAR OF BULID
Del servicio Port Authority									
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
De particulares Privately owned									
Lezo 2	Algeposa	1	Pórtico doble	Bynsa	Eléctrica	16	42,32	180 Tm/hora	1985
Buenavista	Algeposa	1	Pórtico doble	Imenosa	Eléctrica	16	52	180 Tm/hora	1991
Buenavista	Algeposa	1	Pórtico doble	Urbasa	Eléctrica	30-40	31,25	300 Tm/hora	1976
Buenavista	Toro y Betolaza	1	Pórtico doble	Imenosa	Eléctrica	25	52	500 Tm/hora	1991
Buenavista	S.M. Cámara	1	Pórtico doble	Urbasa	Eléctrica	30-40	31,25	200 Tm/hora	1972
Buenavista	S.M. Cámara	1	Pórtico doble	Imenosa	Eléctrica	16	52	180 Tm/hora	1991
Buenavista	S.M. Cámara	1	Pórtico doble	Urbasa	Eléctrica	12	31,25	150 Tm/hora	1983
Molinao	S.M. Cámara	1	Pórtico doble	Bynsa	Eléctrica	16	42,32	180 Tm/hora	1985
Avanzado	Algeposa	1	Pórtico doble	Imenosa	Eléctrica	16	52	180 Tm/hora	1991
Avanzado	S.M. Cámara	1	Pórtico doble	Bynsa	Eléctrica	16	42,32	180 Tm/hora	1985
Capuchinos	S.M. Cámara	1	Pórtico doble	Urbasa	Eléctrica	30-40	31,25	200 Tm/hora	1972

2.5.1.2 GRÚAS AUTOMÓVILES
MOBILE CRANES

SITUACIÓN LOCATION	PROPIETARIO OWNER	Nº Nº	TIPO TYPE	MARCA MAKE	ENERGIA QUE EMPLEA POWER SOURCE (tones)	FUERZA TM LIFTING CAPACITY TER LINE	ALTURA SOBRE EL B.M.V.E. HEIGHT ABOVE LWS	RENDIMIENTO EN CONDICIONES NORMALES DE FUNCIONAMIENTO HANDLING RATE UNDER NORMAL OPERATIVE	AÑO DE CONSTRUCCIÓN YEAR OF BULID
Del servicio Port Authority									
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
De particulares Privately owned									
Lezo 1	Algeposa	1	GMC 6407B	Gottwald	Gas-oil	100	—	—	2011
Buenavista	Algeposa	1	HMK 300 EG	Gottwald	Gas-oil	100	—	—	2000
Molinao	S.M. Cámara	1	HMK 330 EG	Gottwald	Gas-oil	100	—	—	2004
Molinao	S.M. Cámara	1	HMK 330 EG	Gottwald	Gas-oil	100	—	—	2006

2.5.1.3 NÚMERO DE GRÚAS. RESUMEN NUMBER OF CRANES. SUMMARY

TIPO TYPE	DEL SERVICIO PORT AUTHORITY	DE PARTICULARES PRIVATELY OWNED	TOTAL TOTAL
Portacontenedores Container vessels	—	—	—
TOTAL PORTACONTENEDORES TOTAL	—	—	—
De pórtico Portal			
Hasta 6 Tm	—	—	—
Entre 7 y 12 Tm	—	—	—
Entre 13 y 16 Tm	—	6	6
Mayor de 16 Tm	—	4	4
TOTAL DE PÓRTICO TOTAL	—	10	10
Automóviles Mobile cranes	—	4	4
TOTAL AUTOMÓVILES TOTAL	—	4	4
Otras grúas Other cranes	—	—	—
TOTAL GRÚAS TOTAL	—	—	—
TOTAL TOTAL	—	14	14

2.5.2 INSTALACIONES ESPECIALES DE CARGA Y DESCARGA SPECIAL LOADING AND UNLOADING FACILITIES

SITUACIÓN LOCATION	PROPIETARIO OWNER	CARACTERÍSTICAS CHARACTERISTICS	AÑO DE CONSTRUCCIÓN YEAR OF BUILD
—	—	—	—

2.5.3 MATERIAL MÓVIL FERROVIARIO RAILWAY ROLLING STOCK

PROPIETARIO OWNER	CLASE DE MATERIAL TYPE OF MATERIAL	Nº Nº	ENERGÍA QUE EMPLEA FUEL REQUIREMENTS	TN DE ARRASTRE O CAPACIDAD DE CARGA HAULING CAPACITY (TONS)	ANCHO DE VÍA (m) GAUGE	AÑO DE CONSTRUCCIÓN YEAR OF BUILD
ADIF	Locomotora Locomotive	1	Diesel	1.500	1,668	1986
ADIF	Locomotora Locomotive	1	Diesel	1.500	1,668	1987

2.5.4 MATERIAL AUXILIAR DE CARGA, DESCARGA Y TRANSPORTE

AUXILIARY CARGO HANDLING AND TRANSPORT EQUIPMENT

CLASE DE MATERIAL TYPE OF EQUIPMENT	PROPIETARIO OWNER	Nº Nº	ENERGÍA QUE EMPLEA FUEL REQUIREMENTS	CARACTERÍSTICAS CHARACTERISTICS
Carretillas elevadoras Forlift trucks				
	S.M. Cámara	1	Gas oil	3 Tm
	S.M. Cámara	2	Gas oil	6 Tm
	S.M. Cámara	2	Gas oil	12 Tm
	S.M. Cámara	4	Gas oil	16 Tm
	S.M. Cámara	4	Gas oil	25 Tm
	S.M. Cámara	1	Gas oil	45 Tm
	S.M. Cámara	1	Gas oil	Con electroimán 28 Tm
	S.M. Cámara	2	Gas oil	Con electroimán 33 Tm
	Algeposa	1	Gas oil	42 Tm
	Algeposa	1	Gas oil	33 Tm
	Algeposa	2	Gas oil	32 Tm
	Algeposa	1	Gas oil	28 Tm
	Algeposa	1	Gas oil	23 Tm
	Algeposa	2	Gas oil	16 Tm
	Algeposa	2	Gas oil	4 Tm
	Algeposa	4	Gas oil	7 Tm
	Toro y Betolaza	1	Gas oil	10 Tm
	Toro y Betolaza	2	Gas oil	12 Tm
	Toro y Betolaza	1	Gas oil	8 Tm
	Toro y Betolaza	1	Gas oil	7 Tm
	Toro y Betolaza	2	Gas oil	4,5 Tm
	Toro y Betolaza	1	Gas oil	6 Tm
	UECC Ibérica, S.L.	1	Gas oil	25 Tm
	UECC Ibérica, S.L.	1	Gas oil	15m
	UECC Ibérica, S.L.	2	Gas oil	5 Tm
	UECC Ibérica, S.L.	1	Gas oil	4 Tm
	SUMA TOTAL	46		
Palas cargadoras Shovel loader trucks				
	S.M. Cámara	3	Gas oil	12 Tm
	S.M. Cámara	5	Gas oil	33 Tm
	S.M. Cámara	1	Gas oil	Minicargadora 1 Tm
	S.M. Cámara	1	Gas oil	3 Tm
	S.M. Cámara	2	Gas oil	Retroexcavadora TEREX-FUCHS
	S.M. Cámara	1	Gas oil	Retroexcavadora CAT
	Algeposa	1	Gas oil	Bobcat S300
	Algeposa	1	Gas oil	Retroexcavadora Multidocker
	Algeposa	1	Gas oil	Retroexcavadora A924 20 Tm
	Algeposa	3	Gas oil	33 Tm
	Algeposa	1	Gas oil	18 Tm
	Algeposa	4	Gas oil	12 Tm
	Algeposa	1	Gas oil	Mini Bobcat 2 Tm
	Algeposa	1	Gas oil	22 Tm
	Algeposa	1	Gas oil	26 Tm
	Algeposa	1	Gas oil	19 Tm
	Algeposa	1	Gas oil	15 Tm
	SUMA TOTAL	29		

CLASE DE MATERIAL TYPE OF EQUIPMENT	PROPIETARIO OWNER	Nº Nº	ENERGÍA QUE EMPLEA FUEL REQUIREMENTS	CARACTERÍSTICAS CHARACTERISTICS	
Máquinas ensacadoras Bagging machines					
	Algeposa	1	Eléctrica	15 Tm/h	
	Algeposa	1	Eléctrica	Ensacadora-paletizadora 15 Tm/h	
	SUMA TOTAL	2			
Máquina secadora Drier machine					
	Algeposa	1	Gas oil	10 Tm/h	
	SUMA TOTAL	1			
CLASE DE MATERIAL TYPE OF EQUIPMENT	PROPIETARIO OWNER	Nº Nº	ENERGÍA QUE EMPLEA FUEL REQUIREMENTS	CARACTERÍSTICAS PESO (Tm) CHARACTERISTICS WEIGHT (Tm)	CAPACIDAD (m³) CAPACITY (m³)
Cucharas pulpos Cactus grab					
	S.M. Cámara	2	—	20	16
	S.M. Cámara	1	—	17,5	14,5
	S.M. Cámara	1	—	21	17
	S.M. Cámara	2	—	9	5
	Algeposa	3	—	21,3	17,5
	Algeposa	1	—	—	12
	Algeposa	2	—	3,3	1
	Algeposa	4	—	7,4	3/6
	Algeposa	2	—	10,5	4
	Algeposa	2	—	18	15
	Algeposa	1	—	21	15
Cucharas bivalvas Grabs					
	S.M. Cámara	2	—	6,3	12
	S.M. Cámara	1	—	4	7
	S.M. Cámara	1	—	14,5	20
	S.M. Cámara	1	—	12,5	30
	S.M. Camara	1	—	9,3	21
	S.M. Camara	2	—	6	7
	Algeposa	2	—	—	14
	Algeposa	1	—	—	8
	Algeposa	1	—	—	10
	Algeposa	1	—	—	21
	Algeposa	1	—	—	27
	Algeposa	2	—	—	7
	Algeposa	2	—	—	3,5
	Algeposa	1	—	—	4
	Algeposa	1	—	—	9,5
	Algeposa	1	—	—	9,4
	Algeposa	1	—	—	11,9
	Algeposa	1	—	—	12,8
	Algeposa	1	—	—	13,4
	SUMA TOTAL	45			



CLASE DE MATERIAL TYPE OF EQUIPMENT	PROPIETARIO OWNER	Nº Nº	ENERGÍA QUE EMPLEA FUEL REQUIREMENTS	CARACTERÍSTICAS PESO (Tm) CHARACTERISTICS WEIGHT (Tm)	CAPACIDAD (m³) CAPACITY (m³)
Pulpos para troncos Log Grabs					
	S.M. Cámara	2	—	—	—
	SUMA TOTAL	2			
Cajeras Cases					
	Algeposa	3	—	—	—
	Toro y Betolaza	6	—	3 x 3 m	8
	SUMA TOTAL	9			
Tolvas Hoppers					
	Algeposa	1	—	Apertura y cierre automáticos	75
	Algeposa	1	—	Apertura y cierre automáticos	25
	Algeposa	1	—	Apertura y cierre automáticos	85
	S.M. Cámara	1	—	Apertura y cierre automáticos	30
	S.M. Cámara	1	—	Apertura y cierre automáticos	80
	SUMA TOTAL	5			
Básculas Weighbridges					
	S.M. Cámara	2	—	Camiones	16x3-160 Tm
	Algeposa	2	—	Camiones	16x3-160 Tm
	ADIF	1	—	Vagones	
	UECC Ibérica, S.L.	1	Eléctrica		60 Tm
	SUMA TOTAL	6			
Pasarelas de atraque del Ferry Ferry berthing gangways					
	A.P.P.	2	Eléctrica	2 vehículos de	40 Tm
	SUMA TOTAL	2			
Rampa roll-on/roll off Ro-Ro ramp					
	A.P.P.	1	—	—	100 Tm
	SUMA TOTAL	1			



2.5.5 OTRO MATERIAL AUXILIAR OTHER AUXILIARY EQUIPMENT

CLASE DE MATERIAL TYPE OF EQUIPMENT	PROPIETARIO OWNER	Nº Nº	ENERGÍA QUE EMPLEA FUEL REQUIREMENTS	CARACTERÍSTICAS CHARACTERISTICS
Spreader para máquina elevadora Spreader with lifting machine				
	Algeposa	1	—	40 pies
	Algeposa	1	—	20 pies
Spreader Spreader	Algeposa	6	—	—
Cribadora-machacadora Sieving-crushing machine	Algeposa	1	Eléctrica	25 Tm/hora
Compactadora-embriquetadora Compacting-briquetting machine	Algeposa	1	Eléctrica	10 Tm/hora
Horquilladora barras Bar pitchforker	Algeposa	1	Eléctrica	100 Tm/hora
Electroimán Electromagnet				
	Algeposa	1	Eléctrica	6 Tm
	Algeposa	1	Eléctrica	12 Tm
Máquina para llenar BigBag BigBag filling machine	Algeposa	1	Eléctrica	—
Spreader para siderúrgicos Spreader (siderurgical products)	Toro y Betolaza	2	—	20 pies
Spreader para bobinas de papel Sprader (paper reels)	Toro y Betolaza	2	—	—
Spreader para pasta Spreader (pulp)	Toro y Betolaza	1	—	—
Bastidor para siderúrgicos Frame (siderurgical products)	S.M. Cámara	5	—	20
Bastidor para siderúrgicos Frame (siderurgical products)	S.M. Cámara	5	—	32
Bastidor para pasta Frame (pulp)	S.M. Cámara	2	—	—
Bastidor para electrodos Frame (graphite electrodes)	S.M. Cámara	1	—	10
Bastidor para chapas Frame Sheets	S.M. Cámara	2	—	16
Bastidor para chapas Frame Sheets	S.M. Cámara	2	—	32
Bastidor para bobinas de papel Frame (paper reels)	S.M. Cámara	2	—	—
Bastidor para rollos de alambón Frame (rolls of wire)	S.M. Cámara	1	—	15
Bastidor para contenedores Frame for containers	S.M. Cámara	1	—	40 pies
Horquilla simple para rollos alambón Simple pitchfork for rolls of wire	S.M. Cámara	1	—	—
Horquilla doble para rollos de alambón Double pitchfork for rolls of wire	S.M. Cámara	1	—	—
Horquilla para bobinas de acero Pitchfork for bobbins of steel	S.M. Cámara	2	—	—
Tug Master Tug Master				
	UECC, Ibérica, S.L.	1	Gas oil	100 Tm
		2	Gas oil	115 Tm
	SUMA TOTAL	48		

2.6 MATERIAL FLOTANTE

2.6 FLOATING EQUIPMENT

2.6.1 DRAGAS
RAILWAY ROLLING STOCK

NOMBRE NAME	PROPIETARIO OWNER	ENERGÍA QUE EMPLEA FUEL REQUIREMENTS	ESLORA (m) LENGHT (m)	MANGA (m) BEAM (m)	PUNTAL (m) DEPTH (m)	CAPACIDAD DE CANTERA O CANGILONES CAPACITY OF QUARRY OR BUCKETS	AÑO DE CONSTRUCCIÓN YEAR OF BUILD
—	—	—	—	—	—	—	—

2.6.2 REMOLCADORES
TUGBOATS

NOMBRE NAME	PROPIETARIO OWNER	ENERGÍA QUE EMPLEA FUEL REQUIREMENTS	POTENCIA (HP) POWER (HP)	ESLORA (m) LENGHT (m)	MANGA (m) BEAM (m)	PUNTAL (m) DEPTH (m)	AÑO DE CONSTRUCCIÓN YEAR OF BUILD
Facal Once	Remolcadores de Pasajes, S.L.	Gas-oil	1.075	14,00	5,16	2,60	1976/82
Facal Dieciocho	Remolcadores de Pasajes, S.L.	Gas-oil	3.300	25,00	8,50	4,70	2001
Facal Diecinueve	Remolcadores de Pasajes, S.L.	Gas-oil	1.800	25,00	8,00	4,70	1980

2.6.3 GÁNGUILES, GABARRAS Y BARCAZAS
HOPPERS, LIGHTERS AND BARGES

NOMBRE NAME	PROPIETARIO OWNER	ENERGÍA QUE EMPLEA FUEL REQUIREMENTS	POTENCIA (HP) POWER (HP)	ESLORA (m) LENGHT (m)	MANGA (m) BEAM (m)	PUNTAL (m) DEPTH (m)	CAPACIDAD DE m³ O G.T. CAPACITY (m³) OR G.T.	AÑO DE CONSTRUCCIÓN YEAR OF BUILD
—	—	—	—	—	—	—	—	—

2.6.4 GRÚAS FLOTANTES
FLOATING CRANES

NOMBRE NAME	PROPIETARIO OWNER	ENERGÍA QUE EMPLEA FUEL REQUIREMENTS	CARACTERÍSTICAS DE LA EMBARCACIÓN VESSEL CHARACTERISTICS	FUERZA (Tm) LIFTING POWER (m)	ALCANCE (m) REACH (m)	ALTURA SOBRE EL MAR (m) HEIGHT ABOVE	AÑO DE CONSTRUCCIÓN YEAR OF BUILD SEA LEVEL (m)
—	—	—	—	—	—	—	—

2.6.5 OTROS MEDIOS FLOTANTES AUXILIARES DEL SERVICIO
OTHER AUXILIARY EQUIPMENT

NOMBRE NAME	PROPIETARIO OWNER	TIPO (m) TYPE (m)	ESLORA (m) LENGTH (m)	CARACTERÍSTICAS CHARACTERISTICS		MANGA (m) BEAM (m)	AÑO DE CONSTRUCCIÓN YEAR OF BUILD
				POTENCIA (HP) POWER (HP)			
—	—	—	—	—		—	—

2.7 ACCESOS TERRESTRES Y COMUNICACIONES

2.7.1 ACCESOS TERRESTRES Y COMUNICACIONES INTERIORES

2.7.1.1 CARRETERAS

La red interior de carreteras de servicio comprende una longitud total de 5.300 metros, de los que 4.200 corresponden a la zona comercial y 1.100 a la zona pesquera.

Esta red está constituida por un vial que, contorneando la bahía, enlaza la plaza del Almirante en Pasai San Pedro con la central térmica de Iberdrola I en Pasai Donibane.

El ancho de los viales es, en general, de 7 metros y su firme está constituido, de abajo a arriba, por una subbase o explanada mejorada de 0,50 m de espesor; una base granular de zahorra artificial de 0,20 m; un riego de imprimación; base asfáltica de 0,10 m y finalmente, un sellado de lechada asfáltica.

2.7.1.2 FERROCARRILES

La red interior ferroviaria del puerto comprende una longitud total de vía de 11.668 m de ancho normal 1,674 m.

Todos los muelles comerciales, a excepción del de Petróleos, están enlazados con los accesos a RENFE.

2.7 COMMUNICATIONS

2.7.1 ROAD ACCESS AND INNER COMMUNICATIONS

2.7.1.1 ROADS

The Port's internal service roads network gather a total length of 5,300 metres, 4,200 of which correspond to the commercial zone, and 1,100 m to the fishing zone.

The main component of this network is a road which surrounds, the bay links the Almirante square in Pasai San Pedro with Iberdrola I thermal power station in Pasai Donibane.

In general, the roads are 7 m wide and the road surface is made up from top to bottom of a subbase or levelled roadbed 0.5 m thick; a granular base of artificial ballast 0.2 m thick; a priming coat; an asphalt base 0.1 m thick, and then finally sealed with a coat of asphalt.

2.7.1.2 RAILWAYS

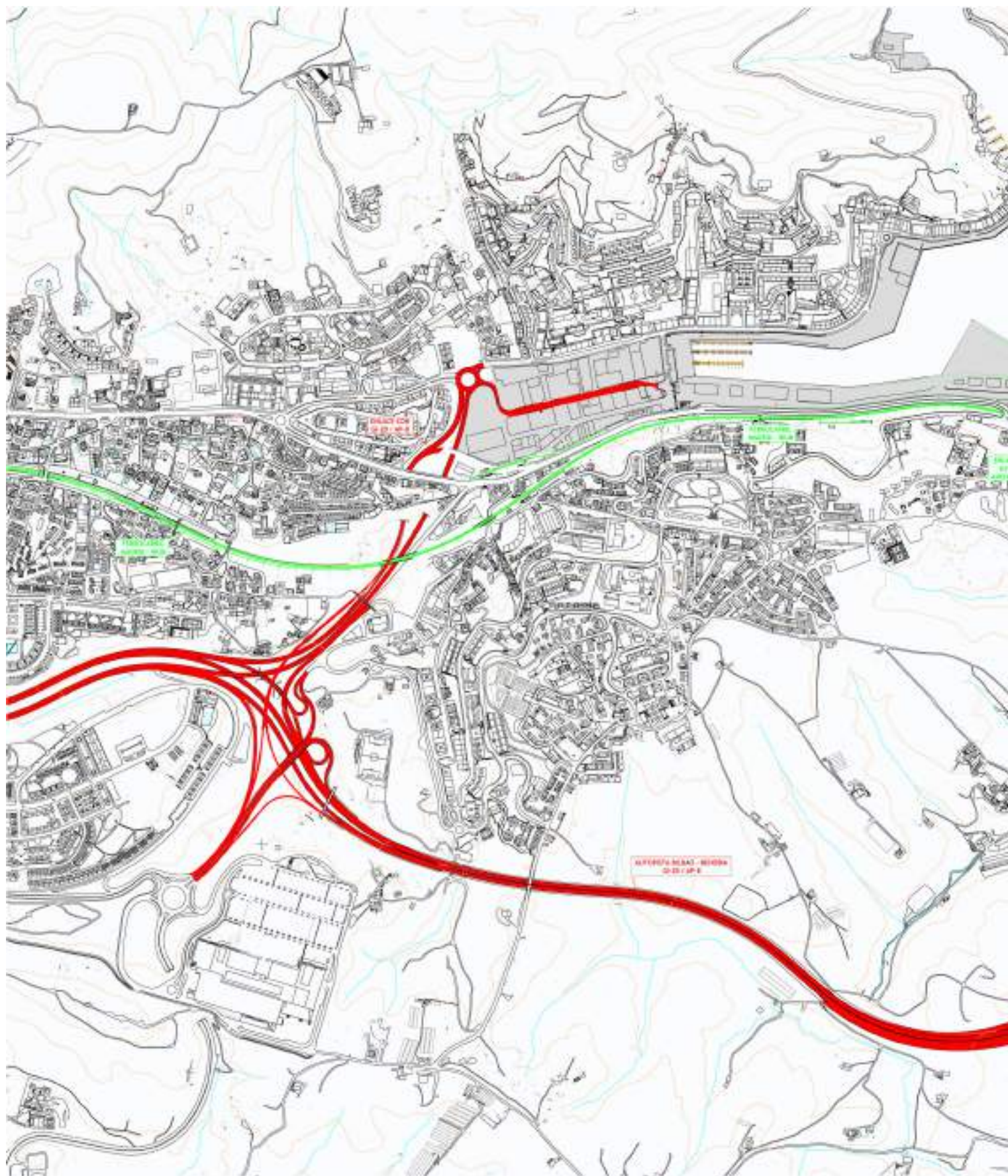
The Port's internal railway system has a total track length of 11,668 m normal gauge track, 1,674 m.

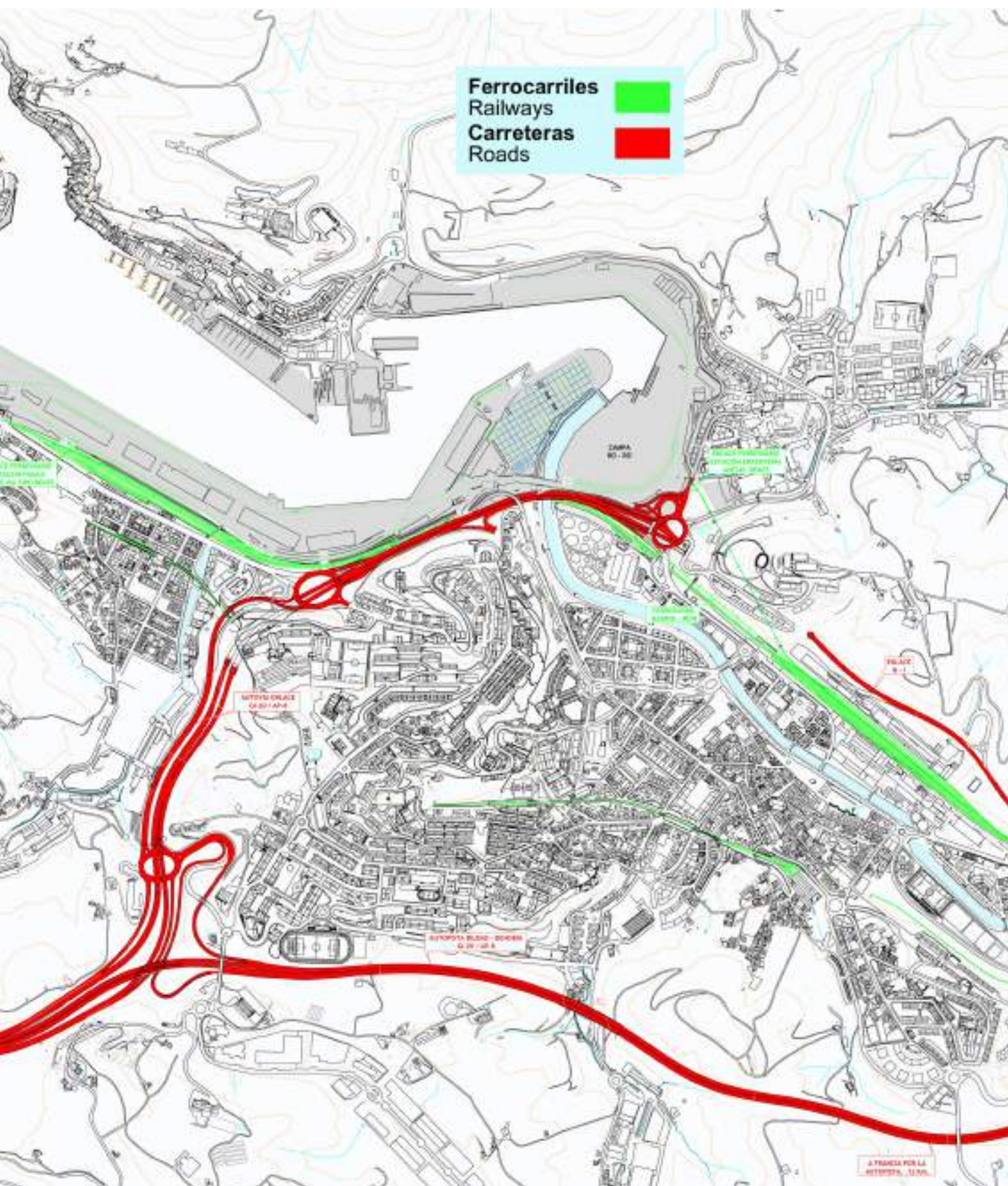
All commercial quays, except the tanker quays, are linked to RENFE's National Freight network.



2.7.2 PLANO DE COMUNICACIONES INTERNAS
INNER COMMUNICATIONS MAP

2.7.3 PLANO DE ACCESOS TERRESTRES
LAND APPROACHES MAP





2.8 BREVE DESCRIPCIÓN DE INSTALACIONES PARA TRÁFICOS ESPECÍFICOS

Muelle Ro-Ro: Está situado al SO del Muelle de Petróleos, en el límite norte de la Península de Capuchinos. Tiene una longitud de 130 m, una anchura entre 110/150 m y un calado de 8 m. La superficie total es de 65.246 m² y está destinado a tráfico de automóviles y tráfico ro-ro. Dispone de una pontona flotante con rampa ro-ro y en tierra, de una rampa móvil regulable en altura para carga y descarga lateral.

Muelle Lezo-3: Está situado entre la desembocadura del Río Oyarzun y el Muelle de Lezo-2 al NE. Tiene una longitud de 151m, una anchura entre 40/100 m y un calado de 8 m. La superficie total es de 92.280 m² y está destinado a tráfico de automóviles y tráfico ro-ro. Dispone de dos rampas ro-ro, una tipo pescante y otra de pontón a cada lado extremo del muelle. Además tiene 2 vías sin escape hacia el muelle Ro-Ro con prolongación hacia el Muelle Lezo-2 y Lezo-1 y conexión con el acceso por túnel a la estación de Rentería.

2.8 BRIEF DESCRIPTION OF SPECIAL HARBOUR INSTALLATIONS TRAFFICS

Ro-Ro Quay: It is located SW of Petroleos Quay, in the northern of the Capuchinos Peninsula. It is 130 m long, between 110/150 m wide and 8 m deep. It covers an area of 65.246 m² and is used for car traffic and Ro-Ro traffic. It is equipped with a floating pontoon with a Ro-Ro ramp, and in land, with an adjustable height mobile ramp for lateral loading and unloading.

Lezo 3 Quay: It is located between the mouth of the River Oyarzun and Lezo 2 Quay in the NE. It is 151 m long, between 40/100 m wide and 8 m deep. It covers an area of 92,280 m² and is used for car traffic and ro-ro traffic. It is equipped with two Ro-Ro ramps, one of a davit and the other a pontoon, located at both ends of the quay. It also has 2 dead end tracks leading to the Ro-Ro quay, which extend to Lezo 2 and Lezo 1 Quays and connect with the tunnel access to Rentería station.





2014

TXOSTENA MEMORIA REPORT
Pasaiako Portua Puerto de Pasaia Port of Pasaia

3



partikularrei baimendutako lanak edo jarduerak
obras y actividades autorizadas a particulares
works and activities authorized
to private organizations



3.1 AUTORIZADAS ANTES DE EMPEZAR EL AÑO 2014 Y QUE ESTÁN VIGENTES AUTHORIZED BEFORE 2014 AND STILL IN OPERATIVE

Nº ORDEN ORDER Nº ORDER	DESIGNACIÓN DESCRIPTION	FECHA DE LA AUTORIZACIÓN DATE OF AUTHORIZATION	TITULAR OPERATOR	CANON UNITARIO ANUAL ANNUAL RENTAL RATE	IMPORTE ANUAL (€) TOTAL ANNUAL RENT (€)
1	Instalación de una central termoelectrónica	07-02-64	Iberdrola, Generación S.A.	9,27 €/m²	96.316,24 €
2	Nave industrial	13-11-92	Pescados y Mariscos Rodolfo, S.A..	28,63 €/m²	49.822,20 €
3	Nave industrial	22-12-97	Pescados y Mariscos Rodolfo, S.A.	37,76 €/m²	13.214,84 €
4	Departamento de oceanografía y Medio Ambiente	23-09-99	Fundación AZTI	Sin canon	Sin canon
5	Nave para depósito de mercancía general	12-02-04	Estibadora Algeposa, S.A.	12,52 €/m²	78.874,28 €
6	Construcción y explotación de instalaciones de suministro de combustible a buques	21-10-04	Repsol, Comercial de productos petrolíferos, S.A.	3,88 €/m²	1.245,17 €
7	Construcción de aparcamiento elevado	16-12-04	U.E.C.C. Ibérica, S.L.	9,94 €/m²	810.554,74 €
8	Instalación de pantalanés	28-04-05	Departamento de Agricultura y Pesca del G.V.	Sin canon	Sin canon
9	Construcción de nave para depósito de mercancía general	28-04-05	Consignaciones Toro y Betolaza, S.A.	13,21 €/m²	13.472,88 €
10	Construcción de instalaciones para el tratamiento de residuos y aceites usados	28-07-05	Sanemar, S.L.	10,14 €/m²	10.136,96 €
11	Construcción de pabellones para empresas del sector naval	22-09-05	Oarsoaldeko Industrialdea, S.A.	10,65 €/m²	187.661,61 €
12	Reacondicionamiento y explotación del astillero	21-06-09	Astilleros Zamakona Pasaia, S.L.	9,81 €/m²	239.121,08 €
13	Explotación de básculas de pesaje de camiones	19-02-09	Sobrinos de Manuel Cámara, S.A.	40,08 €/m²	30.502,67 €
14	Astillero de ribera	19-02-09	Diputación Foral de Guipúzcoa	1,15 €/m²	7.757,81 €
15	Depósito de mercancías	22-09-10	Estibadora Algeposa S.A.	15,18 €/m²	190.068,35 €
16	Depósito de mercancías	22-09-10	U.E.C.C. Ibérica, S.L.	16,97 €/m²	88.236,29 €
17	Depósito de mercancías	30-12-10	Consignaciones Toro y Betolaza, S.A.	22,61 €/m²	79.122,00 €
18	Silos para el depósito de clínker y cemento	30-12-10	Sociedad Financiera/Minera,, S.A.	61,42 €/m²	45.818,44 €
19	Depósito y almacenaje de mercancías	06-05-11	Estibadora Algeposa, S.A.	53,17 €/m²	138.412,37 €
20	Depósito y almacenaje de mercancías	25-06-11	Sobrinos de Manuel Cámara, S.A.	55,55 €/m²	347.581,07 €
21	Depósito y almacenaje de mercancías	22-10-11	Sobrinos de Manuel Cámara, S.A..	53,78 €/m²	221.016,98 €
22	Gestión de amarres de las instalaciones náutico recreativas	07-10-11	C.D. Pesca Náutico-Izkiro P.D.	11,08 €/m²	88.135,68 €
23	Gestión de amarres de las instalaciones náutico recreativas	10-10-11	C.D. Pesca y Casting Hospitalillo.	9,40 €/m²	84.774,13 €
24	Gestión de amarres de las instalaciones náutico recreativas	10-10-11	Torre Atze Arrantza Kluba	6,34 €/m²	26.235,58 €
25	Marina seca	11-04-13	Mali Princ., S.L.	10,02 €/m²	5.655,52 €
26	Explotación de bar	19-12-13	Josue Villaquiran Bidegain	142,54 €/m²	13.541,45 €

3.2 AUTORIZADAS EN EL AÑO 2014 AUTHORIZED IN 2014

Nº ORDEN Nº ORDER	DESIGNACIÓN DESCRIPTION	FECHA DE LA AUTORIZACIÓN DATE OF AUTHORIZATION	TITULAR OPERATOR	CANON UNITARIO ANUAL ANNUAL RENTAL RATE	IMPORTE ANUAL (€) TOTAL ANNUAL RENT (€)
1	Ocupación lamina de agua y pantalan	15-10-14	Pasai Donibane-Koxtape Arraun Elkarte	1,13 €/m²	152,16 €



2014

TXOSTENA MEMORIA REPORT
Pasaia Portua Puerto de Pasaia Port of Pasaia

4



trafiko estatistikak
estadísticas de tráfico
traffic statistics



4.1 TRÁFICO DE PASAJE

4.1 PASSENGER TRAFFIC

4.1.1 PASAJEROS

4.1.1 PASSENGERS

4.1.1.1 PASAJEROS (NÚMERO)
PASSENGERS (NUMBER)

	CABOTAJE DOMESTIC	EXTERIOR FOREIG	TOTAL TOTAL	INTERIOR LOCAL
Línea regular Regular Shipping lines				
Embarcados Embarked	0	0	0	0
Desembarcados Disembarked	0	0	0	0
TOTAL TOTAL	0	0	0	0
De crucero Cruise				
Inicio de línea Starting a cruise			0	
Fin de línea Ending a cruise			0	
En tránsito In transit			675	
Otros pasajeros Other passengers			0	
TOTAL DE PASAJEROS			675	

4.1.1.2 PASAJEROS DE LÍNEA REGULAR, NÚMERO. PUERTOS DE ORIGEN Y DESTINO
PASSENGERS OF REGULAR SHIPPING LINES, NUMBER. PORTS OF ORIGIN AND DESTINATION

	CABOTAJE DOMESTIC		EXTERIOR FOREIGN		
PUERTO DE ORIGEN O DESTINO PORT OF ORIGIN AND DESTINATION	EMBARCADOS EMBARKED	DESEMBARCADOS DISEMBARKED	EMBARCADOS EMBARKED	DESEMBARCADOS DISEMBARKED	TOTAL TOTAL
	0	0	0	0	0
TOTAL TOTAL	0	0	0	0	0



4.1.2

VEHÍCULOS EN RÉGIMEN DE PASAJE. NÚMERO DE UNIDADES
VEHICLES WITH PASSENGERS. NUMBER OF VEHICLES

TIPO DE NAVEGACIÓN TYPE OF NAVIGATION	TIPO DE VEHÍCULO TYPE OF VEHICLE	EMBARCADOS EMBARKED	DESEMBARCADOS DISEMBARKED	TOTAL TOTAL
Cabotaje Domestic	Motocicletas Motorcycles	0	0	0
	Coches Cars	0	0	0
	Furgonetas Vans	0	0	0
	Autobuses Buses	0	0	0
	TOTAL TOTAL	0	0	0
Exterior Foreign	Motocicletas Motorcycles	0	0	0
	Coches Cars	0	0	0
	Furgonetas Vans	0	0	0
	Autobuses Buses	0	0	0
	TOTAL TOTAL	0	0	0



4.2 BUQUES

Buques 879

4.2.1 BUQUES MERCANTES

Buques mercantes 879

4.2 VESSELS

Vessels 879

4.2.1 MERCHANT SHIPS

Merchant ships 879

4.2.1.1 DISTRIBUCIÓN POR TONELAJE DISTRIBUTION BY TONNAGE							
	TOTAL TOTAL	HASTA 3.000 G.T. UP TO 3,000 G.T.	DE 3.001 A 5.000 G.T. FROM 3,001 TO 5,000 G.T.	DE 5.001 A 10.000 G.T. FROM 5,001 TO 10,000 G.T.	DE 10.001 A 25.000 G.T. FROM 10,001 TO 25,000 G.T.	DE 25.001 A 50.000 G.T. FROM 25,001 TO 50,000 G.T.	MÁS DE 50.000 G.T. MORE THAN 50,000 G.T.
Españoles Spanish							
Número Number	14	4	9	1	0	0	0
G.T. G.T.	51.463	11.587	34.302	5.574	0	0	0
Extranjeros foreign							
Número Number	907	471	133	78	223	2	0
G.T. G.T.	6.459.264	1.114.033	526.304	520.383	4.236.900	61.644	0
TOTAL TOTAL NÚMERO NUMBER	921	475	142	79	223	2	0
G.T. G.T.	6.510.727	1.25.620	560.606	525.957	4.236.900	61.644	0
Porcentaje sobre el total % Percentage on the total %							
Número Number	100,00%	51,57%	15,42%	8,58%	24,21%	0,22%	0,00%
G.T. G.T.	100,00%	17,29%	8,61%	8,08%	65,08%	0,95%	0,00%

4.2.1.2 DISTRIBUCIÓN POR BANDERA DISTRIBUTION BY FLAG					
BANDERAS FLAGS	Nº DE BUQUES NUMBER OF VESSELS	G.T. G.T.	BANDERAS FLAGS	Nº BUQUES NUMBER OF VESSELS	G.T. G.T.
ALEMANIA	1	2.999	KOREA, REPUBLIC OF	1	20.947
ANGOLA	1	8.999	LETONIA	1	852
ANTIGUA Y BARBUDA	262	809.258	LIBERIA	11	83.396
ANTILLAS NEERLANDESAS	3	10.170	LITUANIA	2	4.846
BAHAMAS	35	81.452	MALTA	47	208.773
BARBADOS	13	46.328	NORUEGA	3	8.718
BELGICA	1	1.983	PAISES BAJOS	151	529.150
BELICE	4	54.495	PANAMA	17	113.447
BERMUDAS	1	30.277	POLONIA	2	3.920
CHINA	1	23.264	PORTUGAL	168	3.347.401
CHIPRE	19	54.804	REINO UNIDO	36	107.913
ESPAÑA	27	79.824	RUSIA	24	91.939
FINLANDIA	3	40.187	SAN VICENTE Y LAS GRANADINAS	7	13.498
FRANCIA	28	438.004	SINGAPUR	2	40.418
GEORGIA	1	11.632	SUIZA	2	18.546
GIBRALTAR	21	81.223	TAILANDIA	1	19.799
IRLANDA	12	35.979	TURQUIA	11	50.523
ISLAS COOK	3	8.776	UCRANIA	3	15.591
ISLAS MARSHALL	5	44.297	VANUATU	1	1.391
ITALIA	4	17.333	TOTAL	921	6.510.727

4.2.1.3 DISTRIBUCIÓN POR TIPOS DE BUQUES DISTRIBUTION BY TYPES OF VESSELS

TIPO DE BUQUES TYPE OF VESSELS	ESPAÑÓLES SPANISH		EXTRANJEROS FOREIGN		TOTAL FOREIGN	
	Nº NUM.	G.T. G.T.	Nº NUM.	G.T. G.T.	Nº NUM.	G.T. G.T.
TOTAL TANQUES TOTAL TANKERS	0	0	0	0	0	0
TOTAL GRANELEROS TOTAL BULK-CARRIERS	1	3.446	131	333.420	132	336.866
TOTAL CARGA GENERAL TOTAL GENERAL CARGO	12	45.426	561	2.100.525	573	2.145.951
TOTAL RO-RO TOTAL RO-RO	0	0	207	3.980.852	207	3.980.852
TOTAL PASAJE TOTAL PASSENGERS	0	0	1	30.277	1	30.277
TOTAL PORTACONTENEDORES TOTAL CONTAINER	0	0	0	0	0	0
TOTAL OTROS BUQUES MERCANTES TOTAL OTHER MERCHANT SHIPS	1	2.591	7	14.190	8	16.781
TOTALES TOTALS	14	51.463	907	6.459.264	921	6.510.727

4.2.2 BUQUES DE GUERRA WARSHIPS

	ESPAÑÓLES SPANISH	EXTRANJEROS FOREIGN	TOTAL TOTAL
Número Number	2	1	3
G.T. G.T.	2.400	1.160	3.560

4.2.3 EMBARCACIONES DE PESCA FRESCA FISHING FRESH SHIPS

CON BASE EN EL PUERTO BASED IN THE PORT	
Número Number	20
G.T. G.T.	2.643

4.2.4 EMBARCACIONES DE RECREO PLEASURE BOATS

Número Number	416
T.R.B. T.R.B.	1.410



4.2.5 BUQUES ENTRADOS PARA DESGUACE
SHIPS ENTERED FOR BREAKING UP

	TOTAL TOTAL	HASTA 3.000 G.T. UP TO 3,000 G.T.	DE 3.001 A 5.000 G.T. FROM 3,001 TO 5,000 G.T.	DE 5.001 A 10.000 G.T. FROM 5,001 TO 10,000 G.T.	DE 10.001 A 25.000 G.T. FROM 10,001 TO 25,000 G.T.	DE 25.001 A 50.000 G.T. FROM 25,001 TO 50,000 G.T.	MÁS DE 50.000 G.T. MORE THAN 50,000 G.T.
Españoles Spanish							
Número Number	0	0	0	0	0	0	0
G.T. G.T.	0	0	0	0	0	0	0
Extranjeros foreign							
Número Number	0	0	0	0	0	0	0
G.T. G.T.	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL TOTAL	0	0	0	0	0	0	0
NÚMERO NUMBER	0	0	0	0	0	0	0
G.T. G.T.	0	0	0	0	0	0	0

4.2.6 OTRAS EMBARCACIONES
OTHER SHIPS

TIPO TYPE	NÚMERO NUMBER	G.T. G.T.
Practicos Pilots	3	45
Remolcadores Tugboats	3	525
TOTAL TOTAL	6	570



4.3 MERCANCÍAS, TONELADAS

4.3 GOODS, TONS

4.3.1 MOVIDAS POR MUELLES Y ATRAQUES DEL SERVICIO HANDLED AT PORT AUTHORITY QUAYS AND BERTHS

	CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL TOTAL		
MERCANCÍAS GOODS	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
Graneles sólidos por instalac. especial Dry bulks by special installation									
Coque de hulla, lignito o turba Coal coke, lignite or turf	0	0	0	0	0	0	0	0	0
TOTALES TOTALS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Graneles sólidos sin instalac. especial Dry bulks without special installation									
Abono Fertilizer	0	0	0	0	64.126	64.126	0	64.126	64.126
Abonos naturales o artificiales Natural and artificial fertilizers	0	0	0	0	9.351	9.351	0	9.351	9.351
Avena Oats	0	0	0	0	10.203	10.203	0	10.203	10.203
Bertonita Bentonite	0	0	0	0	35.470	35.470	0	35.470	35.470
Caolín Kaolin	0	0	0	0	6.236	6.236	0	6.236	6.236
Carbón Coal	0	17.143	17.143	0	0	0	0	17.143	17.143
Cebada Barley	0	0	0	8.448	0	8.448	8.448	0	8.448
Cemento y Clinker Cereals	0	0	0	41.474	0	41.474	41.474	0	41.474
Centeno Rye	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Chatarra Scrap	0	4.046	4.046	5.773	608.933	614.707	5.773	612.980	618.753
Cloruro de potasio Potassium Chloride	0	0	0	0	50.664	50.664	0	50.664	50.664
Coque de hulla, lignito o turba Coal coke, lignite or turf	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Coque de petróleo Petroleum coke	0	0	0	0	44.879	44.879	0	44.879	44.879
Ferroaleaciones Ferroalloys	0	0	0	0	10.171	10.171	0	10.171	10.171
Fosfato Phosphate	0	0	0	0	33.335	33.335	0	33.335	33.335
Fundición en bruto Smelting in brute	0	10.430	10.430	0	48.802	48.802	0	59.232	59.232
Hidróxido de aluminio Aluminium hidroxide	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Hortalizas, Plantas, Raíces, Tubérculos Vegetables, plants, roots, tubers	0	0	0	0	2.989	2.989	0	2.989	2.989
Lingotes de hierro Iron ingots	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Magnesita Magnesite	0	2.511	2.511	43.520	32.674	76.194	43.520	35.185	78.705
Maíz Corn	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Materiales de construcción Building materials	0	0	0	0	1.516	1.516	0	1.516	1.516
Minerales diversos Diverse minerals	0	0	0	0	7.046	7.046	0	7.046	7.046
Perlita Perlite	0	0	0	0	0	0	0	0	0



MERCANCÍAS GOODS	CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL TOTAL		
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
Piedras fabricación cal Making lime stones	0	0	0	26.017	0	26.017	26.017	0	26.017
Pienso y forrajes Feed and forage	0	0	0	9.393	0	9.393	9.393	0	9.393
Plantas forrajeras Forager plants	0	0	0	2.197	0	2.197	2.197	0	2.197
Productos férreos Ferrous products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Productos químicos Chemical products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Resto de mercancías Rest goods	0	3.296	3.296	0	130.612	130.612	0	133.908	133.908
Sal común Salt	0	0	0	0	32.228	32.228	0	32.228	32.228
Sulfatos Sulphates	0	4.210	4.210	0	0	0	0	4.210	4.210
Trigo Wheat	0	0	0	0	134.752	134.752	0	134.752	134.752
Urea Urea	0	0	0	0	73.602	73.602	0	73.602	73.602
TOTALES TOTALS	0	41.637	41.637	136.823	1.330.542	1.467.365	136.823	1.372.178	1.509.001
Mercancía general General cargo									
Aluminio Aluminium	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Arcillas y minerales brutos Clays and raw minerals	0	0	0	24	5.178	5.201	24	5.178	5.201
Autocares Coaches	0	0	0	0	11	11	0	11	11
Bobinas de papel Paper coils	0	0	0	0	2.422	2.422	0	2.422	2.422
Bobinas y chapas de acero Steel coils and plates	0	776	776	23.614	375.021	398.635	23.614	375.797	399.411
Camiones Trucks	0	0	0	5.706	1.432	7.137	5.706	1.432	7.137
Cemento y clinker Cement and Clinker	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Chatarra Scrap	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Cloruro de potasio Potassium Chloride	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Construcciones prefabricadas Prefabricated buildings	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Contenedor <=20' Container <=20'	0	0	0	4	0	4	4	0	4
Contenedor >=20' Container >=20'	0	0	0	30	35	65	30	35	65
Efectos propios (varios) Effects of its own (various)	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Electrodos Electrodes	0	0	0	11.196	0	11.196	11.196	0	11.196
Ferroaleaciones Ferroalloys	0	0	0	1.001	414	1.414	1.001	414	1.414
Fosfato Phosphate	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Fundición en bruto Smelting in brute	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Grafito Graphite	0	0	0	0	0	0	0	0	0



MERCANCÍAS GOODS	CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL TOTAL		
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
Lingotes de hierro Iron ingots	0	23	23	41.080	10.557	51.638	41.080	10.580	51.661
Madera aserrada Sawing wood	0	5	5	1.460	4.239	5.699	1.460	4.244	5.704
Madera en bruto Wood in brute	0	15.265	15.265	0	6.002	6.002	0	21.266	21.266
Magnesita Magnesite	0	0	0	72	132	203	72	132	203
Manufacturas de asfalto Manufactures of asphalt	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Manufacturas de plomo Manufactures of lead	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Manufacturas de yeso Manufactures of plaster	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Maquinaria y repuestos Machinery and spares	0	0	0	5.826	12.024	17.849	5.826	12.024	17.849
Material de transporte Transport material	0	0	0	28	0	28	28	0	28
Materiales de construcción Building materials	0	0	0	2.013	1.522	3.535	2.013	1.522	3.535
Minerales diversos Diverse minerals	0	0	0	99	533	632	99	533	632
P. Siderurgicos (barras) Siderurgical P. (Bars)	0	0	0	16.341	2.093	18.434	16.341	2.093	18.434
P. Siderurgicos (perfiles) Siderurgical P. (Sections)	0	0	0	750.373	396	750.769	750.373	396	750.769
Palanquilla Jemmy	0	0	0	7.107	15.042	22.149	7.107	15.042	22.149
Papel Paper	0	0	0	0	288	288	0	288	288
Pasta de madera Wood pulp	0	0	0	0	114.710	114.710	0	114.710	114.710
Pizarra Slate	0	0	0	87.027	0	87.027	87.027	0	87.027
Plataforma de transporte	0	48	48	28	15.135	15.162	28	15.183	15.210
Productos ferreos Ferrous products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Productos químicos Chemical products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Productos siderurgicos Siderurgical products	0	0	0	816	0	816	816	0	816
Productos siderurgicos varios Diverse siderurgical products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Repuesto de automóviles Motor vehicles parts	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Resto de mercancías Rest goods	0	0	0	9.127	3.014	12.141	9.127	3.014	12.141
Tubos y perfiles huecos Tubes and hollow profiles	0	0	0	461	70	531	461	70	531
Turismos Vehicles	5	0	5	177.110	20.450	197.560	177.116	20.450	197.565
Varilla en rollos Rod in reels	0	4.143	4.143	61.013	336	61.350	61.013	4.479	65.493
Vehículo transporte mercancías Vehicle transport of goods	0	0	5	123.541	6.777	130.317	123.546	6.777	130.323
TOTAL TOTAL	11	20.260	20.271	1.325.095	597.830	1.922.925	1.325.106	618.090	1.943.196
TOTAL TOTAL	11	61.896	61.907	1.461.918	1.928.371	3.390.290	1.461.929	1.990.268	3.452.197

4.3.2 MOVIDAS POR MUELLES Y ATRAQUES DE PARTICULARES HANDLED AT PRIVATE QUAYS AND BERTHS

MERCANCÍAS GOODS	CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL TOTAL		
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
Graneles líquidos Liquid bulks	0	0	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL TOTAL	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Graneles sólidos por instalac. especial Dry bulks by special installation									
Carbón	0	0	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL TOTAL	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Graneles sólidos sin instalac. especial Dry bulks without special installation	0	0	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL TOTAL	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Mercancía general General cargo	0	0	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL TOTAL	0	0	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL TOTAL	0	0	0	0	0	0	0	0	0

4.3.3 EMBARCADAS Y DESEMBARCADAS EN EL AÑO LOADED AND UNLOADED DURING THE YEAR

MERCANCÍAS GOODS	CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL TOTAL		
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
Graneles sólidos por instalac. especial Dry bulks by special installation									
Coque de hulla, lignito o turba Coal coke, lignite or turf	0	0	0	0	0	0	0	0	0
TOTALES TOTALS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Graneles sólidos sin instalac. especial Dry bulks without special installation									
Abono Fertilizer	0	0	0	0	64.126	64.126	0	64.126	64.126
Abonos naturales o artificiales Natural and artificial fertilizers	0	0	0	0	9.351	9.351	0	9.351	9.351
Avena Oats	0	0	0	0	10.203	10.203	0	10.203	10.203
Bertonita Bentonite	0	0	0	0	35.470	35.470	0	35.470	35.470
Caolín Kaolin	0	0	0	0	6.236	6.236	0	6.236	6.236
Carbón Coal	0	17.143	17.143	0	0	0	0	17.143	17.143
Cebada Barley	0	0	0	8.448	0	8.448	8.448	0	8.448
Cemento y Clinker Cement and Clinker	0	0	0	41.474	0	41.474	41.474	0	41.474
Centeno Rye	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Chatarra Scrap	0	4.046	4.046	5.773	608.933	614.707	5.773	612.980	618.753
Cloruro de potasio Potassium Chloride	0	0	0	0	50.664	50.664	0	50.664	50.664

MERCANCÍAS GOODS	CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL TOTAL		
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
Coque de hulla, lignito o turba Coal coke, lignite or turf	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Coque de petróleo Petroleum coke	0	0	0	0	44.879	44.879	0	44.879	44.879
Ferroaleaciones Ferroalloys	0	0	0	0	10.171	10.171	0	10.171	10.171
Fosfato Phosphate	0	0	0	0	33.335	33.335	0	33.335	33.335
Fundición en bruto Smelting in brute	0	10.430	10.430	0	48.802	48.802	0	59.232	59.232
Hidróxido de aluminio Aluminium hidroxide	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Hortalizas, plantas, raíces, tubérculos Vegetables, plants, roots, tubers	0	0	0	0	2.989	2.989	0	2.989	2.989
Lingotes de hierro Iron ingots	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Magnesita Magnesite	0	2.511	2.511	43.520	32.674	76.194	43.520	35.185	78.705
Maíz Corn	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Materiales de construcción Building materials	0	0	0	0	1.516	1.516	0	1.516	1.516
Minerales diversos Diverse minerals	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Perlita Perlite	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Piedras fabricación cal Making lime stones	0	0	0	26.017	0	26.017	26.017	0	26.017
Pienso y forrajes Feed and forage	0	0	0	9.393	0	9.393	9.393	0	9.393
Plantas forrajeras Forager plants	0	0	0	2.197	0	2.197	2.197	0	2.197
Productos férreos Ferrous products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Productos químicos Chemical products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Resto de mercancías Rest goods	0	3.296	3.296	0	130.612	130.612	0	133.908	133.908
Sal común Salt	0	0	0	0	32.228	32.228	0	32.228	32.228
Sulfatos Sulphates	0	4.210	4.210	0	0	0	0	4.210	4.210
Trigo Wheat	0	0	0	0	134.752	134.752	0	134.752	134.752
Urea Urea	0	0	0	0	73.602	73.602	0	73.602	73.602
TOTALES TOTALS	0	41.637	41.637	136.823	1.330.542	1.467.365	136.823	1.372.178	1.509.001
Mercancía general General cargo									
Aluminio Aluminium	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Arcillas y minerales brutos Clays and raw minerals	0	0	0	24	5.178	5.201	24	5.178	5.201
Autocares Coaches	0	0	0	0	11	11	0	11	11
Bobinas de papel Paper coils	0	0	0	0	2.422	2.422	0	2.422	2.422
Bobinas y chapas de acero Steel coils and plates	0	776	776	23.614	375.021	398.635	23.614	375.797	399.411



MERCANCÍAS GOODS	CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL TOTAL		
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
Camiones Trucks	0	0	0	5.706	1.432	7.137	5.706	1.432	7.137
Cemento y clinker Cement and Clinker	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Chatarra Scrap	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Cloruro de potasio Potassium Chloride	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Construcciones prefabricadas Prefabricated buildings	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Contenedor <=20' Container <=20'	0	0	0	4	0	4	4	0	4
Contenedor >=20' Container >=20'	0	0	0	30	35	65	30	35	65
Efectos propios (varios) Effects of its own (various)	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Electrodos Electrodes	0	0	0	11.196	0	11.196	11.196	0	11.196
Ferroaleaciones Ferroalloys	0	0	0	1.001	414	1.414	1.001	414	1.414
Fosfato Phosphate	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Fundición en bruto Smelting in brute	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Grafito Graphite	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Lingotes de hierro Iron ingots	0	23	23	41.080	10.557	51.638	41.080	10.580	51.661
Madera aserrada Sawing wood	0	5	5	1.460	4.239	5.699	1.460	4.244	5.704
Madera en bruto Wood in brute	0	15.265	15.265	0	6.002	6.002	0	21.266	21.266
Magnesita Magnesite	0	0	0	72	132	203	72	132	203
Manufacturas de asfalto Manufactures of asphalt	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Manufacturas de plomo Manufactures of lead	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Manufacturas de yeso Manufactures of plaster	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Maquinaria y repuestos Machinery and spares	0	0	0	5.826	12.024	17.849	5.826	12.024	17.849
Material de transporte Transport material	0	0	0	28	0	28	28	0	28
Materiales de construcción Building materials	0	0	0	2.013	1.522	3.535	2.013	1.522	3.535
Minerales diversos Diverse minerals	0	0	0	99	533	632	99	533	632
P. Siderurgicos (barras) Siderurgical P. (Bars)	0	0	0	16.341	2.093	18.434	16.341	2.093	18.434
P. Siderurgicos (perfiles) Siderurgical P. (Sections)	0	0	0	750.373	396	750.769	750.373	396	750.769
Palanquilla Jemmy	0	0	0	7.107	15.042	22.149	7.107	15.042	22.149
Papel Paper	0	0	0	0	288	288	0	288	288
Pasta de madera Wood pulp	0	0	0	0	114.710	114.710	0	114.710	114.710
Pizarra Slate	0	0	0	87.027	0	87.027	87.027	0	87.027



MERCANCÍAS GOODS	CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL TOTAL		
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
Plataforma de Transporte	0	48	48	28	15.135	15.162	28	15.183	15.210
Productos ferreos Ferrous products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Productos químicos Chemical products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Productos siderurgicos Siderurgical products	0	0	0	816	0	816	816	0	816
Productos siderurgicos varios Diverse siderurgical products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Repuesto de automóviles Motor vehicles parts	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Resto de mercancías Rest goods	0	0	0	9.127	3.014	12.141	9.127	3.014	12.141
Tubos y perfiles huecos Tubes and hollow profiles	0	0	0	461	70	531	461	70	531
Turismos Vehicles	5	0	5	177.110	20.450	197.560	177.116	20.450	197.565
Varilla en rollos Rod in reels	0	4.143	4.143	61.013	336	61.350	61.013	4.479	65.493
Vehículo transporte mercancías Vehicle transport of goods	5	0	5	123.541	6.777	130.317	123.546	6.777	130.323
TOTAL TOTAL	11	20.260	20.271	1.325.095	597.830	1.922.925	1.325.106	618.090	1.943.196
TOTAL TOTAL	11	61.896	61.907	1.461.918	1.928.371	3.390.290	1.461.929	1.990.268	3.452.197

4.3.4 TOTAL MERCANCÍAS POR PAÍSES DE ORIGEN Y DESTINO TOTAL GOODS BY NATIONALITY OF PORTS OF ORIGIN AND DESTINATION

PAÍS COUNTRY	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
ALEMANIA	78.021	239.370	317.391
ARGELIA	126.253	63.814	190.066
ARGENTINA	63.522	0	63.522
AZERBAIYAN	453	0	453
BELGICA	143.115	131.946	275.061
BRASIL	11.127	3.053	14.180
CANADA	4.072	0	4.072
CHIPRE	7.563	0	7.563
COLOMBIA	17.058	0	17.058
DINAMARCA	0	8.099	8.099
EGIPTO	0	16.488	16.488
ESPAÑA	154	67.700	67.855
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA	22.215	24.304	46.519
ESTONIA	0	14.454	14.454
FINLANDIA	12.682	129.713	142.396
FRANCIA	41.479	138.211	179.690
GRECIA	17.262	2.093	19.354
GROELANDIA	0	4.767	4.767
IRLANDA	67.200	23.093	90.293
ISLANDIA	15	0	15
ISRAEL	1.323	0	1.323
ITALIA	4.267	46.182	50.449
JORDANIA	0	4.000	4.000
LETONIA	0	30.066	30.066
LIBANO	3.623	0	3.623
LIBERIA	0	2.000	2.000
LITUANIA	11.225	50.776	62.001
MARRUECOS	25.497	24.948	50.445
MEXICO	51.887	0	51.887
NORUEGA	835	44.095	44.931



NUEVA CALEDONIA	2	0	2
PAISES BAJOS	37.285	250.759	288.044
PANAMA	2.720	0	2.720
POLONIA	7.500	57.692	65.192
PORTUGAL	7.138	20.771	27.909
PUERTO RICO	1.185	0	1.185
REINO UNIDO	585.252	140.553	725.804
RUMANIA	0	6.444	6.444
RUSIA	4.214	272.563	276.777
SUECIA	5.800	148.555	154.355
TUNEZ	25.708	8.600	34.308
TURQUIA	74.279	0	74.279
UCRANIA	0	15.159	15.159
TOTAL	1.461.929	1.990.268	3.452.197

4.3.5 MERCANCÍAS TRANSBORDADAS TRANSHIPPED GOODS

MERCANCÍAS GOODS	CABOTAJE DOMESTIC	EXTERIOR FOREIGN	TOTAL TOTAL
Graneles líquidos Liquid bulks	0	0	0
Graneles sólidos Dry bulks	0	0	0
Mercancía general General cargo	0	0	0
TOTAL TOTAL	0	0	0

4.3.6 TRÁFICO ROLL-ON/ROLL-OFF

4.3.6 ROLL-ON / ROLL-OFF TRAFFIC

4.3.6.1 RESUMEN DEL TRÁFICO ROLL-ON / ROLL-OFF SUMMARY OF THE TRAFFIC ROLL-ON / ROLL-OFF

MERCANCÍAS GOODS	CABOTAJE DOMESTIC	EXTERIOR FOREIGN	TOTAL TOTAL
Mercancías embarcadas Loaded goods			
En contenedores By containers	0	230	230
En otros medios By other means	11	460.540	460.551
TOTAL TOTAL	11	460.770	460.781
Mercancías desembarcadas Unloaded goods			
En contenedores By containers	0	171	171
En otros medios By other means	4.333	75.519	79.852
TOTAL TOTAL	4.333	75.690	80.023
Mercancías embarcadas más desembarcadas Loaded and unloaded goods			
En contenedores By containers	0	401	401
En otros medios By other means	4.344	536.059	540.403
TOTAL TOTAL	4.344	536.460	540.804



4.3.6.2 UNIDADES DE TRANSPORTE INTERMODAL (UTI) ROLL-ON / ROLL-OFF UNITS OF INTERMODAL TRANSPORT ROLL-ON/ROLL-OFF

TIPO TYPE	CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL TOTAL		
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
Camión articulado Articulated truck	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Camión rígido Rigid truck	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Cabeza tractora Tractor head	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Furgón Van	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Remolques, semirremolques y plataformas (aptos para el transporte terrestre) Trailers and platforms (suitable for ground transportation)	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Roll trailer y otros equipos (no aptos para el transporte terrestre) Roll trailer and other equipment (no suitable for groun transportation)	4	95	99	2.707	2.549	5.256	2.711	2.644	5.355
Tren de carretera Road train	0	0	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL TOTAL	4	95	99	2.707	2.549	5.256	2.711	2.644	5.355

4.3.6.3 UNIDADES DE VEHÍCULOS EN RÉGIMEN DE MERCANCÍA UNITS OF VEHICLES CONSIDERED LIKE GOOD

TIPO TYPE	CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL TOTAL		
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
Mercancía general diversa Diverse general cargo									
Autobuses /Buses	0	0	0	0	2	2	0	2	2
Camiones Trucks	0	0	0	707	153	860	707	153	860
Motocicletas Motorcycles	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Turismos Vehicles	5	0	5	144.654	14.215	158.869	144.659	14.215	158.874
Vehículo especiales Special vehicles	3	0	3	60.138	3.551	63.689	60.141	3.551	63.692
TOTAL TOTAL	8	0	8	205.499	17.921	223.420	205.507	17.921	223.428

4.3.7 CLASIFICACIÓN DE MERCANCÍAS

4.3.7 CLASSIFICATION OF GOOD

4.3.7.1 CLASIFICACIÓN SEGÚN SU NATURALEZA CLASSIFICATION BY NATURE

		CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL TOTAL		
Nº Nº	MERCANCÍAS GOODS	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
ENERGÉTICO POWER PRODUCTS		0	17.143	17.143	0	44.879	44.879	0	62.022	62.022
01	Petróleo crudo Crude oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
02	Fuel-oil Fuel oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
03	Gas-oil Gas oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
04	Gasolina Petrol	0	0	0	0	0	0	0	0	0
06	Otros productos petrolíferos Other petroleum products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
07	Gases energéticos del petróleo Energetic petroleum gases	0	0	0	0	0	0	0	0	0
12	Carbones y coque de petróleo Steam coal and petroleum coke	0	17.143	17.143	0	44.879	44.879	0	62.022	62.022
35	Gas natural y otros gases Natural gas and other gases	0	0	0	0	0	0	0	0	0
51	Biocombustibles Biofuel	0	0	0	0	0	0	0	0	0
SIDEROMETALÚRGICO IRON STEEL AND METALLURGICAL GOODS		0	25.225	25.225	1.069.512	1.153.165	2.222.676	1.069.512	1.178.389	2.247.901
08	Mineral de hierro Iron ore	0	3.296	3.296	0	0	0	0	3.296	3.296
10	Otros minerales y residuos metálicos Other mineral ores	0	2.511	2.511	158.482	81.330	239.812	158.482	83.841	242.323
11	Chatarras de hierro Scrap iron	0	4.046	4.046	5.773	608.933	614.707	5.773	612.980	618.753
13	Productos siderúrgicos Iron products	0	15.372	15.372	902.271	462.901	1.365.172	902.271	478.273	1.380.544
36	Otros productos metalúrgicos Other metallurgic products	0	0	0	2.986	0	2.986	2.986	0	2.986
MINERALES NO METÁLICOS NON-METALLIC MINERALS		0	0	0	0	32.228	32.228	0	32.228	32.228
25	Sal común Salt	0	0	0	0	32.228	32.228	0	32.228	32.228
52	Otros minerales no metálicos Other non-metallic minerals	0	0	0	0	0	0	0	0	0
ABONOS FERTILIZERS		0	0	0	0	231.077	231.077	0	231.077	231.077
14	Fosfatos Phosphates	0	0	0	0	33.335	33.335	0	33.335	33.335
15	Potasas Potash	0	0	0	0	50.664	50.664	0	50.664	50.664
16	Abonos naturales y artificiales Natural and artificial fertilizers	0	0	0	0	147.079	147.079	0	147.079	147.079
PRODUCTOS QUÍMICOS CHEMICAL PRODUCTS		0	4.210	4.210	0	0	0	0	4.210	4.210
17	Productos químicos Chemical products	0	4.210	4.210	0	0	0	0	4.210	4.210
MATERIALES DE CONSTRUCCION BUILDING MATERIALS		0	0	0	43.296	3.038	46.333	43.296	3.038	46.333
05	Asfalto Asphalt	0	0	0	0	0	0	0	0	0



Nº Nº	MERCANCÍAS GOODS	CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL TOTAL		
		EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
18	Cemento y clinker Cement and clinker	0	0	0	41.474	0	41.474	41.474	0	41.474
20	Materiales de construcción elaborados Manufactured building materials	0	0	0	1.821	3.038	4.859	1.821	3.038	4.859
AGROGANADERO Y ALIMENTARIO AGRICULTURAL AND FOOD PRODUCTS		0	0	0	20.059	280.462	300.522	20.059	280.462	300.522
21	Cereales y sus harinas Cereals and their flours	0	0	0	8.448	144.955	153.402	8.448	144.955	153.402
22	Habas de soja Soybean	0	0	0	0	0	0	0	0	0
23	Frutas, hortalizas y legumbres Fruits and vegetables	0	0	0	0	0	0	0	0	0
24	Vinos, bebidas, alcoholes y derivados Wines, drinks and spirits	0	0	0	21	0	21	21	0	21
27	Conservas Tinned food	0	0	0	0	0	0	0	0	0
28	Tabaco, cacao, café y especias Tobacco, cocoa, coffee and spices	0	0	0	0	0	0	0	0	0
29	Aceites y grasas Oils and greases	0	0	0	0	0	0	0	0	0
30	Otros productos alimenticios Other foods	0	0	0	0	0	0	0	0	0
33	Pescados congelados y refrigerados Chilled or frozen fish	0	0	0	0	0	0	0	0	0
37	Pienso y forrajes Animal feed and fodder	0	0	0	11.590	135.508	147.098	11.590	135.508	147.098
OTRAS MERCANCÍAS OTHER GOODS		0	15.270	15.270	22.634	139.685	162.318	22.634	154.954	177.588
19	Maderas y corcho Wood and cork	0	15.270	15.270	1.460	10.240	11.701	1.460	25.510	26.971
26	Papel y pasta Paper and pulp	0	0	0	0	117.421	117.421	0	117.421	117.421
31	Maquinaria, herramientas y repuestos Machinery, tools and spares	0	0	0	17.049	12.024	29.073	17.049	12.024	29.073
34	Resto mercancías Other goods	0	0	0	4.124	0	4.124	4.124	0	4.124
VEHÍCULOS Y ELEMENTOS DE TRANSPORTE VEHICLES AND TRANSPORT ITEMS		11	48	59	306.418	43.838	350.256	306.429	43.886	350.315
32	Automóviles y sus piezas Motor vehicles and parts	11	0	11	306.356	28.669	335.026	306.367	28.669	335.036
38	Tara Equipamiento (Ro-Ro) Ro-Ro traffic tare weights	0	48	48	28	15.135	15.162	28	15.183	15.210
39	Tara contenedores Containers tare	0	0	0	34	35	68	34	35	68
TOTAL		11	61.896	61.907	1.461.918	1.928.371	3.390.290	1.461.929	1.990.268	3.452.197

4.3.7.2 A CLASIFICACIÓN SEGÚN SU NATURALEZA Y PRESENTACIÓN CLASSIFICATION BY NATURE AND PACKAGING

Nº Nº	MERCANCÍAS GOODS	GRANELES LIQUIDOS LIQUID BULLS			GRANELES SOLIDO DRY BULKS			MERCANCIA GENERAL EN CONTENEDORES GENERAL CARGO IN CONTAINERS		
		EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
ENERGÉTICO POWER PRODUCTS		0	0	0	0	62.022	62.022	0	0	0
01	Petróleo crudo Crude oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
02	Fuel-oil Fuel oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
03	Gas-oil Gas oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
04	Gasolina Petrol	0	0	0	0	0	0	0	0	0
06	Otros productos petrolíferos Other petroleum products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
07	Gases energéticos del petróleo Energetic petroleum gases	0	0	0	0	0	0	0	0	0
12	Carbones y coque de petróleo Steam coal and petroleum coke	0	0	0	0	62.022	62.022	0	0	0
35	Gas natural y otros gases Natural gas and other gases	0	0	0	0	0	0	0	0	0
51	Biocombustibles Biofuel	0	0	0	0	0	0	0	0	0
SIDEROMETALÚRGICO IRON, STEEL AND METALLURGICAL GOODS		0	0	0	75.311	762.569	837.880	0	0	0
08	Mineral de hierro Iron ore	0	0	0	0	3.296	3.296	0	0	0
10	Otros minerales y residuos metálicos Other mineral ores	0	0	0	69.537	76.891	146.428	0	0	0
11	Chatarras de hierro Scrap iron	0	0	0	5.773	612.980	618.753	0	0	0
13	Productos siderúrgicos Iron products	0	0	0	0	69.403	69.403	0	0	0
36	Otros productos metalúrgicos Other metallurgic products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
MINERALES NO METÁLICOS NON-METALLIC MINERALS		0	0	0	0	32.228	32.228	0	0	0
25	Sal común Salt	0	0	0	0	32.228	32.228	0	0	0
52	Otros minerales no metálicos Other non-metallic minerals	0	0	0	0	0	0	0	0	0
ABONOS FERTILIZERS		0	0	0	0	231.077	231.077	0	0	0
14	Fosfatos Phosphates	0	0	0	0	33.335	33.335	0	0	0
15	Potasas Potash	0	0	0	0	50.664	50.664	0	0	0
16	Abonos naturales y artificiales Natural and artificial fertilizers	0	0	0	0	147.079	147.079	0	0	0
PRODUCTOS QUÍMICOS CHEMICAL PRODUCTS		0	0	0	0	4.210	4.210	0	0	0
17	Productos químicos Chemical products	0	0	0	0	4.210	4.210	0	0	0
MATERIALES DE CONSTRUCCION BUILDING MATERIALS		0	0	0	41.474	1.516	42.990	48	137	185
05	Asfalto Asphalt	0	0	0	0	0	0	0	0	0
18	Cemento y clinker Cement and clinker	0	0	0	41.474	0	41.474	0	0	0
20	Materiales de construcción elaborados Manufacturedbuilding materials	0	0	0	0	1.516	1.516	48	137	185



Nº Nº	MERCANCÍAS GOODS	GRANELES LIQUIDOS LIQUID BULLS			GRANELES SOLIDO DRY BULKs			MERCANCIA GENERAL EN CONTENEDORES GENERAL CARGO IN CONTAINERS		
		EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
	AGROGANADERO Y ALIMENTARIO AGRICULTURAL AND FOOD PRODUCTS	0	0	0	20.038	278.556	298.594	0	0	0
21	Cereales y sus harinas Cereals and their flours	0	0	0	8.448	144.955	153.402	0	0	0
22	Habas de soja Soybean	0	0	0	0	0	0	0	0	0
23	Frutas, hortalizas y legumbres Fruits and vegetables	0	0	0	0	0	0	0	0	0
24	Vinos, bebidas, alcoholes y derivados Wines, drinks and spirits	0	0	0	0	0	0	0	0	0
27	Conservas Tinned food	0	0	0	0	0	0	0	0	0
28	Tabaco, cacao, café y especias Tobacco, cocoa, coffee and spices	0	0	0	0	0	0	0	0	0
29	Aceites y grasas Oils and greases	0	0	0	0	0	0	0	0	0
30	Otros productos alimenticios Other foods	0	0	0	0	0	0	0	0	0
33	Pescados congelados y refrigerados Chilled or frozen fish	0	0	0	0	0	0	0	0	0
37	Pienso y forrajes Animal feed and fodder	0	0	0	11.590	133.601	145.192	0	0	0
	OTRAS MERCANCÍAS OTHER GOODS	0	0	0	0	0	0	148	0	148
19	Maderas y corcho Wood and cork	0	0	0	0	0	0	0	0	0
26	Papel y pasta Paper and pulp	0	0	0	0	0	0	0	0	0
31	Maquinaria, herramientas y repuestos Machinery, tools and spares	0	0	0	0	0	0	0	0	0
34	Resto mercancías Other goods	0	0	0	0	0	0	148	0	148
	VEHÍCULOS Y ELEMENTOS DE TRANSPORTE VEHICLES AND TRANSPORT ITEMS	0	0	0	0	0	0	34	34	68
32	Automóviles y sus piezas Motor vehicles and parts	0	0	0	0	0	0	0	0	0
38	Tara Equipamiento (Ro-Ro) Ro-Ro traffic tare weights	0	0	0	0	0	0	0	0	0
39	Tara contenedores Containers tare	0	0	0	0	0	0	34	34	68
TOTAL		0	0	0	136.823	1.372.178	1.509.001	230	171	401

4.3.7.2 B CLASIFICACIÓN SEGÚN SU NATURALEZA Y PRESENTACIÓN (CONTINUACIÓN)
CLASSIFICATION BY NATURE AND PACKAGING (CONTINUATION)

Nº Nº	MERCANCÍA GENERAL CONVENCIONAL OTHER GENERAL CARGO			TOTAL MERCANCÍA GENERAL TOTAL GENERAL CARGO			TOTAL TOTAL			
	MERCANCÍAS GOODS	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
ENERGÉTICO POWER PRODUCTS		0	0	0	0	0	0	0	62.022	62.022
01	Petróleo crudo Crude oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
02	Fuel-oil Fuel oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
03	Gas-oil Gas oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
04	Gasolina Petrol	0	0	0	0	0	0	0	0	0
06	Otros productos petrolíferos Other petroleum products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
07	Gases energéticos del petróleo Energetic petroleum gases	0	0	0	0	0	0	0	0	0
12	Carbones y coque de petróleo Steam coal and petroleum coke	0	0	0	0	0	0	0	62.022	62.022
35	Gas natural y otros gases Natural gas and other gases	0	0	0	0	0	0	0	0	0
51	Biocombustibles Biofuel	0	0	0	0	0	0	0	0	0
SIDEROMETALÚRGICO IRON, STEEL AND METALLURGICAL GOODS		994.201	415.820	1.410.022	994.201	415.820	1.410.022	1.069.512	1.178.389	2.247.901
08	Mineral de hierro Iron ore	0	0	0	0	0	0	0	3.296	3.296
10	Otros minerales y residuos metálicos Other mineral ores	88.945	6.950	95.895	88.945	6.950	95.895	158.482	83.841	242.323
11	Chatarras de hierro Scrap iron	0	0	0	0	0	0	5.773	612.980	618.753
13	Productos siderúrgicos Iron products	902.271	408.870	1.311.141	902.271	408.870	1.311.141	902.271	478.273	1.380.544
36	Otros productos metalúrgicos Other metallurgic products	2.986	0	2.986	2.986	0	2.986	2.986	0	2.986
MINERALES NO METÁLICOS NON-METALLIC MINERALS		0	0	0	0	0	0	0	32.228	32.228
25	Sal común Salt	0	0	0	0	0	0	0	32.228	32.228
52	Otros minerales no metálicos Other non-metallic minerals	0	0	0	0	0	0	0	0	0
ABONOS FERTILIZERS		0	0	0	0	0	0	0	231.077	231.077
14	Fosfatos Phosphates	0	0	0	0	0	0	0	33.335	33.335
15	Potashas Potash	0	0	0	0	0	0	0	50.664	50.664
16	Abonos naturales y artificiales Natural and artificial fertilizers	0	0	0	0	0	0	0	147.079	147.079
PRODUCTOS QUÍMICOS CHEMICAL PRODUCTS		0	0	0	0	0	0	0	4.210	4.210
17	Productos químicos Chemical products	0	0	0	0	0	0	0	4.210	4.210
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN BUILDING MATERIALS		1.726	1.245	2.971	1.774	1.382	3.156	43.296	3.038	46.333
05	Asfalto Asphalt	0	0	0	0	0	0	0	0	0
18	Cemento y clinker Cement and clinker	0	0	0	0	0	0	41.474	0	41.474
20	Materiales de construcción elaborados Manufactured building materials	1.726	1.245	2.971	1.774	1.382	3.156	1.821	3.038	4.859



		CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL TOTAL		
Nº Nº	MERCANCÍAS GOODS	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
AGROGANADERO Y ALIMENTARIO AGRICULTURAL AND FOOD PRODUCTS		21	1.906	1.928	21	1.906	1.928	20.059	280.463	300.522
21	Cereales y sus harinas Cereals and their flours	0	0	0	0	0	0	8.448	144.956	153.402
22	Habas de soja Soybean	0	0	0	0	0	0	0	0	0
23	Frutas, hortalizas y legumbres Fruits and vegetables	0	0	0	0	0	0	0	0	0
24	Vinos,bebidas, alcoholes y derivados Wines, drinks and spirits	0	0	0	0	0	0	0	0	0
27	Conservas Tinned food	0	0	0	0	0	0	0	0	0
28	Tabaco,cacao,café y especias Tobacco,cocoa,coffee and spices	0	0	0	0	0	0	0	0	0
29	Aceites y grasas Oils and greases	0	0	0	0	0	0	0	0	0
30	Otros productos alimenticios Other foods	0	0	0	0	0	0	0	0	0
33	Pescados congelados y refrigerados Chilled or frozen fish	0	0	0	0	0	0	0	0	0
37	Pienso y forrajes Animal feed and fodder	0	1.906	1.906	0	1.906	1.906	11.590	135.508	147.098
OTRAS MERCANCÍAS OTHER GOODS		22.338	154.954	177.292	22.485	154.954	177.440	22.634	154.954	177.588
19	Maderas y corcho Wood and cork	1.460	25.510	26.971	1.460	25.510	26.971	1.460	25.510	26.971
26	Papel y pasta Paper and pulp	0	117.421	117.421	0	117.421	117.421	0	117.421	117.421
31	Maquinaria, herramientas y repuestos Machinery, tools and spares	17.049	12.024	29.073	17.049	12.024	29.073	17.049	12.024	29.073
34	Resto mercancías Other goods	3.828	0	3.828	3.976	0	3.976	4.124	0	4.124
VEHÍCULOS Y ELEMENTOS DE TRANSPORTE VEHICLES AND TRANSPORT ITEMS		306.395	43.852	350.247	306.429	43.886	350.315	306.429	43.886	350.315
32	Automóviles y sus piezas Motor vehicles and parts	306.367	28.669	335.036	306.367	28.669	335.036	306.367	28.669	335.036
38	Tara Equipamiento (Ro-Ro) Ro-Ro traffic tare weights	28	15.183	15.210	28	15.183	15.210	28	15.183	15.210
39	Tara contenedores Containers tare	0	0	0	34	34	68	34	34	68
TOTAL		1.324.681	617.778	1.942.459	1.324.911	617.949	1.942.860	1.461.929	1.990.268	3.452.197

4.3.7.3. CLASIFICACIÓN DE MERCANCÍA EN TRANSITO SEGÚN SU NATURALEZA CLASSIFICATION OF GOODS IN TRANSIT BY NATURE

Nº Nº	MERCANCÍA GENERAL CONVENCIONAL OTHER GENERAL CARGO	TOTAL MERCANCÍA GENERAL TOTAL GENERAL CARGO			TOTAL TOTAL					
	MERCANCÍAS GOODS	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
	ENERGÉTICO POWER PRODUCTS		0	0	0	0	0	0	0	0
01	Petróleo crudo Crude oil		0	0	0	0	0	0	0	0
02	Fuel-oil Fuel oil		0	0	0	0	0	0	0	0
03	Gas-oil		0	0	0	0	0	0	0	0



Nº Nº	MERCANCÍA GENERAL CONVENCIONAL OTHER GENERAL CARGO			TOTAL MERCANCÍA GENERAL TOTAL GENERAL CARGO			TOTAL TOTAL			TOTAL TOTAL
	MERCANCÍAS GOODS	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	
04	Gasolina Petrol	0	0	0	0	0	0	0	0	0
06	Otros productos petrolíferos Other petroleum products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
07	Gases energéticos del petróleo Energetic petroleum gases	0	0	0	0	0	0	0	0	0
12	Carbones y coque de petróleo Steam coal and petroleum coke	0	0	0	0	0	0	0	0	0
35	Gas natural y otros gases Natural gas and other gases	0	0	0	0	0	0	0	0	0
51	Biocombustibles Biofuel	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	SIDEROMETALÚRGICO IRON, STEEL AND METALLURGICAL GOODS	0	4.223	4.223	4.223	0	4.223	4.223	4.223	8.446
08	Mineral de hierro Iron ore	0	0	0	0	0	0	0	0	0
10	Otros minerales y residuos metálicos Other mineral ores	0	0	0	0	0	0	0	0	0
11	Chatarras de hierro Scrap iron	0	0	0	0	0	0	0	0	0
13	Productos siderúrgicos Iron products	0	4.223	4.223	4.223	0	4.223	4.223	4.223	8.446
36	Otros productos metalúrgicos Other metallurgic products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	MINERALES NO METÁLICOS NON-METALLIC MINERALS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
25	Sal común Salt	0	0	0	0	0	0	0	0	0
52	Otros minerales no metálicos Other non-metallic minerals	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	ABONOS FERTILIZERS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
14	Fosfatos Phosphates	0	0	0	0	0	0	0	0	0
15	Potasas Potash	0	0	0	0	0	0	0	0	0
16	Abonos naturales y artificiales Natural and artificial fertilizers	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	PRODUCTOS QUÍMICOS CHEMICAL PRODUCTS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
17	Productos químicos Chemical products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	MATERIALES DE CONSTRUCCION BUILDING MATERIALS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
05	Asfalto Asphalt	0	0	0	0	0	0	0	0	0
18	Cemento y clinker Cement and clinker	0	0	0	0	0	0	0	0	0
20	Materiales de construcción elaborados Manufactured building materials	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	AGROGANADERO Y ALIMENTARIO AGRICULTURAL AND FOOD PRODUCTS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
21	Cereales y sus harinas Cereals and their flours	0	0	0	0	0	0	0	0	0
22	Habas de soja Soybean	0	0	0	0	0	0	0	0	0
23	Frutas, hortalizas y legumbres Fruits and vegetables	0	0	0	0	0	0	0	0	0



Nº Nº	MERCANCÍAS GOODS	CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL TOTAL		
		EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
24	Vinos, bebidas, alcoholes y derivados Wines, drinks and spirits	0	0	0	0	0	0	0	0	0
27	Conservas Tinned food	0	0	0	0	0	0	0	0	0
28	Tabaco, cacao, café y especias Tobacco, cocoa, coffee and spices	0	0	0	0	0	0	0	0	0
29	Aceites y grasas Oils and greases	0	0	0	0	0	0	0	0	0
30	Otros productos alimenticios Other foods	0	0	0	0	0	0	0	0	0
33	Pescados congelados y refrigerados Chilled or frozen fish	0	0	0	0	0	0	0	0	0
37	Pienso y forrajes Animal feed and fodder	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	OTRAS MERCANCÍAS OTHER GOODS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
19	Maderas y corcho Wood and cork	0	0	0	0	0	0	0	0	0
26	Papel y pasta Paper and pulp	0	0	0	0	0	0	0	0	0
31	Maquinaria, herramientas y repuestos Machinery, tools and spares	0	0	0	0	0	0	0	0	0
34	Resto mercancías Other goods	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	VEHÍCULOS Y ELEMENTOS DE TRANSPORTE VEHICLES AND TRANSPORT ITEMS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
32	Automóviles y sus piezas Motor vehicles and parts	0	0	0	0	0	0	0	0	0
38	Tara Equipamiento (Ro-Ro) Ro-Ro traffic tare weights	0	0	0	0	0	0	0	0	0
39	Tara contenedores Containers tare	0	0	0	34	34	68	34	34	68
TOTAL		0	4.223	4.223	4.223	0	4.223	4.223	4.223	8.446

4.3.7.4 A CLASIFICACIÓN DE LAS MERCANCÍAS EN TRÁNSITO SEGÚN SU NATURALEZA Y PRESENTACIÓN CLASSIFICATION OF THE GOODS IN TRANSIT ACCORDING TO THEIR NATURE AND PRESENTATION

Nº Nº	MERCANCÍAS GOODS	GRANELES LIQUIDOS LIQUID BULLS			GRANELES SOLIDO DRY BULKS			MERCANCIA GENERAL EN CONTENEDORES GENERAL CARGO IN CONTAINERS		
		EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
	ENERGÉTICO POWER PRODUCTS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
01	Petróleo crudo Crude oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
02	Fuel-oil Fuel oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
03	Gas-oil Gas oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
04	Gasolina Petrol	0	0	0	0	0	0	0	0	0
06	Otros productos petrolíferos Other petroleum products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
07	Gases energéticos del petróleo Energetic petroleum gases	0	0	0	0	0	0	0	0	0



		GRANELES LIQUIDOS LIQUID BULLS			GRANELES SOLIDO DRY BULKS		MERCANCIA GENERAL EN CONTENEDORES GENERAL CARGO IN CONTAINERS			
Nº Nº	MERCANCÍAS GOODS	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
12	Carbones y coque de petróleo Steam coal and petroleum coke	0	0	0	0	0	0	0	0	0
35	Gas natural y otros gases Natural gas and other gases	0	0	0	0	0	0	0	0	0
51	Biocombustibles Biofuel	0	0	0	0	0	0	0	0	0
SIDEROMETALÚRGICO IRON, STEEL AND METALLURGICAL GOODS		0	0	0	0	0	0	0	0	0
08	Mineral de hierro Iron ore	0	0	0	0	0	0	0	0	0
10	Otros minerales y residuos metálicos Other mineral ores	0	0	0	0	0	0	0	0	0
11	Chatarras de hierro Scrap iron	0	0	0	0	0	0	0	0	0
13	Productos siderúrgicos Iron products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
36	Otros productos metalúrgicos Other metallurgic products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
MINERALES NO METÁLICOS NON-METALLIC MINERALS		0	0	0	0	0	0	0	0	0
25	Sal común Salt	0	0	0	0	0	0	0	0	0
52	Otros minerales no metálicos Other non-metallic minerals	0	0	0	0	0	0	0	0	0
ABONOS FERTILIZERS		0	0	0	0	0	0	0	0	0
14	Fosfatos Phosphates	0	0	0	0	0	0	0	0	0
15	Potasas Potash	0	0	0	0	0	0	0	0	0
16	Abonos naturales y artificiales Natural and artificial fertilizers	0	0	0	0	0	0	0	0	0
PRODUCTOS QUÍMICOS CHEMICAL PRODUCTS		0	0	0	0	0	0	0	0	0
17	Productos químicos Chemical products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
MATERIALES DE CONSTRUCCION BUILDING MATERIALS		0	0	0	0	0	0	0	0	0
05	Asfalto Asphalt	0	0	0	0	0	0	0	0	0
18	Cemento y clinker Cement and clinker	0	0	0	0	0	0	0	0	0
20	Materiales de construcción elaborados Manufacturedbuilding materials	0	0	0	0	0	0	0	0	0
AGROGANADERO Y ALIMENTARIO AGRICULTURAL AND FOOD PRODUCTS		0	0	0	0	0	0	0	0	0
21	Cereales y sus harinas Cereals and their flours	0	0	0	0	0	0	0	0	0
22	Habas de soja Soybean	0	0	0	0	0	0	0	0	0
23	Frutas, hortalizas y legumbres Fruits and vegetables	0	0	0	0	0	0	0	0	0
24	Vinos,bebidas, alcoholes y derivados Wines, drinks and spirits	0	0	0	0	0	0	0	0	0
27	Conservas Tinned food	0	0	0	0	0	0	0	0	0



		GRANELES LIQUIDOS LIQUID BULLS			GRANELES SOLIDO DRY BULKS		MERCANCIA GENERAL EN CONTENEDORES GENERAL CARGO IN CONTAINERS			
Nº Nº	MERCANCÍAS GOODS	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
28	Tabaco,cacao,café y especias Tobacco,cocoa,coffee and spices	0	0	0	0	0	0	0	0	0
29	Aceites y grasas Oils and greases	0	0	0	0	0	0	0	0	0
30	Otros productos alimenticios Other foods	0	0	0	0	0	0	0	0	0
33	Pescados congelados y refrigerados Chilled or frozen fish	0	0	0	0	0	0	0	0	0
37	Pienso y forrajes Animal feed and fodder	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	OTRAS MERCANCÍAS OTHER GOODS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
19	Maderas y corcho Wood and cork	0	0	0	0	0	0	0	0	0
26	Papel y pasta Paper and pulp	0	0	0	0	0	0	0	0	0
31	Maquinaria, herramientas y repuestos Machinery, tools and spares	0	0	0	0	0	0	0	0	0
34	Resto mercancías Other goods	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	VEHÍCULOS Y ELEMENTOS DE TRANSPORTE VEHICLES AND TRANSPORT ITEMS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
32	Automóviles y sus piezas Motor vehicles and parts	0	0	0	0	0	0	0	0	0
38	Tara Equipamiento (Ro-Ro) Ro-Ro traffic tare weights	0	0	0	0	0	0	0	0	0
39	Tara contenedores Containers tare	0	0	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL		0	0	0	0	0	0	0	0	0

4.3.7.4 B CLASIFICACIÓN DE MERCANCÍAS EN TRÁNSITO SEGÚN SU NATURALEZA (CONTINUACIÓN)
CLASSIFICATION OF THE GOODS IN TRANSIT ACCORDING TO THEIR NATURE AND PRESENTATION (CONTINUED)

Nº Nº	MERCANCÍA GENERAL CONVENCIONAL OTHER GENERAL CARGO	TOTAL MERCANCÍA GENERAL TOTAL GENERAL CARGO			TOTAL TOTAL			TOTAL TOTAL		
		EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
	ENERGÉTICO POWER PRODUCTS	0	0	0	0	0	0	0	62.022	62.022
01	Petróleo crudo Crude oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
02	Fuel-oil Fuel oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
03	Gas-oil Gas oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
04	Gasolina Petrol	0	0	0	0	0	0	0	0	0
06	Otros productos petrolíferos Other petroleum products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
07	Gases energéticos del petróleo Energetic petroleum gases	0	0	0	0	0	0	0	0	0
12	Carbones y coque de petróleo Steam coal and petroleum coke	0	0	0	0	0	0	0	0	0
35	Gas natural y otros gases Natural gas and other gases	0	0	0	0	0	0	0	0	0



Nº Nº	MERCANCÍA GENERAL CONVENCIONAL OTHER GENERAL CARGO		TOTAL MERCANCÍA GENERAL TOTAL GENERAL CARGO		TOTAL TOTAL		TOTAL TOTAL		TOTAL TOTAL	
	MERCANCÍAS GOODS	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
51	Biocombustibles Biofuel	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	SIDEROMETALÚRGICO IRON, STEEL AND METALLURGICAL GOODS	4.223	4.223	8.446	0	0	0	4.223	4.223	8.446
08	Mineral de hierro Iron ore	0	0	0	0	0	0	0	0	0
10	Otros minerales y residuos metálicos Other mineral ores	0	0	0	0	0	0	0	0	0
11	Chatarras de hierro Scrap iron	0	0	0	0	0	0	0	0	0
13	Productos siderúrgicos Iron products	4.223	4.223	8.446	0	0	0	4.223	4.223	8.446
36	Otros productos metalúrgicos Other metallurgic products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	MINERALES NO METÁLICOS NON-METALLIC MINERALS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
25	Sal común Salt	0	0	0	0	0	0	0	0	0
52	Otros minerales no metálicos Other non-metallic minerals	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	ABONOS FERTILIZERS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
14	Fosfatos Phosphates	0	0	0	0	0	0	0	0	0
15	Potasas Potash	0	0	0	0	0	0	0	0	0
16	Abonos naturales y artificiales Natural and artificial fertilizers	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	PRODUCTOS QUÍMICOS CHEMICAL PRODUCTS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
17	Productos químicos Chemical products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	MATERIALES DE CONSTRUCCION BUILDING MATERIALS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
05	Asfalto Asphalt	0	0	0	0	0	0	0	0	0
18	Cemento y clinker Cement and clinker	0	0	0	0	0	0	0	0	0
20	Materiales de construcción elaborados Manufactured building materials	0	0	0	0	0	0	0	0	0
21	Cereales y sus harinas Cereals and their flours	0	0	0	0	0	0	0	0	0
22	Habas de soja Soybean	0	0	0	0	0	0	0	0	0
23	Frutas, hortalizas y legumbres Fruits and vegetables	0	0	0	0	0	0	0	0	0
24	Vinos, bebidas, alcoholes y derivados Wines, drinks and spirits	0	0	0	0	0	0	0	0	0
27	Conservas Tinned food	0	0	0	0	0	0	0	0	0
28	Tabaco, cacao, café y especias Tobacco, cocoa, coffee and spices	0	0	0	0	0	0	0	0	0
29	Aceites y grasas Oils and greases	0	0	0	0	0	0	0	0	0
30	Otros productos alimenticios Other foods	0	0	0	0	0	0	0	0	0

Nº Nº	MERCANCÍA GENERAL CONVENCIONAL OTHER GENERAL CARGO	TOTAL MERCANCÍA GENERAL TOTAL GENERAL CARGO		TOTAL TOTAL		TOTAL TOTAL		TOTAL TOTAL		TOTAL TOTAL
	MERCANCÍAS GOODS	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	
33	Pescados congelados y refrigerados Chilled or frozen fish	0	0	0	0	0	0	0	0	0
37	Pienso y forrajes Animal feed and fodder	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	OTRAS MERCANCÍAS OTHER GOODS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
19	Maderas y corcho Wood and cork	0	0	0	0	0	0	0	0	0
26	Papel y pasta Paper and pulp	0	0	0	0	0	0	0	0	0
31	Maquinaria, herramientas y repuestos Machinery, tools and spares	0	0	0	0	0	0	0	0	0
34	Resto mercancías Other goods	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	VEHÍCULOS Y ELEMENTOS DE TRANSPORTE VEHICLES AND TRANSPORT ITEMS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
32	Automóviles y sus piezas Motor vehicles and parts	0	0	0	0	0	0	0	0	0
38	Tara Equipamiento (Ro-Ro) Ro-Ro traffic tare weights	0	0	0	0	0	0	0	0	0
39	Tara contenedores Containers tare	0	0	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL		4.223	4.223	8.446	0	0	0	4.223	4.223	8.446

4.4 TRÁFICO INTERIOR, TONELADAS LOCAL TRAFFIC, TONS

EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
0	0	0

4.5 AVITUALLAMIENTOS SUPPLIES

AVITUALLAMIENTOS SUPPLIES	TONELADAS TONS
Combustibles líquidos Liquid fuels	8.171
Agua Water	10.620
Hielo Ice	9.505
TOTAL TOTAL	28.296



4.6 PESCA CAPTURADA

FISH CAPTURES

TIPOS TYPES	PESO (Kg) WEIGHT (Kg)	VALOR EN 1ª VENTA (€) VALUE IN FIRST SALE (€)
Moluscos Molluscs	0	0
Crustáceos Crustaceans	0	0
Peces Fishes	22.736.999	79.073.601
Total pesca fresca Total fresh fish	22.736.999	79.073.601
Bacalao verde Cod green	0	0
TOTAL PESCA CAPTURADA TOTAL FISH CAPTURES	22.736.999	79.073.601,00

4.7 TRÁFICO DE CONTENEDORES

4.7 CONTAINER TRAFFIC

4.7.1 CONTENEDORES DE 20 PIES

20 FEET CONTAINERS

	CABOTAJE DOMESTIC		EXTERIOR FOREIGN		TOTAL TOTAL	
	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS
EMBARCADOS LOADED	0	0	1	4	1	4
Con carga Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos Empty	0	0	1	4	1	4
DESEMBARCADOS UNLOADED	0	0	0	0	0	0
Con carga Full						
Vacíos Empty	0	0	0	0	0	0
TOTAL TOTAL	0	0	1	4	1	4
Con carga Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos Empty	0	0	1	4	1	4

4.7.2 CONTENEDORES MAYORES DE 20 PIES CONTAINERS OVER 20 FEET

	CABOTAJE DOMESTIC		EXTERIOR FOREIGN		TOTAL TOTAL	
	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS
EMBARCADOS LOADED	0	0	6	226	6	226
Con carga Full	0	0	6	226	6	226
Vacíos Empty	0	0	0	0	0	0
DESEMBARCADOS UNLOADED	0	0	8	171	8	171
Con carga Full	0	0	4	153	4	153
Vacíos Empty	0	0	4	18	4	18
TOTAL TOTAL	0	0	14	397	14	397
Con carga Full	0	0	10	379	10	379
Vacíos Empty	0	0	4	18	4	18

4.7.3 TOTAL CONTENEDORES DE 20 PIES O MAYORES TOTAL CONTAINERS EQUAL AND OVER 20 FEET

	CABOTAJE DOMESTIC		EXTERIOR FOREIGN		TOTAL TOTAL	
	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS
EMBARCADOS LOADED	0	0	7	230	7	230
Con carga Full	0	0	7	230	7	230
Vacíos Empty	0	0	0	0	0	0
DESEMBARCADOS UNLOADED	0	0	8	171	8	171
Con carga Full	0	0	4	153	4	153
Vacíos Empty	0	0	4	18	4	18
TOTAL TOTAL	0	0	15	401	15	401
Con carga Full	0	0	11	383	11	383
Vacíos Empty	0	0	4	18	4	18

4.7.4

CONTENEDORES DE 20 PIES O MAYORES EN TRÁNSITO

CONTAINERS EQUAL AND OVER 20 FEET IN TRANSIT

	CABOTAJE DOMESTIC		EXTERIOR FOREIGN		TOTAL TOTAL	
	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS
EMBARCADOS LOADED	0	0	0	0	0	0
Con carga Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos Empty	0	0	0	0	0	0
DESEMBARCADOS UNLOADED	0	0	0	0	0	0
Con carga Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos Empty	0	0	0	0	0	0
TOTAL TOTAL	0	0	0	0	0	0
Con carga Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos Empty	0	0	0	0	0	0

4.7.5

TOTAL CONTENEDORES EQUIVALENTES A 20 PIES (TEUS)

TOTAL EQUIVALENT 20 FEET CONTAINERS (TEUS)

	CABOTAJE DOMESTIC		EXTERIOR FOREIGN		TOTAL TOTAL	
	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS
EMBARCADOS LOADED	0	0	13	230	13	230
Con carga Full	0	0	13	230	13	230
Vacíos Empty	0	0	0	0	0	0
DESEMBARCADOS UNLOADED	0	0	16	171	16	171
Con carga Full	0	0	8	153	8	153
Vacíos Empty	0	0	8	18	8	18
TOTAL TOTAL	0	0	29	401	29	401
Con carga Full	0	0	21	383	21	383
Vacíos Empty	0	0	8	18	8	18

4.7.6 CONTENEDORES EQUIVALENTES A 20 PIES (TEUS) EN TRÁNSITO EQUIVALENT 20 FEET CONTAINERS (TEUS) IN TRANSIT

	CABOTAJE DOMESTIC		EXTERIOR FOREIGN		TOTAL TOTAL	
	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS
EMBARCADOS LOADED	0	0	0	0	0	0
Con carga Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos Empty	0	0	0	0	0	0
DESEMBARCADOS UNLOADED	0	0	0	0	0	0
Con carga Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos Empty	0	0	0	0	0	0
TOTAL TOTAL	0	0	0	0	0	0
Con carga Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos Empty	0	0	0	0	0	0

4.7.7 CLASIFICACIÓN DE MERCANCÍAS TRANSPORTADAS EN CONTENEDORES CLASIFICADAS SEGÚN SU NATURALEZA CLASSIFICATION OF GOODS TRANSPORTED IN CONTAINERS CLASSIFIED ACCORDING TO THEIR NATURE

Nº Nº	MERCANCÍA GENERAL CONVENCIONAL OTHER GENERAL CARGO			TOTAL MERCANCÍA GENERAL TOTAL GENERAL CARGO			TOTAL TOTAL			TOTAL TOTAL
	MERCANCÍAS GOODS	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	
ENERGÉTICO POWER PRODUCTS		0	0	0	0	0	0	0	0	0
01	Petróleo crudo Crude oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
02	Fuel-oil Fuel oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
03	Gas-oil Gas oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
04	Gasolina Petrol	0	0	0	0	0	0	0	0	0
06	Otros productos petrolíferos Other petroleum products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
07	Gases energéticos del petróleo Energetic petroleum gases	0	0	0	0	0	0	0	0	0
12	Carbones y coque de petróleo Steam coal and petroleum coke	0	0	0	0	0	0	0	0	0
35	Gas natural y otros gases Natural gas and other gases	0	0	0	0	0	0	0	0	0
51	Biocombustibles Biofuel	0	0	0	0	0	0	0	0	0
SIDEROMETALÚRGICO IRON, STEEL AND METALLURGICAL GOODS		0	0	0	0	0	0	0	0	0
08	Mineral de hierro Iron ore	0	0	0	0	0	0	0	0	0
10	Otros minerales y residuos metálicos Other mineral ores	0	0	0	0	0	0	0	0	0

Nº Nº	MERCANCÍA GENERAL CONVENCIONAL OTHER GENERAL CARGO	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL MERCANCÍA GENERAL TOTAL GENERAL CARGO			TOTAL TOTAL	TOTAL TOTAL		
	MERCANCÍAS GOODS			TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED		EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
11	Chatarras de hierro Scrap iron	0	0	0	0	0	0	0	0	0
13	Productos siderúrgicos Iron products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
36	Otros productos metalúrgicos Other metallurgic products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	MINERALES NO METÁLICOS NON-METALLIC MINERALS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
25	Sal común Salt	0	0	0	0	0	0	0	0	0
52	Otros minerales no metálicos Other non-metallic minerals	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	ABONOS FERTILIZERS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
14	Fosfatos Phosphates	0	0	0	0	0	0	0	0	0
15	Potasas Potash	0	0	0	0	0	0	0	0	0
16	Abonos naturales y artificiales Natural and artificial fertilizers	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	PRODUCTOS QUÍMICOS CHEMICAL PRODUCTS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
17	Productos químicos Chemical products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	MATERIALES DE CONSTRUCCION BUILDING MATERIALS	0	0	0	47	137	184	47	137	184
05	Asfalto Asphalt	0	0	0	0	0	0	0	0	0
18	Cemento y clinker Cement and clinker	0	0	0	0	0	0	0	0	0
20	Materiales de construcción elaborados Manufactured building materials	0	0	0	47	137	184	47	137	184
	AGROGANADERO Y ALIMENTARIO AGRICULTURAL AND FOOD PRODUCTS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
21	Cereales y sus harinas Cereals and their flours	0	0	0	0	0	0	0	0	0
22	Habas de soja Soybean	0	0	0	0	0	0	0	0	0
23	Frutas, hortalizas y legumbres Fruits and vegetables	0	0	0	0	0	0	0	0	0
24	Vinos, bebidas, alcoholes y derivados Wines, drinks and spirits	0	0	0	0	0	0	0	0	0
27	Conservas Tinned food	0	0	0	0	0	0	0	0	0
28	Tabaco, cacao, café y especias Tobacco, cocoa, coffee and spices	0	0	0	0	0	0	0	0	0
29	Aceites y grasas Oils and greases	0	0	0	0	0	0	0	0	0
30	Otros productos alimenticios Other foods	0	0	0	0	0	0	0	0	0
33	Pescados congelados y refrigerados Chilled or frozen fish	0	0	0	0	0	0	0	0	0
37	Pienso y forrajes Animal feed and fodder	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	OTRAS MERCANCÍAS OTHER GOODS	0	0	0	148	0	148	148	0	148



MERCANCÍA GENERAL CONVENCIONAL OTHER GENERAL CARGO				TOTAL MERCANCÍA GENERAL TOTAL GENERAL CARGO				TOTAL TOTAL		
Nº Nº	MERCANCÍAS GOODS	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
19	Maderas y corcho Wood and cork	0	0	0	0	0	0	0	0	0
26	Papel y pasta Paper and pulp	0	0	0	0	0	0	0	0	0
31	Maquinaria, herramientas y repuestos Machinery, tools and spares	0	0	0	0	0	0	0	0	0
34	Resto mercancías Other goods	0	0	0	148	0	148	148	0	148
VEHÍCULOS Y ELEMENTOS DE TRANSPORTE VEHICLES AND TRANSPORT ITEMS		0	0	0	34	35	69	34	35	69
32	Automóviles y sus piezas Motor vehicles and parts	0	0	0	0	0	0	0	0	0
38	Tara Equipamiento (Ro-Ro) Ro-Ro traffic tare weights	0	0	0	0	0	0	0	0	0
39	Tara contenedores Containers tare	0	0	0	34	35	69	34	35	69
TOTAL		0	0	0	229	172	401	229	172	401

4.8 RESUMEN GENERAL DEL TRÁFICO MARÍTIMO

4.8 GENERAL SUMMARY OF MARITIME TRAFFIC

4.8.1 CUADRO GENERAL NÚMERO 1 GENERAL CHART NUMBER 1

CONCEPTOS ITEM		PARCIALES PARTIALS	TONELADAS TONS	TOTAL TOTAL
GRANELES LÍQUIDOS LIQUID BULKS				0
Productos petrolíferos Oil products			0	
Gas natural Natural gas			0	
Otros líquidos Other liquid			0	
GRANELES SÓLIDOS DRY BULKS				1.509.001
MERCANCÍA GENERAL GENERAL CARGO				1.943.196
TRÁFICO INTERIOR LOCAL TRAFFIC				
AVITUALLAMIENTO SUPPLIES				28.296
Productos petrolíferos Oil products			8.171	
Resto Rest			20.125	
PESCA FRESCA FRESH FISH				22.737
TOTAL TOTAL				3.503.230



4.8.2 CUADRO GENERAL NÚMERO 2

(Incluido tráfico interior, avituallamiento y pesca fresca)

GENERAL CHART NUMBER 2

(Local traffic, supplies and fresh fish, included)

CONCEPTOS ITEM	TONELADAS TONS
Mercancías embarcadas Goods loaded	1.490.225
Mercancías desembarcadas Goods unloaded	2.013.005
Mercancías transbordadas Goods transhipped	0
TOTAL TOTAL	3.503.230

4.8.3 CUADRO GENERAL NÚMERO 3

GENERAL CHART NUMBER 3

CONCEPTOS ITEM	PARCIALES PARTIALS	TONELADAS TONS
		TOTAL TOTAL
COMERCIO EXTERIOR FOREIGN TRADE		3.366.565
Importadas Import		1.908.931
Graneles líquidos Liquid bulks	0	
Graneles sólidos Dry bulks	1.355.035	
Mercancía general General cargo	553.896	
Exportadas Export		1.457.634
Graneles líquidos Liquid bulks	0	
Graneles sólidos Dry bulks	136.823	
Mercancía general General cargo	1.320.811	
COMERCIO NACIONAL NATIONAL TRADE		61.907
MERCANCÍAS EN TRÁNSITO GOODS IN TRANSIT		8.446
MERCANCÍAS TRANSBORDADAS TRANSHIPPED GOODS		0
TARAS DE EQUIPAMIENTOS DEFECTS OF EQUIPMENT		15.279
PESCA FRESCA, AVITUALLAMIENTO Y TRÁFICO INTERIOR FRESH FISH, SUPPLIES AND LOCAL TRAFFIC		51.033
TOTAL TOTAL		3.503.230

4.9 TRÁFICO TERRESTRE

HINTERLAND TRAFFIC

MEDIO DE TRANSPORTE UTILIZADO PARA LA ENTRADA O SALIDA DE LA ZONA DE SERVICIO DEL PUERTO TRANSPORT SYSTEM USED FOR HINTERLAND CONNECTIONS FROM OR TO PORT AREA	CARGADAS EN BARCO LOADED ON VESSEL	TONELADAS TONS DESCARGADAS DE BARCO UNLOADED FROM VESSEL	TOTAL TOTAL
Ferrocarril Railway	137.201	76.316	213.517
Carretera Road	1.297.769	1.932.465	3.230.234
Tubería Pipe	0	0	0
Otros medios Other	0	0	0
Sin transporte terrestre Without land transport	4.223	4.223	8.446
TOTAL MERCANCIA SEGÚN TRANSPORTE TOTAL MERCHANDISE ACCORDING TO TRANSPORT			0
Pesca, avituallamiento y tráfico interior o local Fish, supplies and internal or local traffic	28.296	22.737	51.033
TOTAL TOTAL	1.467.489	2.035.741	3.503.230

4.9.1 TRÁFICO FERROVIARIO RAILWAY TRAFFIC

	ENTRADOS INWARDS	SALIDOS OUTWARDS	TOTAL TOTAL
Vagones cargados Wagons full	9.741	1.280	11.021
Vagones vacíos Wagons empty	1.280	9.741	11.021
TOTAL VAGONES TOTAL	11.021	11.021	22.042
TOTAL TONELADAS TOTAL TONS	143.250	67.855	211.105
TOTAL TEUS TOTAL TEUS	0	0	0

4.9.2 TRÁFICO T.I.R. Y TERRESTRE GENERAL T.I.R. TRAFFIC

	NÚMERO DE CAMIONES OF TRUCKS	TONELADAS TONS
De importación Import	0	0
De exportación Export	0	0
TOTALES TOTALS	0	0



4.10 GRÁFICOS

4.10 DIAGRAMS

MERKANTZIEK TRAFIKOA GUZTIRA (tm)
TRÁFICO TOTAL DE MERCANCÍAS (tm)
TOTAL GOODS TRAFFIC (m.t.)



ITSASONTZIEK MUGIMENDUAK (kopuruak)
MOVIMIENTO DE BUQUES (número)
NUMBER OF SHIPS HANDLED



2014

TXOSTENA MEMORIA REPORT
Pasaiaiko Portua Puerto de Pasaia Port of Pasaia

5



portuaren erabilera
utilización del puerto
port utilization



5.1 UTILIZACIÓN DE MUELLES QUAYS UTILIZATION

Muelle o Atraque Quay or Berth	Embarque Loading	Desembarque Unloading	Tránsito Transit	TOTAL Total
RELOJ				
Gráneles sólidos sin instalación especial Solid bulks by other facilities	6.312	32.184	—	38.496
Mercancía general General cargo	71.094	—	—	71.094
BUENAVISTA				
Gráneles sólidos sin instalación especial Solid bulks by other facilities	37.894	315.278	—	353.172
Mercancía general Ro-Ro General cargo Ro-Ro	—	—	—	—
Mercancía general General cargo	277.228	391.321	—	668.549
MOLINAO				
Gráneles sólidos sin instalación especial Solid bulks by other facilities	—	295.417	—	295.417
Mercancía general General cargo	59.898	—	—	59.898
CAPUCHINOS				
Mercancía general General cargo	—	96.069	—	96.069
Mercancía general Ro-Ro General cargo Ro-Ro	1.015	—	—	1.015
Gráneles sólidos sin instalación especial Solid bulks by other facilities	185.726	6.477	—	192.203
IBERDROLA				
Gráneles sólidos con instalación especial Solid bulks by special facilities	—	—	—	—
RO-RO				
Mercancía general Ro-Ro General cargo Ro-Ro	392.423	59.588	—	452.011
LEZO-1				
Gráneles sólidos sin instalación especial Solid bulks by other facilities	18.040	174.712	—	192.752
Mercancía general General cargo	3.499	19.236	—	22.735
LEZO-2				
Gráneles sólidos sin instalación especial Solid bulks by other facilities	12.999	197.964	—	210.963
Mercancía general General cargo	3.643	59.768	—	63.411
Mercancía general en contenedor General cargo by container	—	—	—	—
LEZO-3				
Mercancía general Ro-Ro General cargo Ro-Ro	14.545	842	—	15.387
AVANZADO				
Gráneles sólidos sin instalación especial Solid bulks by other facilities	2.599	22.772	—	25.371
Mercancía general General cargo	146.944	—	—	146.944
PETRÓLEOS				
Mercancía general Ro-Ro General cargo Ro-Ro	521	—	—	521
HERRERA				
Gráneles sólidos sin instalación especial Solid bulks by other facilities	—	—	—	—
TOTAL	1.234.380	1.671.628	—	2.906.008
TOTAL				

5.2

DÁRSENAS

BASINS

Número de barcos fondeados	—
Number of anchored ships	
G.T. de barcos fondeados	—
G.T. of anchored ship	
G.T. por días de fondeo	—
G.T. day of anchorage	

5.3

AMARRES DE PUNTA

POINTED MOORING

Número de barcos amarrados	—
Number of moored ships	
G.T. de barcos amarrados	—
G.T. of moored ships	
G.T. por días de fondeo	—
G.T. day of moored ships	

5.4

ATRAQUES

BERTHS

Número de barcos atracados	921
Number of docked ships	
Metros lineales de atraque (suma de esloras)	97.678
M.L. of docked ships (total of length)	
Metros lineales por día de atraque	268
M.L. day of docked	

5.5

OCUPACIÓN DE SUPERFICIES

AREA UTILIZATION

	Descubiertas m²/día	Cubiertas y abiertas m²/día	Cerradas m²/día	Totales m²/día
	Uncovered m²/day	Covered and uncovered m²/day	Covered m²/day	Totals m²/day
Zona de almacenamiento	—	—	—	—
Storage area				
Zona de tránsito	—	—	—	—
Transit area				
TOTAL	—	—	—	—
TOTAL				



5.6 MEDIOS MECÁNICOS DE TIERRA
MECHANICAL SHORE EQUIPMENT

5.6.1 GRÚAS
CRANES

TIPO TYPE	CON GANCHO WITH HOOK		CON CUCHARA WITH BUCKET-GRAB		TOTALES TOTALS	
	Horas	Toneladas	Horas	Toneladas	Horas	Toneladas
GRÚAS DEL SERVICIO PORT AUTHORITY						
Hasta 6 Tn Until 6 Tn	—	—	—	—	—	—
Entre 7 y 12 Tn From 7 to 12 Tn	—	—	—	—	—	—
Entre 13 y 16 Tn From 13 to 16 Tn	—	—	—	—	—	—
Mayor de 16 Tn Above 16 Tn	—	—	—	—	—	—
TOTAL GRÚAS DEL SERVICIO TOTAL PORT AUTHORITY	—	—	—	—	—	—
GRÚAS DE PARTICULARES PRIVATE						
Hasta 6 Tn Until 6 Tn	—	—	—	—	—	—
Entre 7 y 12 Tn From 7 to 12 Tn	—	—	—	—	—	—
Entre 13 y 16 Tn From 13 to 16 Tn	—	—	—	—	—	—
Mayor de 16 Tn Above 16 Tn	—	—	—	—	—	—
TOTAL GRÚAS DE PARTICULARES TOTAL PRIVATE	—	—	—	—	—	—
TOTAL GRÚAS TOTAL	—	—	—	—	—	—

5.6.2 INSTALACIONES ESPECIALES
SPECIAL INSTALLATIONS

INSTALACIÓN Y PROPIETARIO INSTALLATION AND OWNER	HORAS HOURS	TONELADAS TONS
Iberdrola, S.A. (Graneles sólidos) (Solid bulks)	—	—

5.7 CARRETILLAS
LIFT TRUCKS

Número de horas Number of hours	—
------------------------------------	---

5.8 CINTAS TRANSPORTADORAS
TAPES TRANSPORTS

Número de horas Number of hours	—
------------------------------------	---

2014

TXOSTENA MEMORIA REPORT
Pasaiaiko Portua Puerto de Pasaia Port of Pasaia

6





6.1 OBRAS Y OTRAS INVERSIONES EN EJECUCIÓN O TERMINADAS EN EL AÑO 2014

WORKS IN PROGRESS OR COMPLETED IN 2014

FONDOS	TÍTULO DE LA OBRA	PRESUP. LÍQUIDO APROBADO. EUROS (IVA INCLUIDO)	CERTIFICADO AL ORIGEN. EUROS (IVA EXCLUIDO)	CERTIFICADO EN EL AÑO. EUROS (IVA EXCLUIDO)	SITUACIÓN
FUNDS	WORK	APPROVED	COST TO DATE	COST THIS YEAR	LOCATION
OBRAS TERMINADAS EN EL AÑO 2014					
P.S.	Obras incluidas en la Relación de Unidades para la "Adecuación del Faro de Igeldo"	74.293,61	74.293,61	74.293,61	Terminada
P.S.	Liquidación Provisional de las Obras incluidas en la Relación de Unidades para la "Adecuación del Faro de Igeldo"	7.403,27	7.403,27	7.403,27	Terminada
P.S.	Construcción de un colector de aguas pluviales en la zona afectada por las obras de nuevas instalaciones en la zona pesquera del Puerto de Pasaia	49.592,05	49.592,05	49.592,05	Terminada
P.S.	Reparación de la estructura de la fabrica de hielo para las obras de las nuevas instalaciones en el área pesquera	32.180,68	32.180,68	32.180,68	Terminada
P.S.	Renovación de vías en el Muelle Molinao	32.949,65	32.949,65	32.949,65	Terminada
P.S.	Instalación de 3 muelles de carga con bancada y barandilla en las nuevas instalaciones del área pesquera	18.075,00	18.075,00	18.075,00	Terminada
P.S.	Trabajos de colocación de defensas de ruedas en el Muelle de San Pedro	17.579,00	17.579,00	17.579,00	Terminada
P.S.	Construcción de un pantalán de atraque en el varadero de Ondartxo	49.490,06	49.490,06	49.490,06	Terminada
P.S.	Refuerzo de la estructura del puente sobre la ría Oiarztun	47.612,46	47.612,46	47.612,46	Terminada
P.S.	Renovación de la instalación de aire acondicionado en la 1ª planta izquierda del Edificio Trasatlántico	24.171,80	24.171,80	24.171,80	Terminada
P.S.	Instalación para suministro de electricidad a 15 contenedores Reefer situados en el Muelle de Lezo-3	15.370,95	15.370,95	15.370,95	Terminada
P.S.	Diversas actuaciones menores en materia de seguridad y control de accesos al Puerto de Pasaia. Año 2014	19.886,050	19.886,050	19.886,050	Terminada
P.S.	Diversas actuaciones menores relacionadas con la construcción de las nuevas instalaciones en el área pesquera. Año 2014	61.194,53	61.194,53	61.194,53	Terminada
P.S. P.S.	Otras obras, suministros y adquisiciones menores. Año 2014	33.746,55	33.746,55	33.746,55	Terminada
Obras en ejecución en el año 2014					
P.S.	Obras incluidas en el Proyecto Modificado de "Nuevas instalaciones en el área pesquera del Puerto de Pasaia"	16.443.576,61	15.194.149,38	4.274.745,35	En ejecución
P.S.	Obras incluidas en el Proyecto de "Habilitación de acceso al Faro de la Plata (2ª Fase)"	49.724,95	46.108,52	46.108,52	En ejecución
Asistencias Técnicas terminadas en el año 2014					
P.S.	Asistencia Técnica para la "Integración del acceso telemático en el registro digitalizado de entrada y salida corporativo, y del servicio de pago telemático de deudas pendientes, para la Autoridad Portuaria de Pasaia"	154.000,00	154.000,00	23.100,00	Terminada
P.S.	Asistencia Técnica para la "Definición de soluciones estructurales no previstas en el Proyecto de Nuevas instalaciones en el área pesquera del Puerto de Pasaia"	20.530,00	20.530,00	20.530,00	Terminada
P.S.	Asistencia Técnica para la "Definición de nuevos elementos y soluciones estructurales para la Fase II de las obras del Proyecto de Nuevas instalaciones en el área pesquera del Puerto de Pasaia"	19.400,00	19.400,00	19.400,00	Terminada
P.S.	Asistencia Técnica para la "Redacción del proyecto de adecuación del Muelle Iberdrola para nuevos usos. Habilitación de terminal de contenedores"	48.520,00	48.520,00	48.520,00	Terminada

FONDOS	TÍTULO DE LA OBRA	PRESUP. LÍQUIDO APROBADO. EUROS (IVA INCLUIDO) APPROVED	CERTIFICADO AL ORIGEN. EUROS (IVA EXCLUIDO) COST TO DATE	CERTIFICADO EN EL AÑO. EUROS (IVA EXCLUIDO) COST THIS YEAR	SITUACIÓN
FUNDS	WORK				LOCATION
P.S	Diversos estudios y ensayos geotécnicos para la habilitación de los terrenos portuarios ocupados por la antigua central térmica	15.904,63	15.904,63	15.904,63	Terminada
P.S	Asistencia Técnica para la "Redacción del proyecto de nuevo acceso peatonal a la estación de Euskotren en Herrera "	7.332,50	7.332,50	7.332,50	Terminada
P.S	Proyecto oficina sin papeles. Análisis, implantación, configuración y licencias	24.791,04	24.791,04	24.791,04	Terminada
P.S	Informática Inmaterial. Otros servicios y asistencias menores en el año 2014	18.003,20	18.003,20	18.003,20	Terminada
Asistencias Técnicas en ejecución en el año 2013					
P.S	Asistencia Técnica para la "Gestión de las obras del Proyecto Modificado de Nuevas instalaciones en el área pesquera del Puerto de Pasaia"	414.626,00	414.626,00	131.112,00	En ejecución
Adquisiciones y suministros terminados en el año 2014					
P.S.	Adquisición y colocación de defensas y escaleras en los Muelles de Pescadería 1 y 2	273.756,12	273.756,12	273.756,12	Terminada
P.S.	Adquisición de 4 bombas de agua salada con camisa de refrigeración	24.575,20	24.575,20	24.575,20	Terminada
P.S.	Adquisición de licencias Oracle Database Enterprise Edition y Standard Edition One	49.338,60	49.338,60	49.338,60	Terminada
P.S.	Adquisición de licencias OPM para módulos E-Business Suite e lprocurement	49.632,30	49.632,30	49.632,30	Terminada
P.S.	Adquisición de diverso material informático durante el año 2014	7.164,36	7.164,36	7.164,36	Terminada
Adquisiciones y suministros en ejecución en el año 2014					
P.S.	Adquisición y colocación de defensas y escaleras en la zona de muelle situada junto a la fabrica de hielo	123.585,00	0	0	En ejecución
TOTAL INVERSIONES 2014		18.228.006,20	16.851.377,50	5.517.559,48	

2014

TXOSTENA MEMORIA REPORT
Pasaiaiko Portua Puerto de Pasaia Port of Pasaia

7



itsas linea erregularrak
líneas regulares marítimas
regular shipping lines



7.1 LÍNEAS REGULARES MARÍTIMAS REGULAR SHIPPING LINES

Denominación NAME	Consignatario AGENT	Ruta SERVICE	Frecuencia FREQUENCY
U.E.C.C. BRISTOL Importación y exportación de vehículos /Ro-Ro Vehicles / Ro-Ro import/export	UNITED EUROPEAN CAR CARRIES. Ibérica, S.L.	Portbury Portbury	1 escalas semanales 1 weekly calls
U.E.C.C. BISCAY Importación y exportación de vehículos /Ro-Ro Vehicles / Ro-Ro import/export	UNITED EUROPEAN CAR CARRIES. Ibérica, S.L.	Zeebrugge Southampton Santander Zeebrugge Southampton Santander	1 escala semanal 1 weekly call
U.E.C.C. BISCAY Importación y exportación de vehículos /Ro-Ro Vehicles / Ro-Ro import/export	UNITED EUROPEAN CAR CARRIES. Ibérica, S.L.	Rotterdam Southampton Santander Rotterdam Southampton Santander	1 escala semanal 1 weekly call
U.E.C.C. BISCAY Importación y exportación de vehículos /Ro-Ro Vehicles / Ro-Ro import/export	UNITED EUROPEAN CAR CARRIES. Ibérica, S.L.	Zeebrugge Southampton Le Havre Santander Zeebrugge Southampton Le Havre Santander	1 escala semanal 1 weekly call
WAGENBORG SHIPPING B.V. Mercancía General General cargo	Consignaciones Toro y Betolaza, S.A.	Suecia Finlandia Sweden Finland	2 escalas mensuales 2 monthly calls
REDERI Productos siderúrgicos Siderurgical products	Agencia Marítima Algeposa, S.A.	Suecia Finlandia Sweden Finland	4 escalas mensuales 4 monthly calls
ESTE SHIPPING Productos siderúrgicos Siderurgical products	Agencia Marítima Algeposa, S.A.	Bélgica Belgium	3 escalas mensuales 3 monthly calls
WAGENBORG SHIPPING B.V. Mercancía General General cargo	Agencia Marítima Algeposa, S.A.	Suecia Finlandia Noruega Sweden Finland Norway	2 escalas mensuales 2 monthly calls
THYSSENKRUPP Siderúrgicos Siderurgical products	Maritima Guipuzcoana, S.A.	Rotterdam Duisburg Rotterdam Duisburg	4 escalas mensuales 4 monthly calls



2014

TXOSTENA MEMORIA REPORT
Pasaia Portua Puerto de Pasaia Port of Pasaia

8



enpresa zamaketari eta kontsignatarioak
empresas estibadoras y consignatarias
agents and stevedoring companies



8.1 EMPRESAS ESTIBADORAS Y CONSIGNATARIAS

AGENTS AND STEVEDORING COMPANIES

Denominación Y SERVICIOS Name and Services	DIRECCIÓN ADDRESS	TELÉFONO PHONE	FAX FAX	E-MAIL E-MAIL
AGENCIA MARÍTIMA ALGEPOSA	Edificio Consignatarios, planta baja 20110 PASAIA	943350128	943357333	agencia@algeposa.com
ESTIBADORA ALGEPOSA	Edificio Consignatarios, planta baja 20110 PASAIA	943353845 943353846	943357333	algeposa@algeposa.com
ARTAZA PASAJES, S.A.	Edificio Consignatarios, 2º 20110 PASAIA	943351645	943353142	pasajes@artaza.com
BERGÉ MARITIMA PASAJES, S.L..	Sorgintxulo, 3 entresuelo 20100 RENTERIA	943344271	943528900	consignacion.pas@berge-m.es
MARÍTIMA GUIPUZCOANA, S.A.	Edificio Consignatarios, 1ª planta 20110 PASAIA	943357140 943357147	943351540	magsa@magsa.net
SOBRINOS DE MANUEL CAMARA, S.A.	Sorgintxulo, 3 entresuelo 20100 RENTERIA	943344270 943344355	943344272	operacion.pas@smcamara.com
CONSIGNACIONES TORO Y BETOLAZA, S.A.	Edificio Consignatarios, 3º 20110 PASAIA	943357232 944252600	943353744 944252650	pasajes@torobe.com
U.E.C.C. IBÉRICA, S.L.	Edificio Quincasa 3º 20110 PASAIA	943523550	943520206	miguel.garcia@uecc.com





Pasaia Portua
Puerto de Pasaia

Pasaia Portuko Agintaritza
Autoridad Portuaria de Pasaia

Diseinatzea eta inprimatze aurreko lanak:

Diseño y preimpresión:
Grupo Diario Imprenta, S.L.

Argazkiak

Fotografías:
Pasaia Portuko Agintaritza
Autoridad Portuaria de Pasaia

Lege Gordailua
Depósito Legal:
SS-1057/1959



Pasaiaiko Portuko Agintaritza
Autoridad Portuaria de Pasaia

Portugunea, z/g.
Recinto Portuario, s/n

20110 PASAIA

Tel.: 943 351 844

Faxa.: 943 352 580 / 943 351 232

E-maila: app@pasaiaport.eus

www.pasaiaport.eus



Pasaiaiko Portua
Puerto de Pasaia

Pasaiaiko Portuko Agintaritza
Autoridad Portuaria de Pasaia

